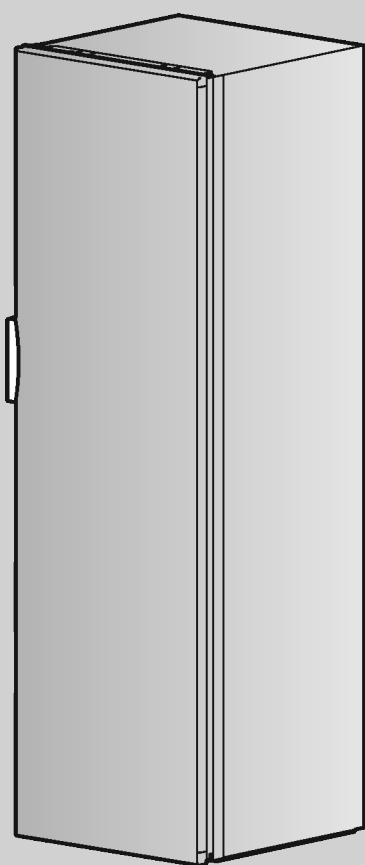




NL

RU

UK

TR

Bedieningshandleiding | Руководство по эксплуатации Інструкція з експлуатації | Kullanım kılavuzu

Freezer V4000

Vrieskast | Морозильник

Морозильна камера | Dondurma cihazı

Het apparaat in vogelvlucht

Inhoudsopgave

1	Het apparaat in vogelvlucht.....	2
1.1	Leveringsomvang.....	2
1.2	Apparaat- en uitrustingsoverzicht.....	3
1.3	Toepassingsgebied van het apparaat.....	3
1.4	Conformiteit.....	3
1.5	EPREL-database.....	3
1.6	Garantieclaim.....	4
1.7	Reserveonderdelen.....	4
2	Algemene veiligheidsvoorschriften.....	4
3	Werking van het Touch-display.....	5
3.1	Navigatie en verklaring van symbolen.....	5
3.2	Menu's.....	6
3.3	Slaapstand.....	6
4	In gebruik nemen.....	6
4.1	Apparaat inschakelen (eerste inbedrijfstelling).....	6
4.2	Uitrusting aanbrengen.....	7
5	Opslag.....	7
5.1	Instructies voor opslag.....	7
5.2	Vriesgedeelte.....	7
5.3	Opslagtijden.....	8
6	Energie sparen.....	8
7	Bediening.....	8
7.1	Bedienings- en weergave-elementen.....	8
7.1.1	Status display.....	8
7.1.2	Weergavesymbolen.....	8
7.2	Apparaatfuncties.....	8
7.2.1	Opmerkingen over de functies van het apparaat.....	8
	Apparaat uit- en inschakelen.....	9
	Temperatuur.....	9
	Temperatuureenheid.....	9
	Snel invriezen.....	9
	Start ontdooicyclus.....	10
	Sabbat-modus.....	10
	Helderheid.....	11
	Deuralarm.....	11
	Apparaatinformatie.....	12
	Software.....	12
	Demomodus.....	12
	Resetten naar fabrieksinstellingen.....	13
7.3	Meldingen.....	13
7.3.1	Overzicht van waarschuwingen.....	13
7.3.2	Waarschuwingen beëindigen.....	13
7.3.3	Overzicht van herinneringen.....	14
8	Uitrusting.....	14
8.1	Laden.....	14
8.2	VarioSpace.....	15
8.3	FlexArea.....	15
8.4	IJsblokeshouder met deksel.....	15

9	Onderhoud.....	15
9.1	Apparaat ontdooien.....	15
9.2	Apparaat reinigen.....	15
10	Klantenhulp.....	16
10.1	Technische gegevens.....	16
10.2	Bedrijfsgeluiden.....	16
10.3	Technische storing.....	17
10.4	Klantenservice.....	18
10.5	Typeplaatje.....	18
10.6	Service & Support.....	18
11	Buiten bedrijf stellen.....	18
12	Afvalverwijdering.....	19
12.1	Apparaat op afvoer voorbereiden.....	19
12.2	Apparaat volgens milieuvoorschriften afvoeren....	19
13	Adressen van importeurs.....	19

Hartelijk bedankt dat u besloten heeft een van onze producten te kopen. Uw apparaat voldoet aan de hoogste eisen en de bediening ervan is eenvoudig. Neem echter toch de tijd deze gebruiksaanwijzing te lezen. Zo raakt u vertrouwd met uw apparaat en kunt u het apparaat optimaal en storingsvrij gebruiken.

Neem de veiligheidsaanwijzingen in acht.

Wijzigingen

Tekst, afbeeldingen en gegevens komen overeen met de technische stand van het apparaat ten tijde van het drukken van deze gebruiksaanwijzing. Wijzigingen in het kader van verdere ontwikkeling blijven voorbehouden.

Secties die alleen van toepassing zijn op bepaalde apparaten worden aangeduid met een sterretje (*).

Handelingsinstructies zijn gemarkeerd met een ►, handelingsresultaten met een ▷.

Geldigheidsbereik

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor:

Modelbenaming	Type	Maatsysteem
Freezer V4000 178N	FR4T-53003 FR4T-53008	Euro 60

1 Het apparaat in vogelvlucht

1.1 Leveringsomvang

Controleer alle onderdelen op transportschade. Neem bij op- of aanmerkingen contact op met de handelaar of de klantenservice (zie 10.4 Klantenservice).

De levering bestaat uit de volgende onderdelen:

- Inbouwapparaat
- Uitrusting (afhankelijk van het model)
- Montagemateriaal (afhankelijk van het model)
- Gebruiksaanwijzing
- Montagehandleiding

1.2 Apparaat- en uitrustingsoverzicht

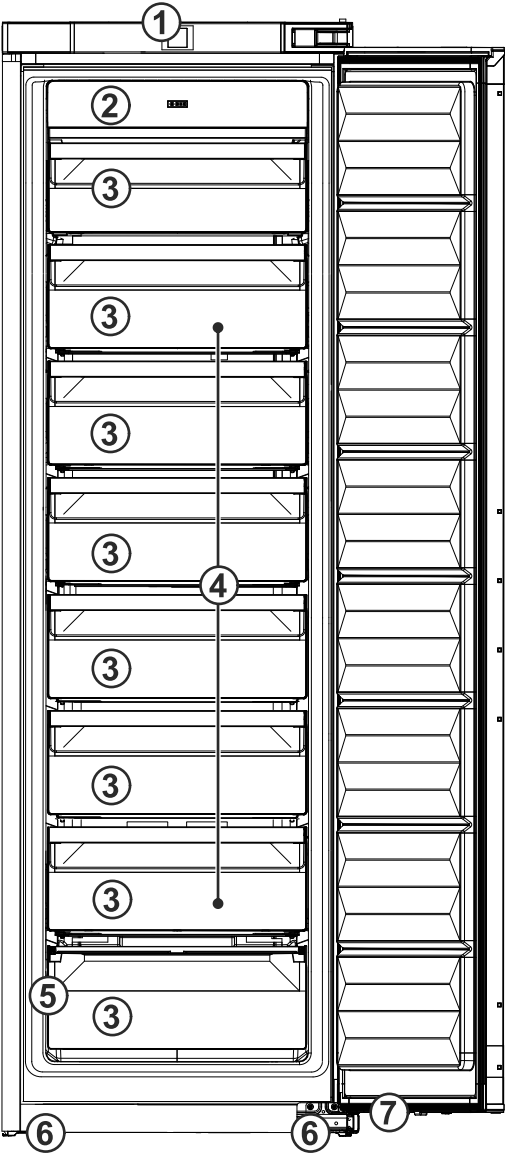


Fig. 1

(1) Bedienings- en controle-elementen

(2) NoFrost

(3) Laden

(4) FlexSpace

(5) Typeplaatje

(6) Stelvoeten

(7) Sluitdempers

Aanwijzing

► In de leveringstoestand zijn plateaus en laden geplaatst voor een optimale energie-efficiëntie. Veranderingen in de opstelling binnen de gegeven inschuifmogelijkheden van bijv. plateaus in het koelgedeelte, hebben echter geen effect op het energieverbruik.

1.3 Toepassingsgebied van het apparaat

Gebruik volgens de voorschriften

Het apparaat is uitsluitend geschikt voor het koelen van levensmiddelen voor huishoudelijke of soortgelijke doeleinden. Hieronder valt bijv. het gebruik

- in privékeukens, ontbijtgelegenheden,

- door gasten in landhuizen, hotels, motels en andere accommodaties,
- bij catering en vergelijkbare service in de groothandel.

Alle andere toepassingen zijn niet toegestaan.

Voorzienbaar verkeerd gebruik

De volgende toepassingen zijn uitdrukkelijk verboden:

- Opslag en koeling van medicijnen, bloedplasma, laboratoriumpreparaten of vergelijkbare, overeenkomstig de Europese richtlijn 2007/47/EG medische hulpmiddelen, ten grondslag liggende stoffen en producten
- Gebruik in explosiegevaarlijke gebieden

Verkeerd gebruik van het apparaat kan tot beschadigingen van de opgeslagen goederen of het bederf hiervan leiden.

Klimaatklassen

Het apparaat kan afhankelijk van de klimaatklasse, bij begrensde omgevingstemperaturen, worden gebruikt. De voor uw apparaat betreffende klimaatklasse staat op het typeplaatje vermeld.

Aanwijzing

- Om een probleemloze werking te waarborgen, moet de aangegeven omgevingstemperatuur worden aangehouden.

Klimaatklasse	voor omgevingstemperaturen van
SN	10 °C tot 32 °C
N	16 °C tot 32 °C
ST	16 °C tot 38 °C
T	16 °C tot 43 °C
SN-ST	10 °C tot 38 °C
SN-T	10 °C tot 43 °C

1.4 Conformiteit

De koelmiddelkringloop is gecontroleerd op lekkage. Het apparaat voldoet in ingebouwde toestand aan de geldende veiligheidsvoorschriften en de desbetreffende richtlijnen.

1.5 EPREL-database

Vanaf 1 maart 2021 zijn informatie over etikettering inzake energieverbruik en vereisten inzake ecologisch ontwerp te vinden in de Europese productdatabase (EPREL). U krijgt toegang tot de productdatabase via de link <https://eprel.ec.europa.eu/>. Hier wordt u gevraagd de modelidentificatie in te voeren. De modelidentificatie vindt u op het typeplaatje.

Landspecifiek beschikbaar.

Algemene veiligheidsvoorschriften

1.6 Garantieclaim

De garantie van de fabrikant bedraagt 24 maanden na ingebruikname van het apparaat.

1.7 Reserveonderdelen

V-ZUG AG voldoet aan het geldige betreffende ecodesign-voorschrift t.a.v. de beschikbaarheid van reserveonderdelen.

2 Algemene veiligheidsvoorschriften

Bewaar deze handleiding zorgvuldig, zodat u hem te allen tijde kunt raadplegen.

Als u het apparaat doorgeeft, geef dan ook de handleiding door aan de volgende eigenaar.

Om het apparaat goed en veilig te kunnen gebruiken, moet u deze handleiding vóór gebruik aandachtig doorlezen. Volg altijd de instructies, veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen die hierin zijn opgenomen. Deze zijn belangrijk om het apparaat veilig en probleemloos te kunnen installeren en gebruiken.

Gevaren voor de gebruiker:

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, evenals door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of personen met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis worden gebruikt, als er toezicht wordt gehouden of als er aanwijzingen zijn gegeven betreffende het veilig gebruik van het apparaat en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen.
Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd. Kinderen van 3-8 jaar mogen het apparaat beladen en ontladen. Kinderen onder 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, indien deze niet onder permanente toezicht staan.
- De contactdoos moet eenvoudig toegankelijk zijn, zodat het apparaat in noodgevallen snel van de stroomvoorziening kan worden losgekoppeld. Deze moet zich buiten de achterkant van het apparaat bevinden.
- Als u het stroomsnoer van het apparaat uit het stopcontact trekt, altijd bij de stekker nemen. Niet aan het snoer trekken.
- Trek, in geval van een storing, de stekker uit het stopcontact of schakel de beveiliging uit.

- Beschadig het netsnoer niet. Gebruik het apparaat niet wanneer het netsnoer defect is.
- Reparaties en ingrepen aan het apparaat alleen door de klantenservice of ander hiervoor opgeleid vakpersoneel laten uitvoeren.
- Het apparaat alleen conform de beschrijving in de handleiding inbouwen, aansluiten en afvoeren.
- Het apparaat alleen in ingebouwde toestand in gebruik nemen.

Brandgevaar:

- Het gebruikte koelmiddel (gegevens op het typeplaatje) is milieuvriendelijk maar brandbaar. Koelmiddel dat ontsnapt kan ontbranden.
 - Pijpleidingen van het koelcircuit niet beschadigen.
 - Vermijd het hanteren van ontstekingsbronnen in de binnenkant van het apparaat.
 - Binnen het apparaat geen elektrische toestellen gebruiken (bijv. stoomreinigers, verwarmingen, ijsmakers, enz.).
 - Als koudemiddel weglekt: Open vuur of ontstekingsbronnen vlakbij het lek verwijderen. Vertrek goed ventileren. Informeer de klantendienst.
- Geen explosieve stoffen of spuitbussen met brandbare drijfgassen, zoals b.v. butaan, propaan, pentaan enz. in het apparaat bewaren. Zulke spuitbussen zijn herkenbaar aan de op de verpakking vermelde inhoudsstoffen of een vlammen-symbool. Eventueel ontsnappende gassen kunnen door elektrische componenten vlam vatten.
- Brandende kaarsen, lampen en andere voorwerpen met open vuur uit de buurt van het apparaat houden, zodat ze het apparaat niet in brand kunnen steken.
- Alkoholische dranken of andere verpakkingen die alcohol bevatten, mogen uitsluitend goed afgesloten worden bewaard. Eventueel uittredende alcohol kan door elektrische componenten vlam vatten.

Gevaar voor vallen en omkiepen:

- Plint, laden, deuren enz. niet als voetensteun of om te leunen misbruiken. Dit geldt in het bijzonder voor kinderen.

Gevaar voor voedselvergiftiging:

- Te lang opgeslagen levensmiddelen niet meer nuttigen.
- Als de deur gedurende een langere periode is geopend, kan de temperatuur

in de compartimenten van het apparaat aanzienlijk oplopen.

- De oppervlakken die in contact kunnen komen met levensmiddelen en toegankelijke afvoersystemen moeten regelmatig worden gereinigd.

Gevaar voor bevriezingen, gevoelloosheid en pijn:

- Vermijd permanent contact van de huid met koude oppervlakken of gekoelde/bevroren producten of tref beschermende maatregelen, gebruik bijvoorbeeld handschoenen.

Gevaar voor verwonding en beschadiging:

- Hete stoom kan letsel tot gevolg hebben. Voor het ontdooien geen elektrische kacheltjes of stoomreinigers, open vuur of ontdooispray gebruiken.
- IJs niet met scherpe voorwerpen verwijderen.

Knelgevaar:

- Bij het openen en sluiten van de deur niet in het scharnier grijpen. De vingers kunnen ingeklemd raken.

Symbolen op het apparaat:



Het symbool kan zich op de compressor bevinden. Het heeft betrekking op de olie in de compressor en wijst op het volgende gevaar: Kan bij het inslikken en indringen in de luchtwegen dodelijk zijn. Deze aanwijzing is alleen voor het recyclingproces van belang. In de normale modus bestaat er geen gevaar.



Het symbool bevindt zich op de compressor en wijst op het gevaar van ontvlambare stoffen. De sticker niet verwijderen.



Deze of een vergelijkbare sticker kan op de achterkant van het apparaat zijn aangebracht. Deze wijst erop dat er zich vacuüm-isolatiepanelen (VIP) of perlietpanelen in de deur en/of de behuizing bevinden. Deze aanwijzing is alleen van belang voor het recyclingproces. De sticker niet verwijderen.

Neem de specifieke waarschuwingen en de andere specifieke instructies in de andere hoofdstukken in acht:

	GEVAAR	duidt een direct gevaar aan, die de dood of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben wanneer dit gevaar niet vermeden wordt.
	WAAR-SCHUWING	duidt een gevaarlijke situatie aan, die de dood of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben wanneer dit gevaar niet vermeden wordt.

	VOORZICHTIG	duidt een gevaarlijke situatie aan, die licht of middelzwaar lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben wanneer dit gevaar niet vermeden wordt.
	LET OP	duidt een gevaarlijke situatie aan, die materiële schade tot gevolg kan hebben wanneer dit gevaar niet vermeden wordt.
	Aanwijzing	duidt op nuttige informatie en tips.

3 Werking van het Touch-display

U bedient uw apparaat met het Touch-display. Met het Touch-display (verder display genoemd) selecteert u de functies van het apparaat door te tikken. Als u gedurende 10 seconden geen actie op het display uitvoert, gaat het display terug naar het bovenliggende menu of rechtstreeks naar de statusweergave.

3.1 Navigatie en verklaring van symbolen

In de afbeeldingen worden verschillende symbolen voor navigatie op het display gebruikt. Deze symbolen worden in de volgende tabel beschreven.

Symbol	Beschrijving
	Op de navigatiepijl vooruit drukken: In het menu één stap verdergaan.
	Op de navigatiepijl achteruit drukken: In het menu één stap teruggaan.
	Meerdere keren achter elkaar op de navigatiepijl drukken: In het menu verdergaan tot de gewenste functie.
	Op het bevestigingssymbool drukken: Functie activeren/deactiveren. Submenu openen.
	Tegelijk op het bevestigings-symbool en het terugsymbool drukken: Eén menuniveau terugspringen.
	Pijl met klok: Het duurt meer dan 10 seconden voordat de volgende weergave op het display verschijnt.
	Pijl met tijdweergave: Het duurt de aangegeven tijd voordat de volgende weergave op het display verschijnt.

Symbol	Beschrijving
	Symbol "Instellingsmenu" openen: Naar het instellingsmenu navigeren en het instellingsmenu openen. Indien vereist: In het instellingsmenu naar de gewenste functie navigeren. (zie 3.2.1 Instellingenmenu openen)
	Symbol "Uitgebreid menu" openen: Naar het uitgebreide menu navigeren en het uitgebreide menu openen. Indien vereist: In het uitgebreide menu naar de gewenste functie navigeren. (zie 3.2.2 Uitgebreid menu openen)
Geen actie gedurende 10 seconden	Als u gedurende 10 seconden geen actie op het display uitvoert, gaat het display terug naar het bovenliggende menu of rechtstreeks naar de statusweergave.
Deur openen en sluiten	Als u de deur opent en direct weer sluit, springt het display direct terug naar de statusweergave.

Opmerking: Afbeeldingen van het display worden met Engelse begrippen weergegeven.

3.2 Menu's

De functies van het apparaat zijn over verschillende menu's verdeeld.

Menu	Beschrijving
Hoofdmenu	Wanneer u het apparaat inschakelt, bevindt u zich automatisch in het hoofdmenu. Vanaf hier navigeert u naar de belangrijkste functies van het apparaat, het instellingenmenu en het uitgebreide menu.
 Instellingenmenu	Het instellingenmenu bevat de overige apparaatfuncties voor het instellen van uw apparaat. (zie 3.2.1 Instellingenmenu openen)
Uitgebreid menu	Het uitgebreide menu bevat speciale apparaatfuncties voor het instellen van uw apparaat. De toegang tot het uitgebreide menu wordt beveiligd met de cijfercode 151 . (zie 3.2.2 Uitgebreid menu openen)

3.2.1 Instellingenmenu openen

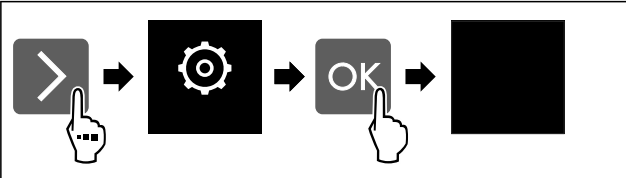


Fig. 2 Voorbeeld

- ▶ Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Instellingenmenu is geopend.
- ▶ Indien vereist: Naar de gewenste functie navigeren.

3.2.2 Uitgebreid menu openen



Fig. 3

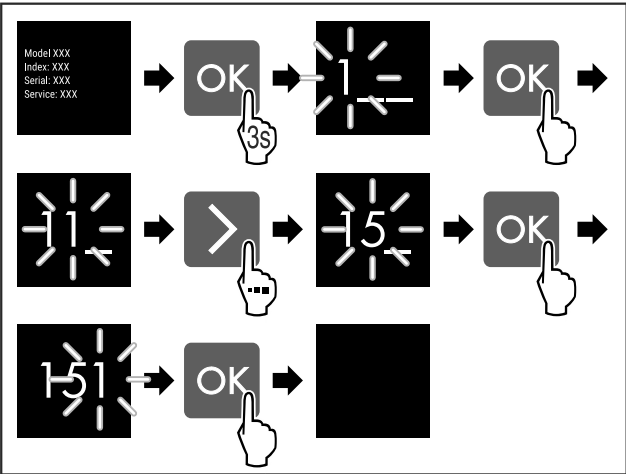


Fig. 4 Voorbeeldweergave, toegang met cijfercode **151**

- ▶ Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Geavanceerd menu is geopend.
- ▶ Indien vereist: Naar de gewenste functie navigeren.

3.3 Slaapstand

Als u het display 1 minuut niet aanraakt, schakelt het display over naar de slaapstand. In de slaapstand is de helderheid van het display gedimd.

3.3.1 Slaapstand beëindigen

- ▶ Op een willekeurige navigatietoets drukken.
- ▷ Slaapstand is beëindigd.

4 In gebruik nemen

4.1 Apparaat inschakelen (eerste inbedrijfstelling)

- Ervoor zorgen dat aan de volgende voorwaarden is voldaan:
- ☐ Apparaat is overeenkomstig de montage-instructies ingebouwd en aangesloten.
 - ☐ Alle plakstroken, plak- en beschermfolies alsook de transportbeveiligingen in en op het apparaat zijn verwijderd.
 - ☐ Alle reclame-inserts zijn uit de laden verwijderd.
 - ☐ Werking van het Touch-display is bekend. (zie 3 Werking van het Touch-display)

Apparaat via het Touch-display inschakelen:

- ▶ Als het display in de sluimermodus staat: Display kort aanraken.
- ▶ Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.

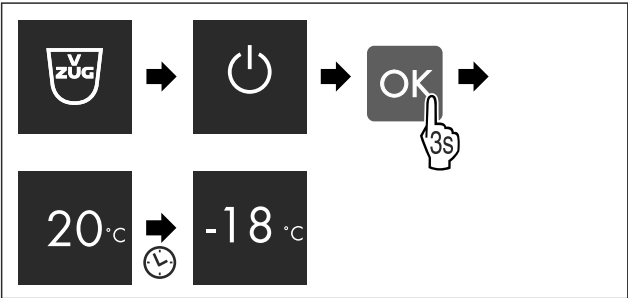


Fig. 5 Voorbeeldweergave

- ▷ Statusweergave verschijnt.
- ▷ Apparaat koelt af tot de in de fabriek ingestelde doeltemperatuur.
- ▷ Apparaat start in de demomodus (statusweergave met DEMO verschijnt): Als het apparaat in de demomodus start, kunt u de demomodus binnen de volgende 5 minuten deactiveren. (zie Demomodus)

Aanwijzing

De fabrikant adviseert het volgende:

- ▶ **Diepvriesproducten** bij -18 °C of kouder in de diepvriezer leggen.
- ▶ Bewaarinstructies in acht nemen. (zie 5.1 Instructies voor opslag)

4.2 Uitrusting aanbrengen

- ▶ Bijgevoegde uitrusting aanbrengen om het apparaat optimaal te gebruiken.

5 Opslag

5.1 Instructies voor opslag

WAARSCHUWING

Brandgevaar

- ▶ Geen elektrische apparaten in het levensmiddelenge-deelte van het apparaat gebruiken, wanneer deze daarvoor niet door de fabrikant zijn aanbevolen.

Aanwijzing

- Het energieverbruik stijgt en het koelvermogen neemt af als de ontluchting niet toereikende is.
- ▶ Houd de luchtopening altijd vrij.

De volgende bewaarvoorschriften in acht nemen:

- Luchtspleten bij de ventilator vrijhouden.
- Levensmiddelen goed verpakken.
- Rauw vlees of rauwe vis in schone, gesloten containers bewaren. Zo voorkomt u dat vlees of vis in contact komen met andere levensmiddelen.
- Levensmiddelen met tussenafstand bewaren zodat de lucht goed kan circuleren.
- Levensmiddelen overeenkomstig de aanwijzingen op de verpakking bewaren.
- Altijd de op de verpakking vermelde minimale houdbaarheidsdatum in acht nemen.

Aanwijzing

Het niet opvolgen van deze gegevens kan leiden tot bederf van levensmiddelen.

5.2 Vriesgedeelte

Hier heerst bij -18 °C een droog, ijskoud klimaat. Een ijskoud klimaat is geschikt voor het bewaren van diepvries-producten gedurende meerdere maanden, voor het maken van ijsblokjes en voor het invriezen van verse levensmid-delen.

5.2.1 Levensmiddelen invriezen

Hoeveelheid in te vriezen levensmiddelen

U kunt binnen 24 uur maximaal zoveel verse levensmiddelen invriezen als op het typeplaatje (zie 10.5 Typeplaatje) onder "Invriescapaciteit ... kg/24h" wordt aangegeven.

Houd u aan de volgende hoeveelheden per verpakking zodat de levensmiddelen snel tot de kern bevroren:

- Groenten en fruit tot 1 kg
- Vlees tot 2,5 kg

Levensmiddelen invriezen met Snel invriezen

Afhankelijk van de vrieshoeveelheid kunt u voor het invriezen Snelvriezen activeren, om lagere vriestempera-turen te verkrijgen. (zie Snel invriezen)

- ▶ Snel invriezen activeren als de hoeveelheid in te vriezen levensmiddelen groter dan ca. 2 kg is.

Het tijdstip waarop u Snel invriezen activeert, is afhankelijk van de hoeveelheid in te vriezen levensmiddelen:

Hoeveelheid in te vriezen levensmid-delen	Tijdstip voor activering van Snel invriezen
Kleine hoeveelheid in te vriezen levens-middelen	Snel invriezen ongeveer 6 uur voor het invriezen activeren. Levensmiddelen indelen zodra het apparaat Snel invriezen automa-tisch deactiveert.
Maximale hoeveel-heid in te vriezen levensmiddelen	Snel invriezen ongeveer 24 uur voor het invriezen activeren. Levensmiddelen indelen zodra het apparaat Snel invriezen automa-tisch deactiveert.

Levensmiddelen sorteren

VOORZICHTIG

- Gevaar voor verwonding door glasscherven!
Flessen en blikjes drinken kunnen bij het invriezen springen. Dit geldt met name voor koolzuurhoudend drinken.
- ▶ Flessen en blikjes met drinken niet invriezen!

Hoogte apparaat < 1220 mm	
Hoeveelheid in te vriezen levensmiddelen	Levensmiddelen sorteren
Kleine hoeveelheid in te vriezen levensmid-delen	Verpakte levensmiddelen over alle lades verdelen. Levensmiddelen indien mogelijk achter in de lade tegen de achterzijde leggen.
Maximale hoeveelheid in te vriezen levens-middelen	Verpakte levensmiddelen over alle lades verdelen. Levensmiddelen indien mogelijk achter in de lade tegen de achterzijde leggen.

Energie sparen

Hoogte apparaat ≥ 1220 mm	
Hoeveelheid in te vriezen levensmiddelen	Levensmiddelen sorteren
Kleine hoeveelheid in te vriezen levensmiddelen	Verpakte levensmiddelen over alle lades verdelen, maar geen levensmiddelen in de bovenste lade leggen.
Maximale hoeveelheid in te vriezen levensmiddelen	Verpakte levensmiddelen over alle lades verdelen. Levensmiddelen indien mogelijk achter in de lade tegen de achterzijde leggen.

5.2.2 Levensmiddelen ontdooien



WAARSCHUWING

Gevaar voor voedselvergiftiging!

- ▶ Ontdooide levensmiddelen nooit weer terug invriezen.
- ▶ Verwerk ontdooide levensmiddelen zo snel mogelijk.

U kunt levensmiddelen op verschillende manieren ontdooien:

- In een koelapparaat
- In de magnetron
- In de oven/heteluchtoven
- Bij kamertemperatuur
- ▶ Slechts zoveel levensmiddelen verwijderen als nodig is.

5.3 Opslagtijden

De aangegeven opslagtijden zijn richtwaarden.

Bij levensmiddelen met gegevens over de minimale houdbaarheid geldt altijd de op de verpakking aangegeven datum.

Richtwaarden voor de opslagduur van verschillende levensmiddelen		
IJs	bij -18 °C	2 tot 6 maanden
Worst, ham	bij -18 °C	2 tot 3 maanden
Brood, bakkerijproducten	bij -18 °C	2 tot 6 maanden
Wild, varken	bij -18 °C	6 tot 9 maanden
Vis, vet	bij -18 °C	2 tot 6 maanden
Vis, mager	bij -18 °C	6 tot 8 maanden
Kaas	bij -18 °C	2 tot 6 maanden
Gevogelte, rundvlees	bij -18 °C	6 tot 12 maanden
Groente, fruit	bij -18 °C	6 tot 12 maanden

6 Energie sparen

- Let altijd op de be- en ontluchting. Dek de ventilatieopeningen resp. -roosters niet af.
- Houd de ventilatieluchtopeningen altijd vrij.
- Installeer het apparaat niet in direct zonlicht of naast een verwarming of iets dergelijks.
- Als u het apparaat direct naast een oven installeert, kan het energieverbruik iets toenemen. Dit is afhankelijk van de duur en intensiteit van het gebruik van de oven.
- Het energieverbruik is afhankelijk van de plaatsingsomstandigheden zoals bijv. de omgevingstemperatuur

(zie 1.3 Toepassingsgebied van het apparaat) . Bij een warmere omgevingstemperatuur kan het energieverbruik toenemen.

- Open het apparaat, indien mogelijk zo kort mogelijk.
- Hoe lager de temperatuur wordt ingesteld, hoe hoger het energieverbruik.
- Alle levensmiddelen goed verpakt en afgedekt bewaren. Condensvorming wordt voorkomen.
- Warme gerechten plaatsen: eerst tot op kamertemperatuur laten afkoelen.

7 Bediening

7.1 Bedienings- en weergave-elementen

7.1.1 Status display



Fig. 6

(1) Temperatuurindicatie

De Status-weergave geeft de ingestelde temperatuur weer. Van daaruit kan naar functies en instellingen worden genavigeerd.

7.1.2 Weergavesymbolen

De weergavesymbolen geven informatie over de actuele toestand van het apparaat.

Symbool	Apparaattoestand
	Stand-by Apparaat of temperatuurzone is uitgeschakeld.
	Pulserend getal Apparaat werkt. Temperatuur pulseert tot de ingestelde waarde is bereikt.
	Pulserend symbool Apparaat werkt. Instelling wordt uitgevoerd.
	Witte balk in het bovenste bereik wordt opgebouwd, als een functie wordt geactiveerd. De balk verdwijnt, als de functie actief is.
	Witte balk in het onderste bereik Functie is geactiveerd.
	Terug naar keuze Door bevestigen van de weergave springt het menu naar het volgende niveau.

7.2 Apparaatfuncties

7.2.1 Opmerkingen over de functies van het apparaat

De apparaatfuncties zijn af fabriek zo ingesteld dat uw apparaat volledig functioneel is.

Voordat u de functies van het apparaat wijzigt, activeert of deactiveert, controleert u of aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- U hebt de beschrijvingen over de werking van het display gelezen en begrepen. (zie 3 Werking van het Touch-display)
- U hebt kennisgemaakt met de bedienings- en weergave-elementen van uw apparaat.

Apparaat uit- en inschakelen

Gebruik deze functie om het hele apparaat uit en in te schakelen.

Apparaat uitschakelen

Als u het apparaat uitschakelt, blijven de eerder aangebrachte instellingen opgeslagen.

Zorg ervoor dat aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Instructies (zie 11 Buiten bedrijf stellen) zijn uitgevoerd.



Fig. 7

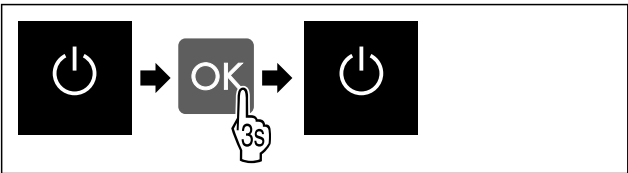


Fig. 8

- Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- Apparaat is uitgeschakeld.
- Stand-bysymbool verschijnt op het display.
- Display wordt zwart.

Apparaat inschakelen

- Als het display zich in sluimermodus bevindt:
- Willekeurige navigatietoets indrukken.

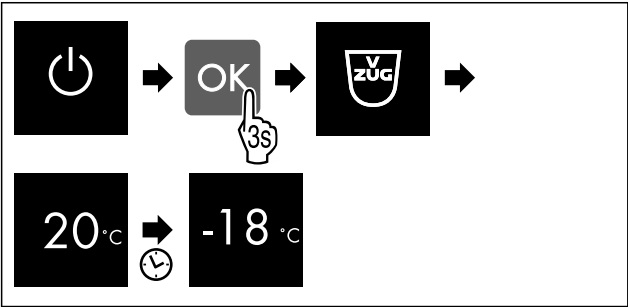


Fig. 9 Voorbeeldweergave

- Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- Wanneer het apparaat opstart in demomodus:
- Demomodus deactiveren. (zie Demomodus deactiveren)
- Apparaat is ingeschakeld.
- Eerder aangebrachte instellingen zijn hersteld.
- Apparaat koelt tot de ingestelde doeltemperatuur.

Temperatuur

Met deze functie stelt u de temperatuur in.

De temperatuur is afhankelijk van de volgende factoren:

- Hoe vaak de deur wordt geopend
- Hoe lang de deur geopend blijft

- Kamertemperatuur van de plaats van opstelling
- Type, temperatuur en hoeveelheid levensmiddelen

Vriesruimte	In de fabriek ingestelde temperatuur	Aanbevolen instelling
-18 °C	-18 °C	-18 °C

Temperatuur instellen

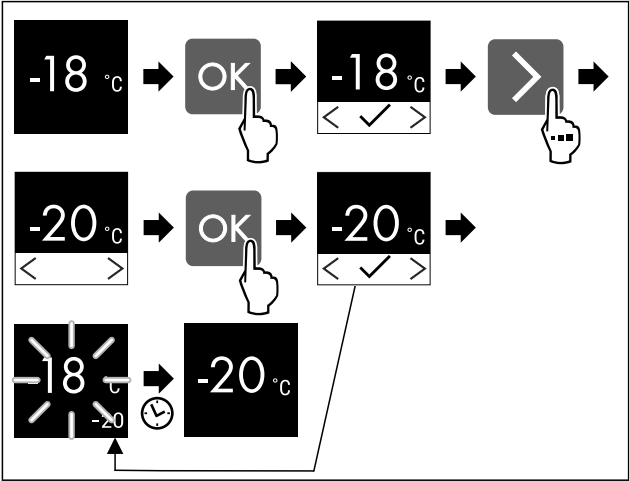


Fig. 10 Voorbeeldweergave

- Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- Temperatuur is ingesteld.

Temperatuureenheid

Met deze functie stelt u de temperatuureenheid in. U kunt als temperatuureenheid graden Celsius en graden Fahrenheit instellen.

Temperatuureenheid instellen

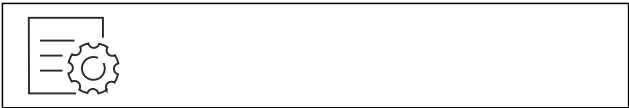


Fig. 11

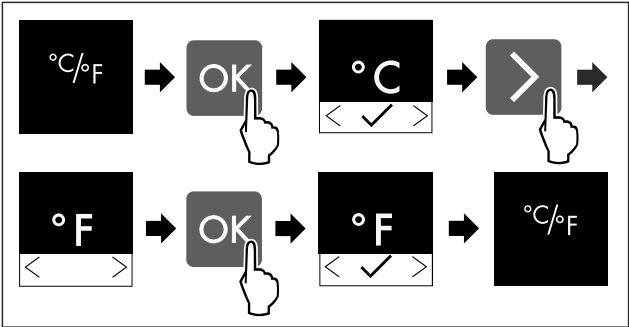


Fig. 12 Voorbeeldweergave: Tussen Celsius en graden Fahrenheit schakelen.

- Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- Temperatuureenheid is ingesteld.

Snel invriezen

Met deze functie activeert of deactiveert u het snel invriezen. Als u het snel invriezen activeert, versterkt het apparaat het vriesvermogen. Hierdoor kunt u lagere vries-temperaturen bereiken.

Bediening

Toepassing:

- Vries vers voedsel snel in tot op de kern.
Dit zorgt ervoor dat de voedingswaarde, het uiterlijk en de smaak van het voedsel behouden blijven.
- Verhoog de koude reserve in opgeslagen bevroren voedsel voordat u het apparaat ontdooit.

Als de functie actief is, werkt het apparaat met een hoger vermogen. Hierdoor kunnen bedrijfsgeluiden van het apparaat tijdelijk luider zijn en kan het energieverbruik toenemen.

Snel invriezen activeren

Zorg ervoor dat aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- ☐ Er wordt rekening gehouden met de invrieshoeveelheid en het tijdstip voor activering van snel invriezen. (zie Levensmiddelen invriezen met Snel invriezen)



Fig. 13

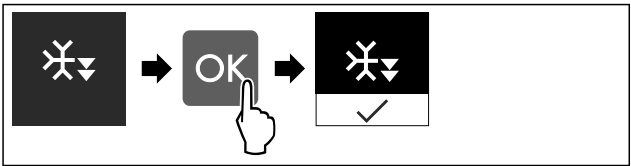


Fig. 14

- Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Snel invriezen is geactiveerd.

Snel invriezen deactiveren

Snel invriezen wordt afhankelijk van de hoeveelheid geplaatste levensmiddelen na 56 tot 72 uur automatisch gedeactiveerd. U kunt het snel invriezen echter ook op elk moment handmatig deactiveren:

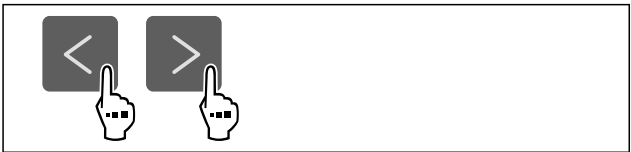


Fig. 15

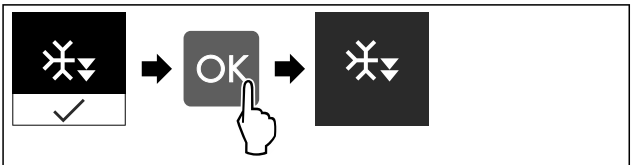


Fig. 16

- Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Snel invriezen is gedeactiveerd.
- ▷ Apparaat blijft in normale modus werken.
- ▷ Apparaat koelt af tot de eerder ingestelde temperatuur.



Start ontdooicyclus

Met deze functie start u de automatische ontdooicyclus handmatig als de ontdooicyclus bij een storing niet automatisch start.

Ontdooicyclus starten



Fig. 17

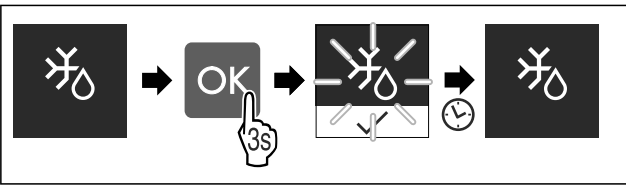


Fig. 18

- Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ De ontdooicyclus is gestart: Symbool knippert, tot de ontdooicyclus automatisch is voltooid.
- ▷ Wanneer de ontdooicyclus is voltooid: Apparaat blijft in normale modus werken.

Ontdooicyclus annuleren

De ontdooicyclus wordt automatisch beëindigd. U kunt de ontdooicyclus echter ook op elk moment tijdens het ontdooiproces annuleren:

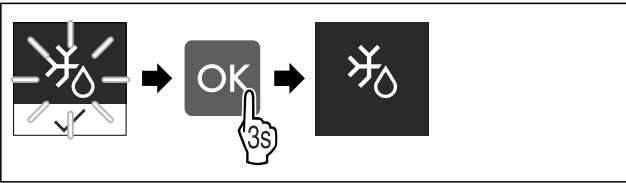


Fig. 19

- Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ De ontdooicyclus is geannuleerd.
- ▷ Apparaat blijft in normale modus werken.



Sabbat-modus

Met deze functie activeert of deactiveert u de Sabbath-modus. Als u deze functie activeert, worden sommige elektronische functies uitgeschakeld. Dit betekent dat uw apparaat voldoet aan de religieuze vereisten op Joodse feestdagen zoals Sabbath.

Apparaatstatus bij actieve Sabbath-modus
De statusweergave geeft continu Sabbath-modus weer.
Alle functies op het display, behalve de functie Sabbath-modus deactiveren zijn geblokkeerd.
Actieve functies blijven actief.
Het display blijft helder, als u de deur sluit.
De binnenverlichting is gedeactiveerd.
Herinneringen worden niet uitgevoerd. De ingestelde tijdsinterval wordt gestopt.
Herinneringen en waarschuwingen worden niet uitgevoerd.
Er is geen deuralarm.
Er is geen temperatuuralarm.
Het Water & Ice-Center is buiten bedrijf.
De ontdooi-cyclus werkt alleen conform de vooraf ingevoerde tijd zonder dat het gebruik van het apparaat in acht wordt genomen.
Na een stroomonderbreking keert het apparaat in de Sabbath-modus.

Apparaatstatus

Sabbat-modus activeren

 WAARSCHUWING

Vergiftigingsgevaar door verdorven levensmiddelen!
Als u de sabbat-modus hebt geactiveerd en de stroom uitvalt, verschijnt er geen melding in de statusweergave over de stroomuitval. Als de stroomuitval is beëindigd, werkt het apparaat verder in de sabbat-modus. Stroomuitval kan ertoe leiden dat levensmiddelen bederven. De consumptie ervan kan voedselvergiftiging veroorzaken.

Na een stroomuitval:

- Levensmiddelen die bevroren waren en ontdooid zijn niet meer consumeren.



Fig. 20

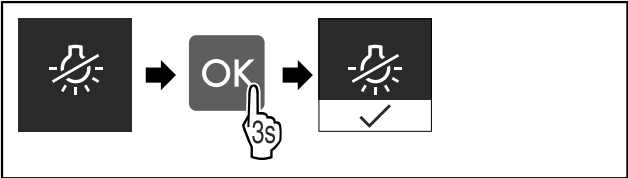


Fig. 21

- Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Sabbath-modus is geactiveerd.
- ▷ Statusweergave geeft permanent Sabbath-modus.

Sabbat-modus deactiveren

De Sabbath-modus wordt na 80 uur automatisch gedeactiveerd. U kunt de Sabbath-modus echter ook op elk moment handmatig deactiveren:

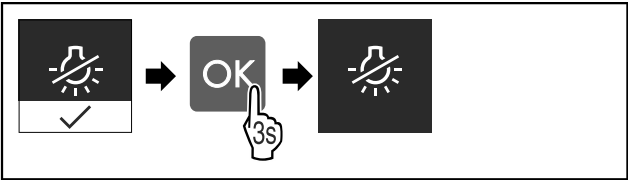


Fig. 22

- Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Sabbath-modus is gedeactiveerd.
- ▷ Deur is automatisch vergrendeld.

 Helderheid

Met deze functie stelt u de helderheid van het display trapsgewijs in.

U kunt de volgende helderheidsniveaus instellen:

- 1 = 40%
- 2 = 60%
- 3 = 80%
- 4 = 100 % (voorinstelling)

Helderheid instellen



Fig. 23

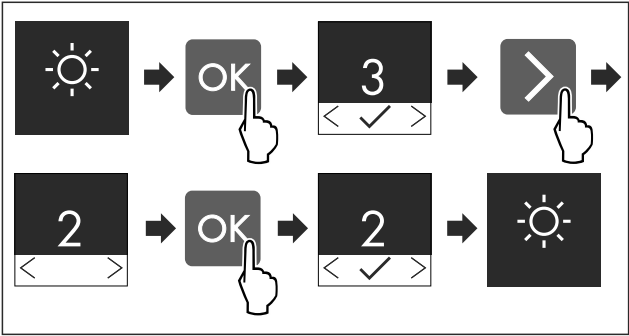


Fig. 24 Voorbeeldweergave: Van waarde 3 naar waarde 2 schakelen.

- Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Helderheid is ingesteld.

 Deuralarm

Met deze functie activeert of deactiveert u het deuralarm. Het deuralarm klinkt als de deur te lang geopend is. Het deuralarm is bij levering geactiveerd. U kunt instellen hoe lang de deur mag zijn geopend, tot het deuralarm klinkt.

U kunt de volgende waarden instellen:

- 1 minuut
- 2 minuten
- 3 minuten
- Uit

Deuralarm instellen



Fig. 25

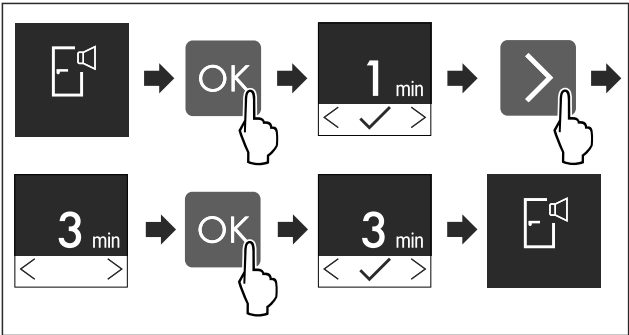


Fig. 26 Voorbeeldweergave: Deuralarm van 1 minuut in 3 minuten veranderen.

- Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Deuralarm is ingesteld.

Deuralarm deactiveren



Fig. 28

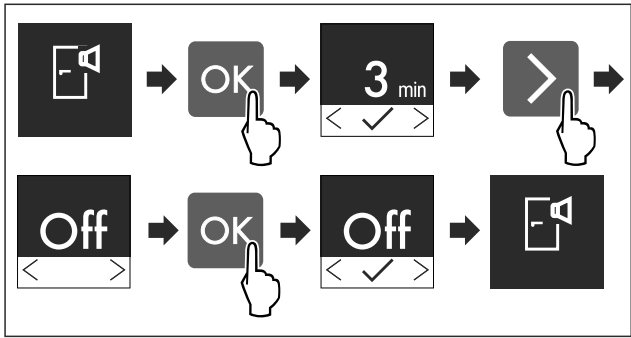


Fig. 29

- ▶ Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Deuralarm is gedeactiveerd.



Apparaatinformatie

Met deze functie geeft u de modelnaam, de index, het serienummer en het servicenummer van het apparaat weer. U heeft de apparaatinformatie nodig, als u contact opneemt met de klantenservice. (zie 10.4 Klantenservice)

Met deze functie stelt u bovendien het klantenmenu in.

Apparaatinformatie weergeven

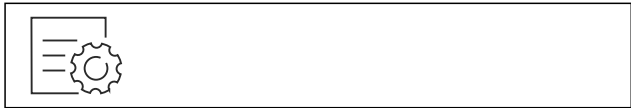


Fig. 30

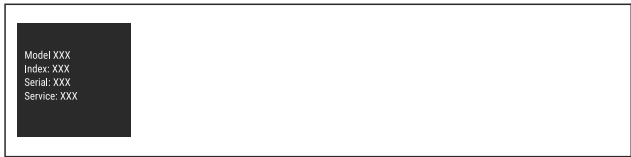


Fig. 31

- ▶ Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Display geeft apparaatinformatie weer.



Software

Met deze functie stelt u de softwareversie van uw apparaat in.

Softwareversie weergeven



Fig. 32



Fig. 33

- ▶ Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Display geeft softwareversie weer.



Demomodus

De demomodus is een speciale functie voor dealers die apparaatfuncties willen demonstreren. Als u de demomodus activeert, zijn alle koudetechnische functies gedeactiveerd.

Als u het apparaat inschakelt en het symbool voor demomodus verschijnt in de statusweergave, dan is de demomodus al geactiveerd.

Als u de demomodus activeert en vervolgens weer deactiveert, wordt het apparaat teruggezet naar de fabrieksinstellingen. (zie Resetten naar fabrieksinstellingen)

Demomodus activeren



Fig. 34

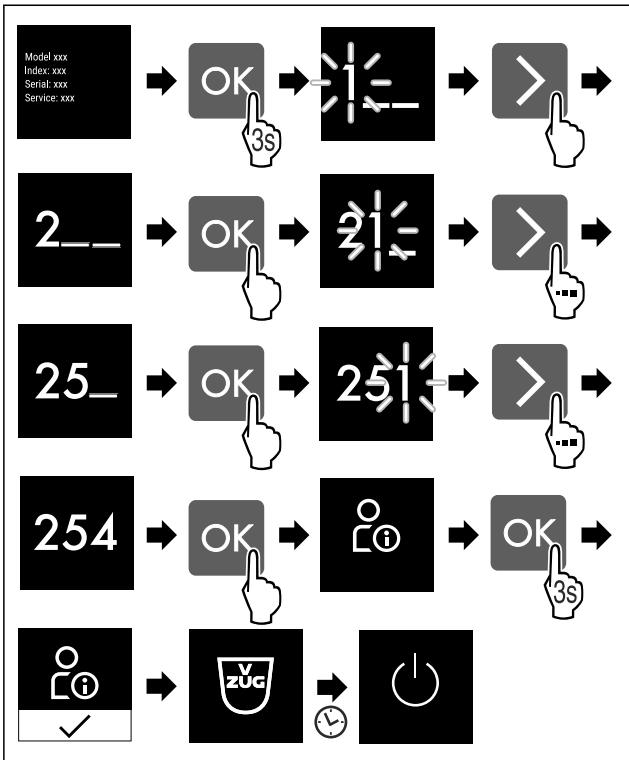


Fig. 35

- ▶ Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- ▷ Demomodus is geactiveerd.
- ▷ Apparaat is uitgeschakeld.
- ▶ Apparaat inschakelen. (zie 4.1 Apparaat inschakelen (eerste inbedrijfstelling))
- ▷ In de statusweergave verschijnt "DEMO".

Demomodus deactiveren



Fig. 36



- **Resetten naar fabrieksinstellingen**

Reset uitvoeren



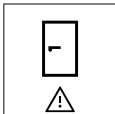
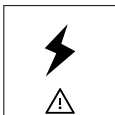
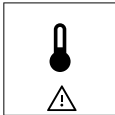
- ## Aanwijzing

► Apparaat opnieuw starten. (zie 4.1 Apparaat inschakelen (eerste inbedrijfstelling))

Er zijn twee categorieën meldingen:

7.3.1 Overzicht van waarschuwingen

Gedrag van het apparaat bij waarschuwingen:

- | Melding | Oorzaak | Melding beëindigen |
|--|--|--|
|  <p>Deuralarm</p> | De melding verschijnt als de deur te lang open heeft gestaan. | Actiestappen (zie Deuralarm) uitvoeren. |
|  <p>Alarm bij stroomuitval</p> | De melding verschijnt als de vriestemperatuur is gestegen door een stroomstoring. | Actiestappen (zie Alarm bij stroomuitval) uitvoeren. |
|  <p>Temperatuuralarm</p> | De melding verschijnt als de vriestemperatuur niet overeenkomt met de ingestelde temperatuur. | Actiestappen (zie Temperatuuralarm) uitvoeren. |
|  <p>Fout</p> | De melding verschijnt als er een fout in het apparaat is. Een onderdeel van het apparaat heeft een fout. | Actiestappen (zie Fout) uitvoeren. |

7.3.2 Waarschuwingen beëindigen

Deuralarm



- ▶ Stappen volgens de afbeelding uitvoeren.
- of-
- ▶ Deur sluiten.
- ▷ Het display springt naar de statusweergave.

Uitrusting

U kunt instellen hoe lang de deur mag zijn geopend, tot het deuralarm klinkt. (zie Deuralarm instellen)

Alarm bij stroomuitval

Als de stroomuitval beëindigd is, koelt het apparaat af tot de eerder ingestelde doeltemperatuur.

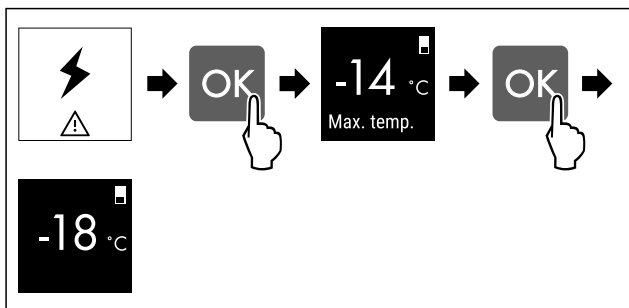


Fig. 41 Voorbeeldweergave

- Bevestigingssymbool indrukken.
- ▷ De warmste vriestemperatuur wordt weergegeven.
- ▷ Als de vriestemperatuur lager is dan -9 °C: Levensmiddelen kunnen nog steeds geconsumeerd worden.
- Als de vriestemperatuur hoger is dan -9 °C:
- Controleer voedsel.
- Bevestigingssymbool indrukken.
- ▷ Het display springt naar de statusweergave: Huidige temperatuur en doeltemperatuur worden weergegeven.

Temperatuuralarm

Temperatuurverschillen kunnen veroorzaakt worden door:

- U heeft warm, vers voedsel geplaatst.
- Bij het sorteren en uitnemen van levensmiddelen is teveel warme ruimtelucht binnen gestroomd.
- De stroom is langere tijd uitgevallen.
- Het apparaat is defect.
- Oorzaak verhelpen.
- ▷ Apparaat koelt af tot eerder ingestelde doeltemperatuur.

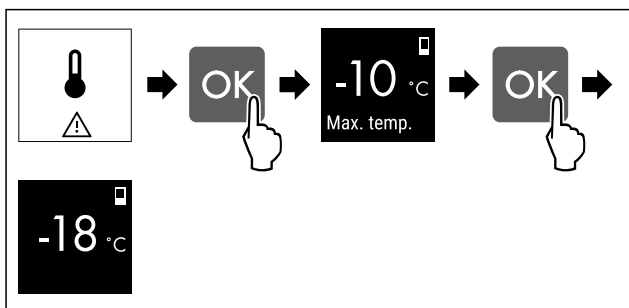


Fig. 42 Voorbeeldweergave

- Bevestigingssymbool indrukken.
- ▷ De warmste vriestemperatuur wordt weergegeven.
- ▷ Als de vriestemperatuur lager is dan -9 °C: Levensmiddelen kunnen nog steeds geconsumeerd worden.
- Als de vriestemperatuur hoger is dan -9 °C:
- Controleer voedsel.
- Bevestigingssymbool indrukken.
- ▷ Het display springt naar de statusweergave: Huidige temperatuur en doeltemperatuur worden weergegeven.

Fout

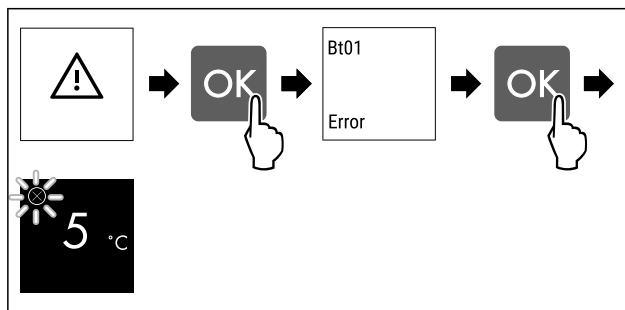


Fig. 43 Voorbeeldweergave

- Bevestigingssymbool indrukken.
- ▷ Foutcode wordt weergegeven.
- Noteer de foutcode.
- Bevestigingssymbool indrukken.
- ▷ Het display springt naar de statusweergave.
- Contact opnemen met de klantenservice. (zie 10.4 Klantenservice)

7.3.3 Overzicht van herinneringen

Gedrag van het apparaat met herinneringen:

- Herinnering verschijnt op het display.
- Er klinkt een alarmtoon.
- Bij sommige herinneringen pulseert de binnenverlichting.

8 Uitrusting

8.1 Laden

De laden kunnen voor het reinigen worden verwijderd.

Als de laden verwijderd zijn, kunnen de eronder liggende draagplateaus worden gebruikt als opslagplaats.

De wijze van verwijderen en plaatsen van de laden is afhankelijk van het uitschuifstelsel. Uw apparaat kan verschillende uitschuifsystemen bevatten.

Aanwijzing

Het energieverbruik stijgt en de koelcapaciteit neemt af als de ontluiking niet toereikend is.

- De onderste lade moet in het apparaat blijven!
- Ventilatieopeningen aan de binnenkant van de achterwand altijd vrijhouden!

8.1.1 Lade plaatsen

Lade op telescooprails

Lade geleid op glasplaat

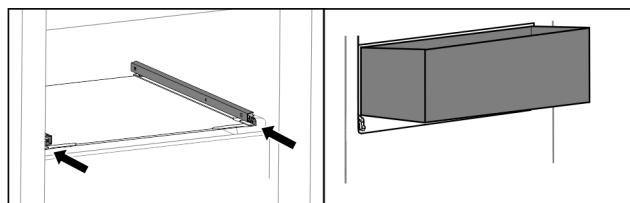


Fig. 44

- Rails erin schuiven.
- Lade schuin op de rails plaatsen.

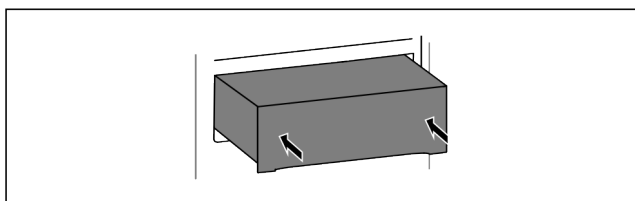


Fig. 45

- Neerlaten.
- Helemaal naar achteren schuiven.

8.2 VarioSpace

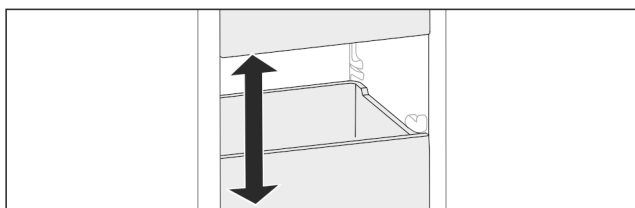


Fig. 46

U kunt laden en glazen apparaten uit het apparaat nemen. Zo hebt u plaats voor grote levensmiddelen zoals gevogelte, vlees, delen van groot wild en hoog gebak. Deze kunnen daardoor volledig worden ingevroren en verder worden verwerkt.

- Belastingsgrenzen van de lades en glazen platen in acht nemen (zie 10.1 Technische gegevens).

8.3 FlexArea

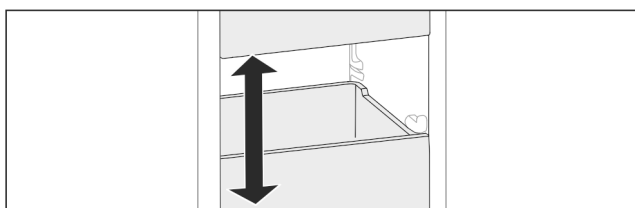


Fig. 47

Naast de laden kunt u ook de glasplaten eruit halen. Zo hebt u plaats voor grote levensmiddelen zoals gevogelte, vlees, delen van groot wild en hoog gebak. Deze kunnen daardoor volledig worden ingevroren en verder worden verwerkt.

- Belastingsgrenzen van de glasplaten in acht nemen (zie 10.1 Technische gegevens).

8.4 Ijsblokjeshouder met deksel

8.4.1 Ijsblokjeshouder gebruiken

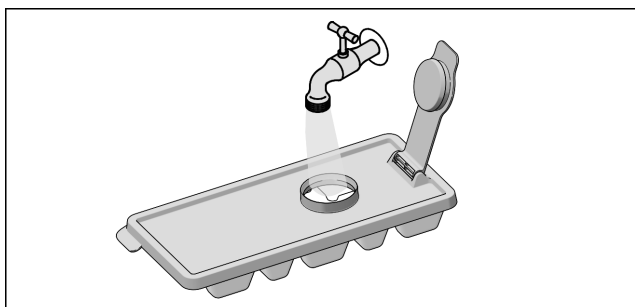


Fig. 48

Als water bevroren is:

- Ijsblokjeshouder kort onder warm water houden.
- Deksel verwijderen.
- Beide uiteinden van de ijsblokjeshouder iets in tegengestelde richting draaien.

- Ijsblokjes eruit halen.

8.4.2 Ijsblokjeshouder uit elkaar halen

De ijsblokjeshouder kan uit elkaar gehaald worden om te reinigen en om de ijsblokjes eruit te halen.

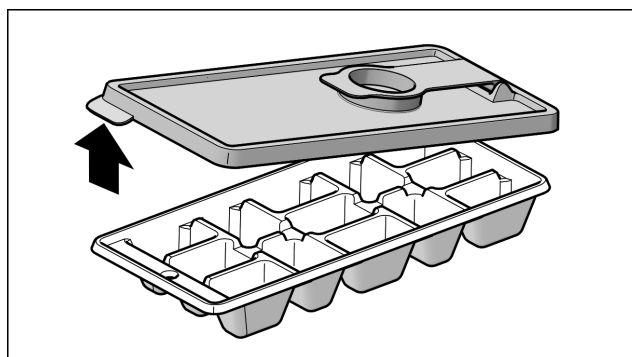


Fig. 49

- Ijsblokjeshouder aan het klepje optillen en openen.

9 Onderhoud

9.1 Apparaat ontdooien

9.1.1 Met NoFrost ontdooien

Met NoFrost-systeem gebeurt het ontdooien automatisch. Het vocht condenseert op de verdamper, wordt regelmatig ontdooid en verdampt.

Het apparaat hoeft niet te worden ontdooid.

9.2 Apparaat reinigen

9.2.1 Voorbereiden



WAARSCHUWING

Gevaar voor elektrische schok!

- Trek de stekker van de koelkast uit het stopcontact of onderbreek de stroomtoevoer.



WAARSCHUWING

Brandgevaar

- De buisleidingen van het koelmiddelcircuit niet beschadigen.

- Apparaat leegmaken.
- Netstekker eruit halen.

9.2.2 Binnenruimte reinigen

LET OP

Ondeskundige reiniging!

Beschadigingen aan het apparaat.

- Uitsluitend zachte poetsdoekjes en een ph-neutrale allesreiniger gebruiker.
- Gebruik geen schurende of krassende sponzen of staalwol.
- Gebruik geen scherpe, schurende, zand-, chloor- of zuurhoudende schoonmaakmiddelen.

- Kunststof vlakken: met een zachte, schone doek, lauw-warm water en een beetje spoelmiddel met de hand reinigen.

Klantenhulp

- ▶ Metalen vlakken: met een zachte, schone doek, lauwwarm water en een beetje spoelmiddel met de hand reinigen.

9.2.3 Uitrusting reinigen

LET OP

Ondeskundige reiniging!

Beschadigingen aan het apparaat.

- ▶ Uitsluitend zachte poetsdoekjes en een ph-neutrale allesreiniger gebruiker.
- ▶ Gebruik geen schurende of krassende sponzen of staalwol.
- ▶ Gebruik geen scherpe, schurende, zand-, chloor- of zuurhoudende schoonmaakmiddelen.

Reinigen met een zachte, schone doek, lauwwarm water en een beetje afwasmiddel:

- Lade
- Ijsblokjeshouder

Reinigen met een vochtige doek:

- Telescooprails
Let op: Het vet in de geleiders dient ter smering en mag niet worden verwijderd!
- ▶ Uitrusting uit elkaar halen: zie het betreffende hoofdstuk.
- ▶ Uitrusting reinigen.

9.2.4 Na het reinigen

- ▶ Apparaat en uitrustingsdelen droogwrijven.
- ▶ Apparaat aansluiten en inschakelen.
- ▶ Snelvriezen inschakelen (zie 7.2 Apparaatfuncties).
Wanneer de temperatuur voldoende koud is:
- ▶ Levensmiddelen plaatsen.
- ▶ Reiniging regelmatig herhalen.

10 Klantenhulp

10.1 Technische gegevens

Temperatuurbereik			
Invriezen		-28 °C tot -15 °C	
Maximale invrieshoeveelheid/24 h			
Vriesgedeelte		zie typeplaatje onder „invriescapaciteit .../24 h”	
Maximaal laadgewicht van de uitrusting			
Uitrusting	Apparaat-breedte 550 mm (zie montagehandleiding, apparaatafmetingen)	Apparaat-breedte 600 mm (zie montagehandleiding, apparaatafmetingen)	Apparaat-breedte 700 mm (zie montagehandleiding, apparaatafmetingen)
Lade geleid op glasplaat	12 kg	15 kg	22 kg

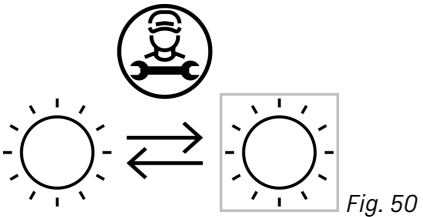
Verlichting	
Energie-efficiëntieklasse ¹	Lichtbron
Dit product bevat een of meerdere lichtbronnen van energie-efficiëntieklasse G.	
	LED

¹ Het apparaat kan lichtbronnen met verschillende energie-efficiëntieklassen bevatten. De laagste energie-efficiëntieklasse is aangegeven.

LET OP

Lichtbronnen

- ▶ Lichtbronnen alleen door de servicetechnicus laten vervangen.



10.2 Bedrijfsgeluiden

Het apparaat veroorzaakt tijdens de werking verschillende loopgeluiden.

- Bij **een lage koelcapaciteit** werkt het apparaat zuiniger, maar langer. De geluidssterkte is **lager**.
- Bij **een krachtige koelcapaciteit** worden levensmiddelen sneller gekoeld. De geluidssterkte is **hoger**.

Voorbeelden:

- Geactiveerde functies (zie 7.2 Apparaatfuncties)
- Draaiende ventilator
- Vers erin gelegde levensmiddelen
- Hoge omgevingstemperatuur
- Lang geopende deur

Geluiden	Mogelijke oorzaak	Type geluid
Borrelen en ruisen	Koelmiddel stroomt in het koelcircuit.	Normaal werkingsgeluid
Blazen en sissen	Koelmiddel spuit in het koelcircuit.	Normaal werkingsgeluid
Brommen	Het apparaat koelt. De geluidssterkte is afhankelijk van de koelcapaciteit.	Normaal werkingsgeluid
Slurpgeluiden	De deur met sluitdemper wordt geopend en gesloten.	Normaal werkingsgeluid
Zoemen en ruisen	De ventilator draait.	Normaal bedrijfs-geluid
Klikken	Componenten worden in- en uitgeschakeld.	Normaal schakel-geluid
Ratelen of zoemen	Ventielen of klappen zijn actief.	Normaal schakel-geluid

Geluiden	Mogelijke oorzaak	Type geluid	Oplossen
Trilling	Ongeschikte inbouw	Foutgeluid	Inbouw controleren. Apparaat uitlijnen.
Klapperen	Uitrusting, Voorwerpen aan de binnenkant van het apparaat	Foutgeluid	Uitrustingsdelen bevestigen. Afstand tussen de voorwerpen laten.

10.3 Technische storing

Uw apparaat is zo geconstrueerd en gemaakt dat de functionele veiligheid en een lange levensduur gegarandeerd zijn. Mocht er tijdens het bedrijf toch een storing optreden, controleer dan a.u.b. of de storing te wijten is aan een bedieningsfout. In dat geval moet u tijdens de garantieperiode de ontstane kosten zelf betalen.

De volgende storingen kunt u zelf oplossen.

10.3.1 Apparaatfunctie

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	→ Het apparaat is niet ingeschakeld.	▶ Apparaat inschakelen.
	→ De netstekker zit niet correct in het stopcontact.	▶ De netstekker controleren.
	→ De zekering van de netstekker is niet in orde.	▶ Zekering controleren.
	→ Stroomuitval	▶ Apparaat gesloten houden. ▶ Levensmiddelen beschermen: Koelaccu's boven op de levensmiddelen leggen of een decentrale vrieskast gebruiken als de stroomuitval langer duurt. ▶ Ontdooide levensmiddelen niet meer invriezen.
	→ De apparaatstekker is niet correct in het apparaat gestoken.	▶ Apparaatstekker controleren.
Temperatuur is niet voldoende koud.	→ De apparaatdeur is niet correct gesloten.	▶ Apparaat sluiten.
	→ De be- en ontluchting is niet toereikend.	▶ Ventilatioosters vrijmaken en reinigen.
	→ De omgevingstemperatuur is te hoog.	▶ Probleemoplossing: (zie 1.3 Toepassingsgebied van het apparaat)
	→ Het apparaat werd te vaak of te lang geopend.	▶ Afwachten of de vereiste temperatuur vanzelf terugkeert. Als dit niet gebeurt, contact opnemen met de klantenservice. (zie 10.4 Klantenservice)
	→ De temperatuur is verkeerd ingesteld.	▶ Stel de temperatuur lager in en controleer deze na 24 uur.
	→ Het apparaat staat te dicht bij een warmtebron (fornuis, verwarming enz.).	▶ Verander de standplaats van het apparaat of van de warmtebron.
	→ Het apparaat werd niet correct in de nis ingebouwd.	▶ Controleer of het apparaat correct werd ingebouwd en de deur goed sluit.
	→ Er werden grote hoeveelheden verse levensmiddelen zonder snelvriezen erin gelegd.	▶ Probleemoplossing: (zie Snel invriezen)
Het deurrubber is defect of moet om een andere reden worden vervangen.	→ Het deurrubber kan worden vervangen. Er kan zonder gereedschap een nieuw deurrubber worden geplaatst.	▶ Contact opnemen met de klantenservice. (zie 10.4 Klantenservice)
Het apparaat is bevroren of er heeft zich condenswater gevormd.	→ Het deurrubber kan uit de groef geschoven zijn.	▶ Het deurrubber op een correcte passing in de groef controleren.

Buiten bedrijf stellen

10.3.2 Uitrusting

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De binnenverlichting brandt niet.	→ Het apparaat is niet ingeschakeld.	► Apparaat inschakelen.
	→ De deur was langer dan 15 min. open.	► De binnenverlichting schakelt zich bij een geopende deur na ca. 15 min. automatisch uit.
	→ De LED-verlichting is defect of de afdekking is beschadigd.	► Contact opnemen met de klantenservice. (zie 10.4 Klantenservice)

10.4 Klantenservice

Controleer eerst of u de fout zelf kunt oplossen (zie 10 Klantenhulp) . Als dit niet het geval is, dient u contact op te nemen met de klantenservice.



WAARSCHUWING

Ondeskundige reparatie!
Verwondingen.

- Reparaties en ingrepen aan het apparaat en de stroomaansluiting die niet uitdrukkelijk genoemd worden (zie 9 Onderhoud) , uitsluitend door de Technische Dienst laten uitvoeren.
- Beschadigde netaansluiting alleen door de fabrikant, de klantenservice of een dergelijk gekwalificeerde persoon laten vervangen.
- Bij apparaten met stekker voor koelapparaten mag ook de klant zelf de vervanging uitvoeren.

10.4.1 Contact opnemen met de klantenservice

Controleren of de volgende apparaatinformatie beschikbaar is:

- ☐ Apparaataanduiding (model en index)
- ☐ Servicenr. (Service)
- ☐ SN

- Apparaatinformatie via het display oproepen. (zie Apparaatinformatie)

-of-

- Apparaatinformatie van het typeplaatje aflezen. (zie 10.5 Typeplaatje)
- Apparaatinformatie noteren.
- De klantenservice informeren: Fout en apparaatinformatie mededelen.
- ▷ Dit maakt een snelle en doelgerichte service mogelijk.
- Het apparaat gesloten laten tot de klantenservice contact met u opneemt.
- ▷ Levensmiddelen blijven langer koel.
- Netstekker eruit halen (trek daarbij niet aan de aansluitkabel) of zekering uitschakelen.

10.5 Typeplaatje

Het typeplaatje bevindt zich aan de achterkant van de schuifladen, aan de binnenkant van het apparaat.

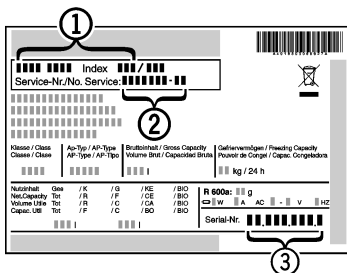


Fig. 51

- (1) Apparaatbeschrijving
 - (2) Servicenr.
 - (3) SN
- Informatie van het typeplaatje lezen.

10.6 Service & Support

In het hoofdstuk **Storingen** krijgt u waardevolle informatie over kleinere bedrijfsstoringen. Zo bespaart u zich een bezoek van de servicemonteur en de mogelijkerwijs hieruit voortvloeiende kosten.

Onze garantiegegevens vindt u onder **www.vzug.com** → Service → Garantieinformatie. Lees deze aandachtig door.

Registreer uw apparaat direct:

- online via **www.vzug.com** → Service → Garantieerfasung of
- met de bijgevoegde registratiekaart, indien aanwezig.

U profiteert zo bij een mogelijk storing tijdens de garantietaijd van het apparaat van de beste ondersteuning. Voor de registratie hebt u het serienummer (SN) en de apparaataanduiding nodig. Deze gegevens staan op het typeplaatje van uw apparaat.

Mijn apparaatgegevens:

SN: _____ Apparaat: _____

Houd deze apparaatgegevens altijd in de buurt wanneer u met V-ZUG contact opneemt. Hartelijk dank.

Uw reparatieopdracht

In Zwitserland komt u via het gratis servicenummer 0800 850 850 direct bij het dichtst bij u in de buurt liggende Service-Center terecht. Bij uw telefonische reparatieopdracht komen wij met u een bezoek ter plaatse overeen.

Klanten buiten Zwitserland vinden onder **www.vzug.com** → Service → Service-Nummer Zugangs-/Kontaktaten hun plaatselijk Service-Center.

Algemene en technische vragen, accessoires, service-/en garantieverlenging

V-ZUG helpt u graag bij algemene administratieve en technische vragen, neemt uw bestellingen voor accessoires en reserveonderdelen in ontvangst of informeert u over de verlengde serviceovereenkomsten. U kunt ons bereiken onder **www.v-zug.com**, info@vzug.com, via uw plaatselijk Service-Center en binnen Zwitserland (+41) 58 767 67 67.

11 Buiten bedrijf stellen

- Apparaat leegmaken.
- Apparaat uitschakelen. (zie Apparaat uit- en inschakelen)
- Trek de netstekker uit het stopcontact.
- Verwijder indien nodig de koelapparaatbus: Trek de koelapparaatbus uit de apparaatstekker en beweeg tegelijkertijd naar links en rechts.
- Apparaat reinigen. (zie 9.2 Apparaat reinigen)
- Deur open laten, zodat er geen slechte geuren ontstaan.

12 Afvalverwijdering

12.1 Apparaat op afvoer voorbereiden



V-ZUG maakt bij sommige apparaten gebruik van batterijen. In de EU is het nu voor de consument wettelijk verplicht deze batterijen voorafgaande aan de afvoer van apparaten te verwijderen. Als uw apparaat batterijen bevat, wordt dit op het apparaat aangegeven.

Lampen Als u lampen zelfstandig en zonder kapot te maken kunt verwijderen, verwijder deze dan eveneens voor het voeren.

- ▶ Apparaat buiten bedrijf stellen.
- ▶ Apparaat met batterijen: verwijder batterijen. Beschrijving zie hoofdstuk **Onderhoud**.
- ▶ Indien mogelijk: verwijder lampen zonder deze kapot te maken.

12.2 Apparaat volgens milieuvorschriften afvoeren



Het apparaat bevat waardevolle materialen en moet gescheiden van het ongesorteerde, huishoudelijke afval worden afgevoerd.



Voer batterijen gescheiden van het apparaat af. Batterijen kunnen gratis worden ingeleverd bij de winkel en bij andere inleverpunten zoals het gemeentelijk depot en de chemokar.

Lampen Lever gedemonteerde lampen in bij een daarvoor bestemd inleverpunt.

Voor Duitsland: U kunt het apparaat gratis inleveren bij de milieustraat. Bij de aankoop van een nieuwe koelkast of vriezer en een verkoopoppervlak > 400 m² neemt de dealer het oude apparaat ook gratis terug.



WAARSCHUWING

Vrijkomend koudemiddel en olie!
Brand. Het gebruikte koelmiddel is milieuvriendelijk maar wel brandbaar. De gebruikte olie is ook brandbaar. Vrijkomend koelmiddel en vrijkomende olie kunnen bij hoge concentratie en in contact met een externe warmtebron ontvlammen.

- ▶ Buisleidingen van de koelmiddelkringloop en compressor niet beschadigen.

- ▶ Aanwijzingen voor het transport van het apparaat in acht nemen.
- ▶ Voer het apparaten af zonder het te beschadigen.
- ▶ Voer batterijen, lampen en het apparaat af zoals hierboven beschreven.

13 Adressen van importeurs

Adressen van importeurs	
AU / NZ	V-ZUG Australia Pty. Ltd. 2/796 High Street Kew East 3102, VIC AUSTRALIA
CN	V-ZUG (Shanghai) Domestic Appliance Co. Ltd Raffles City Changning Office Tower 3 No. 1139 Changning Road 200051 Shanghai CHINA
AT / BE / DE / DK / ES / FR / NL / NO / LU /SE	V-ZUG Europe BVBA Evolis 102, 8530 Harelbeke BELGIUM
GB / IE	V-ZUG UK Ltd. 27 Wigmore Street London W1U 1PN GREAT BRITAIN
HK / MO	V-ZUG Hong Kong Co. Ltd. 12/F, 8 Russell Street Causeway Bay HONG KONG
IT	Frigo 2000 S.p.A Viale Fulvio Testi 125 20092 Cinisello Balsamo (Milano) ITALY
IL	Digital Kitchen Hataarucha 3, 6350903 Tel Aviv ISRAEL
LB	Kitchen Avenue SAL Mirna El Chalouhi Highway, Wakim Bldg, Jdeihah Beirut LEBANON
RU	OOO Hometek Dubininskaya Street 57 building 1113054 Moscow RUSSIA
SG	V-ZUG Singapore Pte. Ltd. 6 Scotts Road Scotts Square #03-11/12/13, 228209 Singapore SINGAPORE
TH	V-ZUG (Thailand) Ltd. 140/36, 17th Floor ITF Tower, Si- lom Road Suriyawong Sub-district Bangrak District Bangkok 10500 THAILAND
TR	GÜRELLER Anchor Sit.3A/1-2 Çayyolu, 06690 ÇANKAYA/ ANKARA TURKEY
UA	Private enterprise "Stirion" (MIRS corp.) Osipova Street 37 65012 Odessa UKRAINE

Adressen van importeurs

Adressen van importeurs	
VN	V-ZUG VIETNAM COMPANY LTD. 21st Floor, Saigon Centre, 67 Le Loi Ben Nghe Ward, District 1 Ho Chi Minh City, 700000 VIETNAM

Adressen van importeurs

Содержание

1	Основные отличительные особенности устройства.....	21
1.1	Комплект поставки.....	21
1.2	Обзор устройства и оснащения.....	22
1.3	Область применения устройства.....	22
1.4	Декларация соответствия.....	22
1.5	База данных EPREL.....	22
1.6	Гарантийная претензия.....	23
1.7	Запчасти.....	23
2	Общие указания по безопасности.....	23
3	Принцип функционирования Touch-дисплея....	24
3.1	Навигация и пояснение к символам.....	24
3.2	Меню.....	25
3.3	Спящий режим.....	25
4	Ввод в работу.....	26
4.1	Включение устройства (первый ввод в эксплуатацию).....	26
4.2	Вставка оснащения.....	26
5	Хранение.....	26
5.1	Указания по хранению.....	26
5.2	Морозильная камера.....	26
5.3	Сроки хранения.....	27
6	Экономия электроэнергии.....	27
7	Управление.....	28
7.1	Элементы управления и индикации.....	28
7.1.1	Индикация Status.....	28
7.1.2	Символы индикации.....	28
7.2	Функции устройства.....	28
7.2.1	Указания по функциям устройства.....	28
	Включение и выключение устройства.....	28
	Температура.....	28
	Единица измерения температуры.....	29
	Быстрая заморозка.....	29
	Запуск цикла разморозки.....	29
	Режим Дня субботнего (Шаббата).....	30
	Яркость.....	30
	Сигнал открытой двери.....	31
	Сведения об устройстве.....	31
	Программное обеспечение.....	31
	Демо-режим.....	32
	Сброс на заводские настройки.....	32
7.3	Сообщения.....	33
7.3.1	Обзор предупреждений.....	33
7.3.2	Устранение предупреждений.....	33
7.3.3	Обзор напоминаний.....	34
8	Оснащение.....	34
8.1	Выдвижные ящики.....	34
8.2	VarioSpace.....	34
8.3	FlexArea.....	34

8.4	Ванночка для кубиков льда с крышкой.....	35
9	Уход.....	35
9.1	Размораживание устройства.....	35
9.2	Чистка устройства.....	35
10	Поддержка клиентов.....	36
10.1	Технические данные.....	36
10.2	Рабочие шумы.....	36
10.3	Техническая неисправность.....	36
10.4	Сервисная служба.....	38
10.5	Заводская табличка.....	38
10.6	Сервис и поддержка.....	38
11	Отключение.....	38
12	Утилизация.....	39
12.1	Подготовка устройства к утилизации.....	39
12.2	Экологичная утилизация устройства.....	39
13	Адреса импортеров.....	39

Благодарим за покупку нашего продукта! Ваш прибор отвечает высоким требованиям и прост в использовании. Пожалуйста, прочитайте эту инструкцию по эксплуатации. Так вы ознакомитесь с прибором и сможете наладить его оптимальную и бесперебойную работу.

Соблюдайте правила техники безопасности.

Изменения

Текст, изображения и данные соответствуют техническому состоянию прибора на момент подготовки к печати этой инструкции по эксплуатации. Мы оставляем за собой право вносить изменения, связанные с дальнейшей модернизацией этого прибора.

Разделы, относящиеся только к определенным устройствам, помечены знаком "звездочка" (*).

Указания о выполнении действия помечены знаком ►, результаты действия – знаком ▷.

Область применимости

Данная инструкция по эксплуатации действует для:

Обозначение модели	Тип	Система измерений
Freezer V4000 178N	FR4T-53003 FR4T-53008	Euro 60

1 Основные отличительные особенности устройства

1.1 Комплект поставки

Проверьте все детали на повреждения при транспортировке. Обратитесь в случае замечаний к своему дилеру или в сервисную службу (см. 10.4 Сервисная служба) .

Поставка состоит из следующих частей:

- Встраиваемая техника
- Оснащение (в зависимости от модели)
- Монтажный материал (в зависимости от модели)
- Инструкция по эксплуатации
- Инструкция по монтажу

Основные отличительные особенности устройства

1.2 Обзор устройства и оснащения

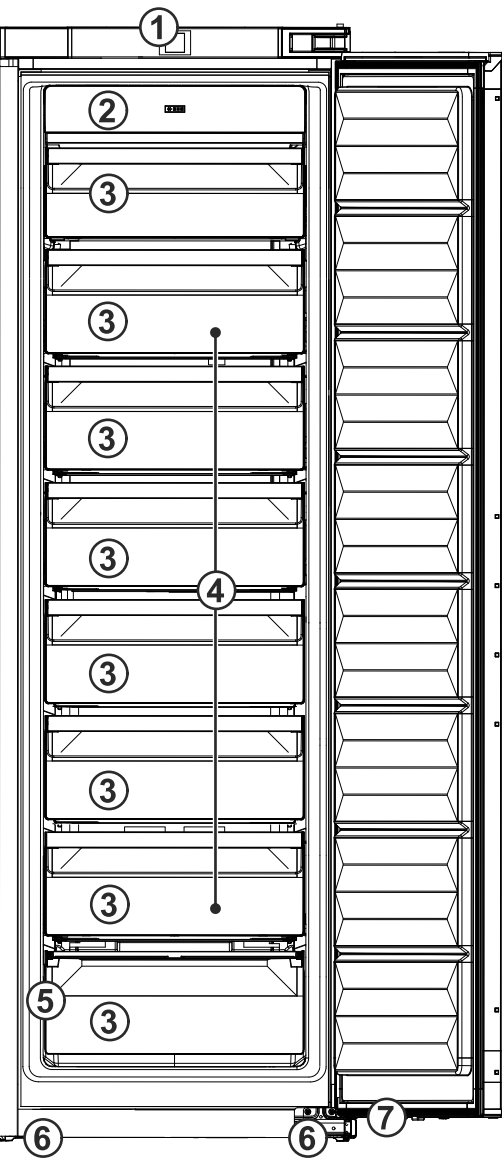


Fig. 1

(1) Элементы контроля и обслуживания	(5) Заводская табличка
(2) NoFrost	(6) Регулируемые опоры
(3) Выдвижные ящики	(7) Амортизатор закрытия двери
(4) FlexSpace	

Указание

► Полки для хранения и выдвижные ящики при поставке расположены для оптимального энергосбережения. Однако изменение расположения вставных элементов, например полок в холодильном отделении, в рамках предусмотренных вариантов не влияет на потребление электроэнергии.

1.3 Область применения устройства

Применение по назначению

Данное устройство предназначено исключительно для охлаждения пищевых продуктов в домашних условиях или условиях, близких к домашним. Сюда относятся, например, следующее использование:

- на кухнях частных лиц, в столовых,
- в частных пансионатах, отелях, мотелях и других местах проживания,
- при обеспечении готовым питанием и аналогичных услугах оптовой торговли.

Все другие виды применения являются недопустимыми.

Предсказуемое ненадлежащее использование

Следующее использование запрещается в явном виде:

- Хранение и охлаждение медикаментов, плазмы крови, лабораторных препаратов или аналогичных веществ и продуктов, лежащих в основе директивы по медицинской продукции 2007/47/EG
- Использование во взрывоопасных зонах.

Неправильное использование устройства может привести к повреждению хранящихся изделий или к их порче.

Климатические классы

Устройство предназначено для эксплуатации в ограниченном диапазоне температуры окружающей среды в зависимости от климатического класса. Климатический класс, соответствующий данному устройству, указан на заводской табличке.

Указание

► Для обеспечения безупречной работы соблюдать заданную температуру окружающей среды.

Климатический класс	для температуры окружающего воздуха
SN	от 10 °C до 32 °C
N	от 16 °C до 32 °C
ST	от 16 °C до 38 °C
T	от 16 °C до 43 °C
SN-ST	от 10 °C до 38 °C
SN-T	от 10 °C до 43 °C

1.4 Декларация соответствия

Контур хладагента проверен на герметичность. Устройство в установленном состоянии отвечает применимым требованиям по технике безопасности и соответствующим директивам.

1.5 База данных EPREL

С 1 марта 2021 года информацию о маркировке класса энергопотребления и требованиях по экологическому проектированию электропотребляющей продукции можно найти в Европейской базе данных для продукции, подлежащей энергетической маркировке (EPREL). Эту базу данных можно открыть по ссылке <https://eprel.ec.europa.eu/>. Здесь нужно ввести идентифи-

катор модели. Данные об идентификаторе модели см. на заводской табличке.

Наличие в зависимости от региона.

1.6 Гарантийная претензия

Гарантия производителя составляет 24 месяца после ввода в эксплуатацию устройства.

1.7 Запчасти

V-ZUG AG выполняет действительные требования распоряжения по экологическому проектированию электропотребляющей продукции согласно доступности запчастей.

2 Общие указания по безопасности

Тщательно храните данную инструкцию по применению, чтобы в любой момент иметь возможность к ней обратиться.

При передаче устройства вручите следующему владельцу также и инструкцию по применению.

Для надлежащего и безопасного использования устройства тщательно прочтите данную инструкцию по применению перед началом использования устройства. Всегда следуйте содержащимся в ней инструкциям, указаниям по технике безопасности и предупредительным указаниям. Они важны для надежной и безупречной установки и эксплуатации устройства.

Опасности для пользователя:

- Дети от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также люди, не имеющие достаточного опыта или знаний могут использовать устройство только в том случае, если они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию устройства и понимают возможные опасности.
Детям запрещается играть с устройством. Детям запрещается выполнять очистку и техническое обслуживание, если они находятся без присмотра. Дети возрастом 3-8 лет могут загружать и выгружать устройство. Детей возрастом до 3 лет следует удерживать подальше от устройства, если они не находятся под постоянным присмотром.
- К розетке должен быть обеспечен легкий доступ, чтобы в случае аварии устройство можно было легко отключить от сети. Она должна находиться за областью обратной стороны устройства.

- При отключении от сети всегда беритесь за вилку. Не тяните за кабель.
- В случае неисправности извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель.
- Не допускайте повреждения сетевого кабеля. Не используйте устройство с поврежденным сетевым кабелем.
- Ремонтные работы и вмешательства в устройство разрешается выполнять только сервисной службе или другим прошедшим соответствующее обучение специалистам.
- Устанавливайте, подключайте и утилизируйте устройство только в соответствии с указаниями руководства по эксплуатации.
- Эксплуатация устройства разрешается только во встроеном состоянии.

Опасность пожара

- Содержащийся в устройстве хладагент (данные на заводской табличке) не опасен для окружающей среды, но является горючим материалом. Вытекающий хладагент может загореться.
 - Не допускайте повреждения трубопроводов контура хладагента.
 - Не пользуйтесь внутри устройства источником искр.
 - Внутри устройства не пользуйтесь электрическими приборами (например, устройства для очистки паром, нагревательные приборы, устройства для приготовления мороженого и т.д.).
 - Если хладагент вытекает: удалите с места утечки источники открытого огня или искр. Хорошо проветрите помещение. Обратитесь в сервисную службу
- Не храните в устройстве взрывоопасные вещества или аэрозольные баллончики с горючими газообразующими средствами, такими как, например, пропан, бутан, пентан и т.д. Соответствующие аэрозольные баллончики можно распознать по надпечатке со сведениями о содержимом или по значку пламени. Случайно выделившиеся газы могут воспламениться при контакте с электрическими узлами.
- Запрещается ставить вблизи устройства горящие свечи, лампы и другие предметы с открытым пламенем, чтобы не вызвать возгорание устройства.
- Алкогольные напитки и другие емкости, содержащие спирт, храните только плотно закрытыми. Случайно вылив-

Принцип функционирования Touch-дисплея

шийся спирт может воспламениться при контакте с электрическими узлами.

Опасность падения и опрокидывания:

- Не используйте основание устройства, выдвижные ящики, двери и т.п. в качестве подножки или опоры. Это особенно касается детей.

Опасность пищевого отравления:

- Не употребляйте продукты с превышенным сроком хранения.
- Если дверь находится длительное время в открытом положении, это может привести к значительному росту температуры в отделениях устройства.
- Необходимо регулярно чистить поверхности, которые могут соприкасаться с пищевыми продуктами и открытыми сливными системами.

Опасность обморожения, онемения и появления болезненных ощущений:

- Избегайте продолжительного контакта кожи с холодными поверхностями или охлажденными / замороженными продуктами, либо примите меры защиты, например, наденьте перчатки.

Опасность получения травм и повреждений:

- Горячий пар может нанести вред здоровью. Для оттаивания запрещено использовать электроприборы с нагревательными элементами или подачей пара, открытое пламя или аэрозоли для стимулирования оттаивания.
- Не удалять лет с помощью острых предметов.

Опасность заземления:

- При открытии и закрытии двери не касайтесь дверных петель. Можно защемить пальцы.

Символы на приборе:



символ может находиться на компрессоре. Он относится к маслу в компрессоре и указывает на следующую опасность: проглатывание и попадание в дыхательные пути может привести к смертельному исходу. Данное указание имеет значение только для утилизации. В обычном режиме работы опасность отсутствует.



Символ находится на компрессоре и обозначает опасность от пожароопасных веществ. Не удаляйте наклейку.



Эта или аналогичная наклейка может располагаться на обратной стороне устройства. На ней указано, что в двери и/или корпусе находятся вакуумные изоляционные панели (VIP) или перлитовые панели. Данное указание имеет значение только для утилизации. Не удаляйте наклейку.

Соблюдайте предупредительные указания и другие специальные указания других глав:

	ОПАСНОСТЬ	обозначает непосредственную опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, приведет к смерти или тяжелым травмам.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	обозначает опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, может привести к смерти или тяжелой травме.
	ОСТОРОЖНО	обозначает опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, может привести к травмам легкой или средней тяжести.
	ВНИМАНИЕ	обозначает опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, может привести к повреждению имущества.
	Указание	обозначает полезные указания и советы.

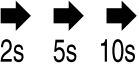
3 Принцип функционирования Touch-дисплея

Управление вашим устройством осуществляется через Touch-дисплей. При помощи Touch-дисплея (далее именуемого «дисплей») производится выбор функций устройства посредством нажатия на кнопки. Если в течение 10 секунд на дисплее не выполняется никаких действий, индикация либо возвращается в меню более высокого уровня, либо напрямую к индикации статуса.

3.1 Навигация и пояснение к символам

На изображениях используются различные символы для навигации по дисплею. Таблица ниже описывает данные символы.

Символ	Описание
	Нажать навигационную стрелку вперед: Навигация по меню на один пункт вперед.
	Нажать навигационную стрелку назад: Переход в меню на один пункт назад.
	Нажать навигационную стрелку последовательно несколько раз: Навигация по меню до нужной функции.

Символ	Описание
	Нажать символ подтверждения: Активация / деактивация функции. Открытие подменю.
	Нажать символ подтверждения в комбинации с символом «Назад»: Переход на один уровень меню назад.
	Стрелка с часами: Следующая индикация на дисплее появляется по истечении более чем 10 секунд.
	Стрелка с указанием времени: Следующая индикация на дисплее появляется по истечении указанного времени.
	Открыть символ «Меню настроек»: Перейти к меню настроек и открыть его. Если требуется: Навигация по меню настроек до нужной функции. (см. 3.2.1 Открыть меню настроек)
	Открыть символ «Расширенное меню»: Перейти к расширенному меню и открыть его. Если требуется: Навигация по расширенному меню до нужной функции. (см. 3.2.2 Открыть расширенное меню)
Отсутствие каких-либо действий в течение 10 секунд	Если в течение 10 секунд на дисплее не выполняется никаких действий, индикация либо возвращается в меню более высокого уровня, либо напрямую к индикации статуса.
Открыть дверь и снова ее закрыть	Если вы откроете дверь и сразу же снова ее закроете, то индикация напрямую вернется к индикации статуса.

Примечание: Рисунки на дисплее представлены с английскими понятиями.

3.2 Меню

Функции устройства разделены по различным меню.

Меню	Описание
Главное меню	При включении устройства вы автоматически окажетесь в главном меню. Отсюда можно выполнить навигацию к наиболее важным функциям устройства, в меню настроек и в расширенное меню.

Меню	Описание
 Меню настроек	Меню настроек содержит другие функции для настройки вашего устройства. (см. 3.2.1 Открыть меню настроек)
Расширенное меню	Расширенное меню содержит специальные функции для настройки вашего устройства. Доступ к расширенному меню защищен числовым кодом 151 . (см. 3.2.2 Открыть расширенное меню)

3.2.1 Открыть меню настроек

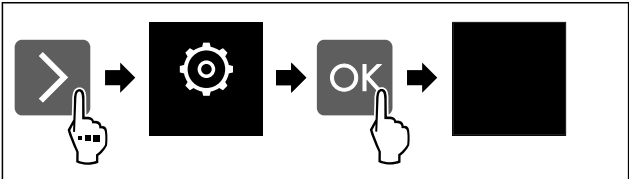


Fig. 2 Примерное изображение

- Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Меню настроек открыто.
- Если требуется: Выполните навигацию до нужной функции.

3.2.2 Открыть расширенное меню

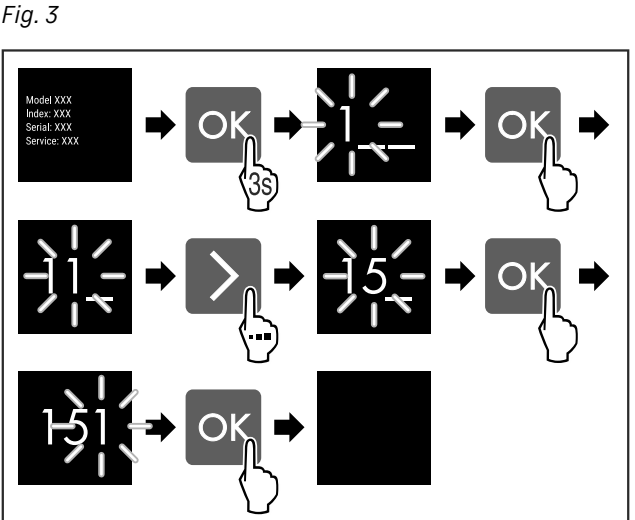


Fig. 4 Примерное изображение, доступ при помощи числового кода **151**

- Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Расширенное меню открыто.
- Если требуется: Выполните навигацию до нужной функции.

3.3 Спящий режим

Если вы не касаетесь дисплея в течение 1 минуты, то он переходит в спящий режим. В спящем режиме яркость индикации приглушена.

Ввод в работу

3.3.1 Завершить спящий режим

- ▶ Нажмите любую кнопку навигации.
- ▷ Спящий режим завершен.

4 Ввод в работу

4.1 Включение устройства (первый ввод в эксплуатацию)

Убедитесь, что выполнены следующие исходные условия:

- ❑ Устройство встроено и подсоединено согласно инструкции по монтажу.
- ❑ Все клейкие ленты, клейкие и защитные пленки, а также транспортные крепления в и на устройстве удалены.
- ❑ Все рекламные вкладки удалены из выдвижных ящиков.
- ❑ Принцип функционирования Touch-дисплея известен. (см. 3 Принцип функционирования Touch-дисплея)

Включите устройство через Touch-дисплей:

- ▶ Если дисплей находится в спящем режиме: кратко коснитесь дисплея.
- ▶ Выполните действия, как показано на рисунке.

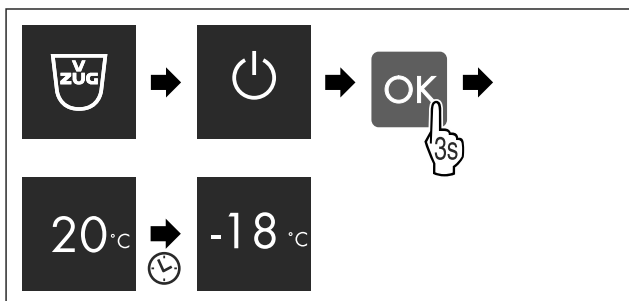


Fig. 5 Примерное изображение

- ▷ Появляется индикация статуса.
- ▷ Устройство охлаждает до заданной на заводе-изготовителе целевой температуры.
- ▷ Устройство запускается в демо-режиме (появляется индикация статуса с DEMO): Когда устройство запускается в демо-режиме, можно деактивировать демо-режим в течение следующих 5 минут. (см. Демо-режим)

Указание

Рекомендации производителя:

- ▶ **Замораживаемые продукты** закладываются при температуре -18 °C или ниже.
- ▶ Учитывайте указания по хранению. (см. 5.1 Указания по хранению)

4.2 Вставка оснащения

- ▶ Вставить соответствующее оснащение для оптимального использования устройства.

5 Хранение

5.1 Указания по хранению



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность пожара

- ▶ В области хранения продуктов запрещается использовать электрические приборы, на которые отсутствует прямая рекомендация изготовителя.

Указание

При недостаточной вентиляции потребление электроэнергии повышается, и производительность охлаждения снижается.

- ▶ Вентиляционная щель всегда должна оставаться свободной.

Учитывайте следующие предписания по хранению:

- Воздушный зазор на вентиляторе должен оставаться свободным.
- Хорошо упаковывайте пищевые продукты.
- Сырое мясо или сырую рыбу упаковывайте в чистые, закрытые емкости. Таким образом вы предотвратите касание мясом или рыбой других пищевых продуктов или стекание на них.
- Храните пищевые продукты на расстоянии, чтобы воздух мог хорошо циркулировать.
- Храните пищевые продукты в соответствии с данными на упаковке.
- Всегда учитывайте минимальный срок годности, указанный на упаковке.

Указание

Несоблюдение этих норм может привести к порче пищевых продуктов.

5.2 Морозильная камера

Здесь поддерживается сухой морозный климат для хранения при -18 °C. Морозный климат подходит для хранения свежемороженов и просто замороженных продуктов в течение нескольких месяцев, для приготовления кубиков льда или замораживания свежих пищевых продуктов.

5.2.1 Замораживание продуктов

Объем замораживания

Можно в течение 24 часов заморозить столько свежих пищевых продуктов, сколько указано на заводской табличке (см. 10.5 Заводская табличка) у значка «Производительность по замораживанию ... кг/24 ч».

Для того, чтобы продукты быстро полностью промерзли, не кладите в упаковку больше следующего количества:

- фрукты и овощи до 1 кг
- мясо до 2,5 кг

Замораживание пищевых продуктов в режиме быстрой заморозки

В зависимости от объема замораживания вы можете перед замораживанием активировать режим быстрой заморозки, чтобы установить более низкие температуры замораживания. (см. Быстрая заморозка)

- ▶ Активируйте режим быстрой заморозки, если замораживаемый объем превышает прилб. 2 кг.

Момент времени, в который производится активация режима быстрой заморозки зависит от объема замораживания:

Объем замораживания	Момент времени для активации режима быстрой заморозки
Малый объем замораживания	Активируйте режим быстрой заморозки примерно за 6 часов до замораживания. Когда устройство автоматически деактивирует режим быстрой заморозки, рассортируйте пищевые продукты.
Максимальный объем замораживания	Активируйте режим быстрой заморозки примерно за 24 часов до замораживания. Когда устройство автоматически деактивирует режим быстрой заморозки, рассортируйте пищевые продукты.

Сортировка пищевых продуктов

 ОСТОРОЖНО

Опасность травмы осколками стекла!
Бутылки и банки с напитками при замораживании могут взорваться. Это в особенности относится к газированным напиткам.
► Не замораживайте бутылки и банки с напитками!

Высота устройства < 1220 мм	
Объем замораживания	Сортировка пищевых продуктов
Малый объем замораживания	Распределяйте пищевые продукты в упаковке по всем выдвижным ящикам. По возможности распределяйте пищевые продукты сзади в выдвижном ящике поближе к задней стенке.
Максимальный объем замораживания	Распределяйте пищевые продукты в упаковке по всем выдвижным ящикам. По возможности распределяйте пищевые продукты сзади в выдвижном ящике поближе к задней стенке.

Высота устройства ≥ 1220 мм	
Объем замораживания	Сортировка пищевых продуктов
Малый объем замораживания	Распределяйте пищевые продукты в упаковке по всем выдвижным ящикам, но не размещайте пищевые продукты в самом верхнем выдвижном ящике.
Максимальный объем замораживания	Распределяйте пищевые продукты в упаковке по всем выдвижным ящикам. По возможности распределяйте пищевые продукты сзади в выдвижном ящике поближе к задней стенке.

5.2.2 Размораживание пищевых продуктов

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасность пищевого отравления!

- Размороженные продукты не замораживайте снова.
- Размороженные продукты подлежат немедленной переработке.

Пищевые продукты можно размораживать различными способами:

- в охлаждающем устройстве
- в микроволновой печи
- в духовке/в аэрогриле
- при комнатной температуре

► Вынимайте только такое количество пищевых продуктов, которое требуется.

5.3 Сроки хранения

Указанные сроки хранения являются ориентировочными.
Для продуктов с указанием минимального срока хранения всегда действует указанная на упаковке дата.

Ориентировочными значениями для сроков хранения различных продуктов могут быть		
Пищевой лед	при -18 °C	от 2 до 6 месяцев
Колбаса, ветчина	при -18 °C	от 2 до 3 месяцев
Хлеб, выпечка	при -18 °C	от 2 до 6 месяцев
Дичь, свинина	при -18 °C	от 6 до 9 месяцев
Рыба, жирная	при -18 °C	от 2 до 6 месяцев
Рыба, постная	при -18 °C	от 6 до 8 месяцев
Сыр	при -18 °C	от 2 до 6 месяцев
Птица, говядина	при -18 °C	от 6 до 12 месяцев
Фрукты, овощи	при -18 °C	от 6 до 12 месяцев

6 Экономия электроэнергии

- Всегда следите за хорошим притоком и оттоком воздуха. Не закрывайте вентиляционные отверстия / решетки.
- Вентиляционный воздушный зазор должен всегда оставаться открытым.
- Избегайте монтажа устройства в зоне прямых солнечных лучей, рядом с системой отопления и т.п.
- Если смонтировать устройство непосредственно рядом с духовым шкафом, это может незначительно увеличить потребление электроэнергии. Это зависит от продолжительности и интенсивности использования духового шкафа.
- Потребление электроэнергии зависит от условий в месте установки, например, от температуры окружающей среды (см. 1.3 Область применения устройства) . При более высокой температуре окружающей среды потребление электроэнергии может вырасти.
- Открывайте устройство на предельно короткое время.
- Чем ниже заданная температура, тем больше потребление электроэнергии.
- Храните все продукты хорошо запакованными и закрытыми. Это поможет избежать образования инея.
- Закладка тёплых блюд: сначала дайте им остыть до комнатной температуры.

7 Управление

7.1 Элементы управления и индикации

7.1.1 Индикация Status



Fig. 6
(1) Индикация температуры

Индикация Status показывает заданную температуру. Начиная с нее осуществляется навигация к функциям и настройкам.

7.1.2 Символы индикации

Символы индикации дают представление о текущем состоянии устройства.

Символ	Состояние устройства
	Режим готовности к работе (Standby) Устройство или температурная зона выключены.
	Мигающее число Устройство работает. Температура мигает, пока не будет достигнуто настроенное значение.
	Мигающий символ Устройство работает. Предпринимается настройка.
	Белая полоса в верхней области появляется, когда какая-либо функция активируется. Эта полоса исчезает, когда функция активна.
	Белая полоса в нижней области Функция активирована.
	Выбор возврата При подтверждении индикации меню переходит на следующий более высокий уровень.

7.2 Функции устройства

7.2.1 Указания по функциям устройства

Функции устройства были настроены на заводе-изготовителе так, чтобы ваше устройство было полностью работоспособно.

Прежде чем изменять, активировать или деактивировать функции устройства убедитесь, что выполнены следующие исходные условия:

- ❑ Вы прочли и поняли описание принципа функционирования дисплея. (см. 3 Принцип функционирования Touch-дисплея)
- ❑ Вы ознакомились с элементами управления и индикации вашего устройства.



Включение и выключение устройства

При помощи данной функции происходит выключение и включение всего устройства.

Выключение устройства

После отключения устройства все выполненные ранее настройки сохраняются.

Убедитесь, что выполнены следующие исходные условия:

- ❑ Выполнены операционные инструкции (см. 11 Отключение).



Fig. 7

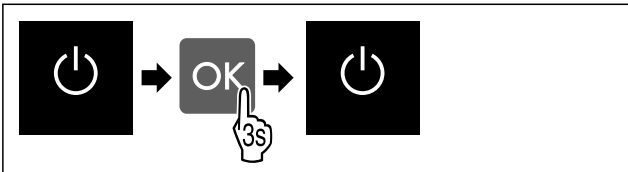


Fig. 8
► Выполните действия, как показано на рисунке.
▷ Устройство выключено.
▷ На дисплее появится символ режима ожидания.
▷ Дисплей гаснет.

Включение устройства

- Если дисплей находится в спящем режиме:
► Нажмите любую кнопку навигации.

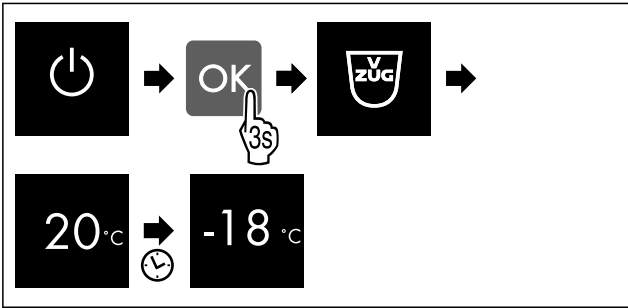


Fig. 9 Примерное изображение
► Выполните действия, как показано на рисунке.
Если устройство запускается в демо-режиме:
► Деактивация демо-режима. (см. Деактивация демо-режима)
▷ Устройство включено.
▷ Выполненные ранее настройки восстановлены.
▷ Устройство охлаждает до установленной целевой температуры.



Температура

При помощи этой функции можно настроить температуру.

Температура зависит от следующих факторов:

- Частота открытия двери
- Длительность открытия двери
- Температура в помещении на месте установки
- Вид, температура и количество продуктов

Морозильная камера	Заводская настройка температуры	Рекомендуемая настройка
-18 °C	-18 °C	-18 °C

Настройка температуры

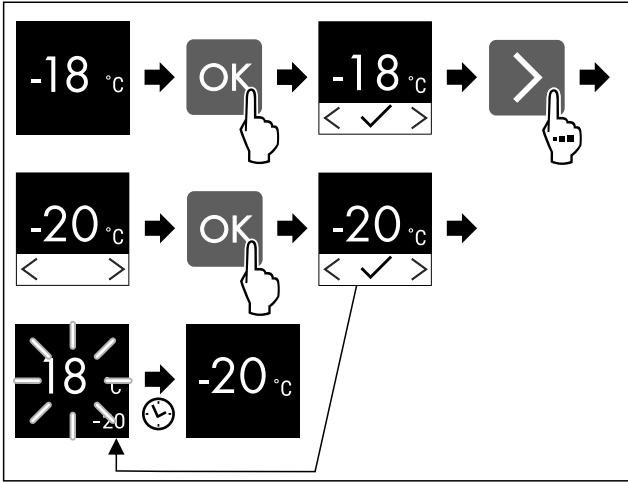


Fig. 10 Примерное изображение

- ▶ Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Температура настроена.

°C/°F Единица измерения температуры

При помощи этой функции можно настроить единицу измерения температуры. В качестве единицы измерения температуры можно задать градусы Цельсия или градусы Фаренгейта.

Настройка единицы измерения температуры



Fig. 11

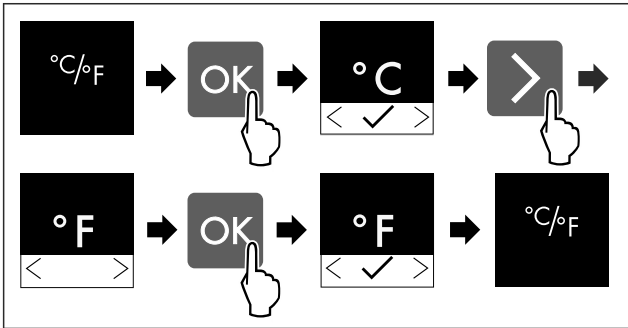


Fig. 12 Примерное изображение: переключение с градусов Цельсия на градусы Фаренгейта.

- ▶ Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Единица измерения температуры настроена.

❄ Быстрая заморозка

При помощи этой функции можно активировать или деактивировать быструю заморозку. При активации быстрой заморозки устройство увеличивает мощность замораживания. Таким образом достигаются более низкие температуры замораживания.

Применение:

- Быстрое полное промораживание свежих продуктов до сердцевины. Это позволяет сохранить пищевую ценность, внешний вид и вкус продуктов.
- Увеличение запасов холода в хранящихся замороженных продуктах, пока устройство не разморозится.

Если функция активна, устройство работает с увеличенной мощностью. Из-за этого громкость рабочих шумов устройства может временно усилиться, а потребление электроэнергии увеличится.

Активация быстрой заморозки

Убедитесь, что выполнены следующие исходные условия:

- ❑ Объем продукции для заморозки и момент времени для активации быстрой заморозки учтены. (см. Замораживание пищевых продуктов в режиме быстрой заморозки)



Fig. 13

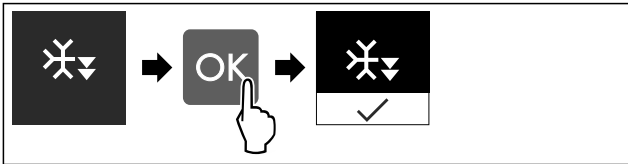


Fig. 14

- ▶ Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Быстрая заморозка активирована.

Деактивация быстрой заморозки

Функция быстрой заморозки автоматически деактивируется по истечении 56-72 часов в зависимости от объема замораживаемой продукции. Вы можете также в любое время деактивировать быструю заморозку вручную:



Fig. 15

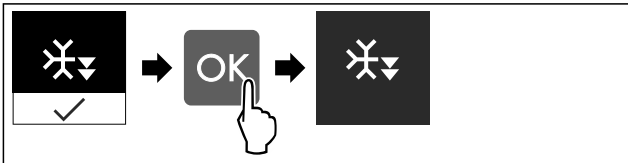


Fig. 16

- ▶ Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Быстрая заморозка деактивирована.
- ▷ Устройство продолжает работать в обычном режиме.
- ▷ Устройство охлаждает до предварительно заданной температуры.

❄ Запуск цикла разморозки

С помощью данной функции выполняется ручной запуск автоматического цикла разморозки, если цикл разморозки в случае ошибки не запустился автоматически.

Запуск цикла разморозки



Fig. 17

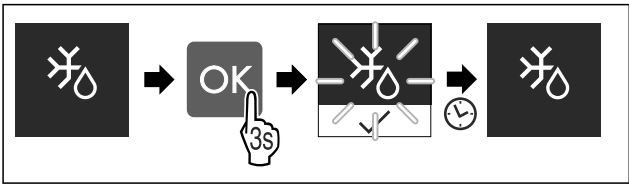


Fig. 18

- ▶ Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Цикл разморозки запущен: Символ мигает, пока цикл разморозки не будет автоматически завершен.
- ▷ По завершении цикла разморозки: Устройство продолжает работать в обычном режиме.

Прекращение цикла разморозки

Цикл разморозки завершается автоматически. Но цикл разморозки можно также в любое время прекратить во время процесса разморозки:

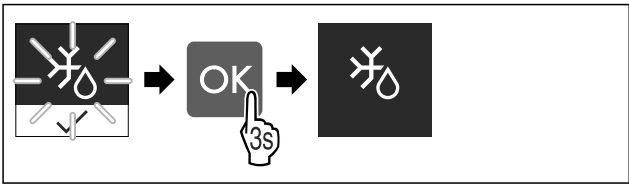


Fig. 19

- ▶ Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Цикл разморозки прекращен.
- ▷ Устройство продолжает работать в обычном режиме.



Режим Дня субботного (Шаббата)

При помощи этой функции можно активировать или деактивировать режим Дня субботного (Шаббата). При активации данной функции происходит отключение некоторых электронных функций. Благодаря этому ваше устройство выполняет требования в такие еврейские праздничные дни, как, например, Шаббат.

Состояние устройства при активном режиме Дня субботного (Шаббата)
Индикация статуса непрерывно показывает режим Дня субботного (Шаббата).
Все функции на дисплее, за исключением функции деактивации режима Дня субботного (Шаббата) являются заблокированными.
Активные функции остаются активными.
Дисплей продолжает светиться при закрытии дверцы.
Внутреннее освещение деактивировано.
Напоминания не выполняются. Заданный интервал времени останавливается.
Напоминания и предупреждения не отображаются.
Сигнал открытой двери не выдается.
Сигнал неправильной температуры отсутствует.
Центр Water & Ice не работает.

Состояние устройства при активном режиме Дня субботного (Шаббата)

Цикл разморозки работает только в предварительно заданный период времени без учета пользования устройством.

После сбоя электропитания устройство возвращается в режим Дня субботного (Шаббата).

Состояние устройства

Активация режима Дня субботного (Шаббата)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность отравления испорченными продуктами питания!

Если был активирован режим Дня субботного (Шаббата) и произошел сбой электропитания, то на индикации статуса не будет сообщения о сбое электропитания. После восстановления электропитания устройство продолжит работать в режиме Дня субботного (Шаббата). В результате перебоя электропитания продукты питания могут испортиться, вызвав пищевое отравление.

После сбоя электропитания:

- ▶ Не следует употреблять пищевые продукты, которые были замерзшими и растаяли.



Fig. 20

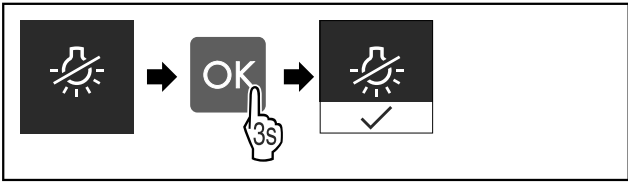


Fig. 21

- ▶ Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Режим Дня субботного (Шаббата) активирован.
- ▷ Индикация статуса непрерывно показывает режим Дня субботного (Шаббата).

Деактивация режима Дня субботного (Шаббата)

Режим Дня субботного (Шаббата) автоматически деактивируется по истечении 80 часов. Вы можете также в любое время деактивировать Дня субботного (Шаббата) вручную:

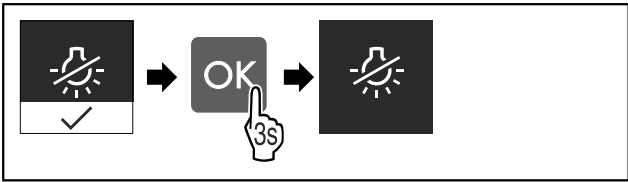


Fig. 22

- ▶ Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Режим Дня субботного (Шаббата) деактивирован.
- ▷ Дверь заблокирована автоматически.



Яркость

При помощи этой функции можно плавно отрегулировать яркость дисплея.

Можно задать следующие ступени яркости:

- 1 = 40 %

- 2 = 60 %
- 3 = 80 %
- 4 = 100 % (предварительная настройка)

Регулировка яркости



Fig. 23

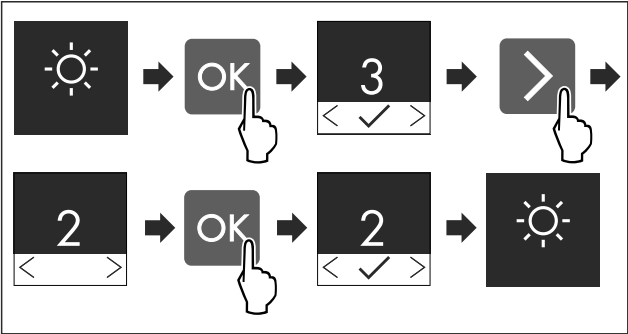


Fig. 24 Примерное изображение: переключение со значения 3 на значение 2.

- Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Яркость отрегулирована.



Сигнал открытой двери

При помощи этой функции можно активировать или деактивировать сигнал открытой двери. Сигнал открытой двери раздается, когда дверь открыта слишком долго. Сигнал открытой двери в состоянии при поставке активирован. Можно настроить, насколько долго может быть открыта дверь, прежде чем раздастся сигнал открытой двери.

Можно настроить следующие значения:

- 1 минута
- 2 минуты
- 3 минуты
- Выкл.

Настройка сигнала открытой двери



Fig. 25

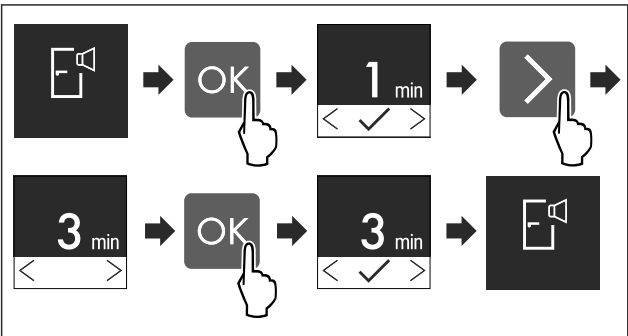


Fig. 26 Примерное изображение: переключение значения для сигнала открытой двери с 1 минуты на 3 минуты.

- Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Сигнал открытой двери настроен.

Деактивация сигнала открытой двери



Fig. 28

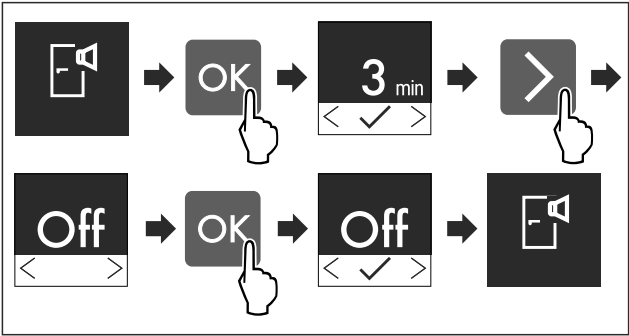


Fig. 29

- Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Сигнал открытой двери деактивирован.



Сведения об устройстве

При помощи этой функции можно вывести на экран наименование модели, индекс, серийный и сервисный номер устройства. Эти сведения об устройстве требуются при обращении в сервисную службу. (см. 10.4 Сервисная служба)

При помощи этой функции можно также открыть меню заказчика.

Просмотр сведений об устройстве



Fig. 30



Fig. 31

- Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ На дисплее отображаются сведения об устройстве.



Программное обеспечение

При помощи этой функции можно вывести на экран информацию о версии программного обеспечения устройства.

Отображение версии программного обеспечения



Fig. 32



Fig. 33

- ▶ Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ На дисплее отображается версия программного обеспечения.

 Демо-режим

Демо-режим является специальной функцией для продавцов, которые хотят продемонстрировать функции устройства. При активации демо-режима все холодильные функции деактивированы.

Если при включении устройства в индикации статуса

вы видите символ для демо-режима , значит демо-режим уже был активирован.

Если активировать и затем снова деактивировать демо-режим, то устройство будет сброшено до заводских настроек. (см. Сброс на заводские настройки)

Активация демо-режима



Fig. 34

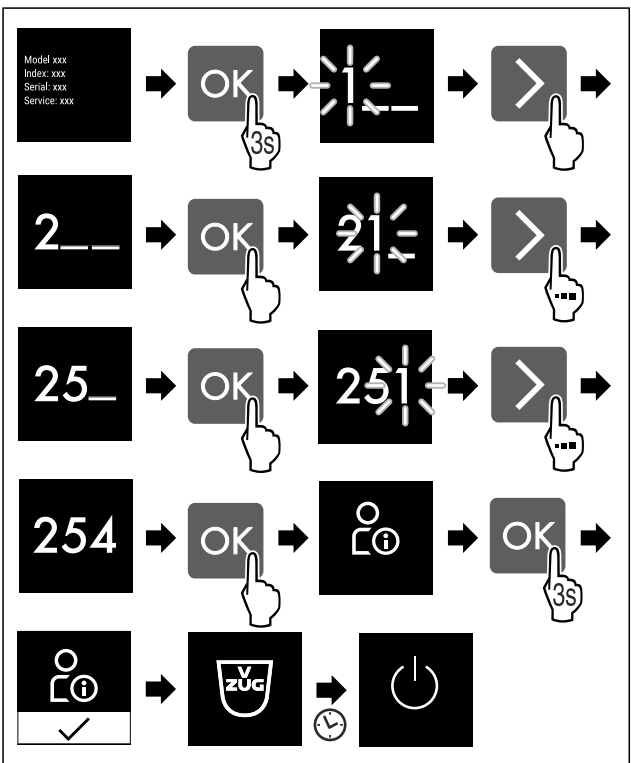


Fig. 35

- ▶ Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Демо-режим активирован.
- ▷ Устройство выключено.
- ▶ Включите устройство. (см. 4.1 Включение устройства (первый ввод в эксплуатацию))
- ▷ В индикация статуса появится «DEMO».

Деактивация демо-режима



Fig. 36

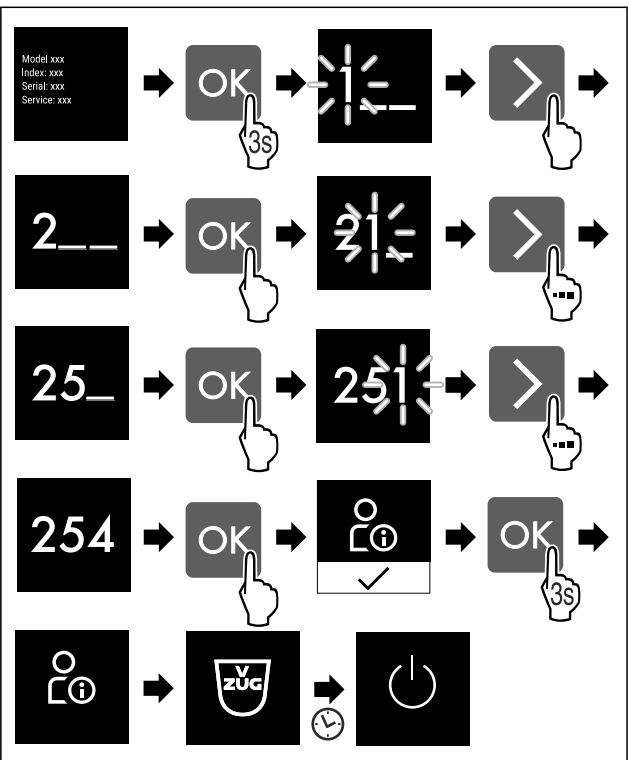


Fig. 37

- ▶ Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Демо-режим деактивирован.
- ▷ Устройство выключено.
- ▶ Включите устройство. (см. 4.1 Включение устройства (первый ввод в эксплуатацию))
- ▷ Устройство сброшено на заводские настройки.

 Сброс на заводские настройки

С помощью данной функции можно сбросить все настройки на заводские. Все ранее выполненные настройки будут сброшены до исходных настроек.

Выполнение сброса



Fig. 38

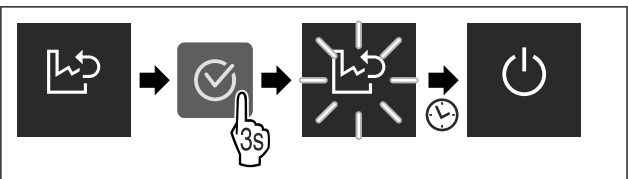


Fig. 39

- ▶ Выполните действия, как показано на рисунке.
- ▷ Устройство сброшено.
- ▷ Устройство выключено.

Указание

Сброс на заводские настройки в режиме питания от аккумулятора: Перезапуск возможен только при наличии сетевого питания.

- ▶ Перезапустите устройство. (см. 4.1 Включение устройства (первый ввод в эксплуатацию))

7.3 Сообщения

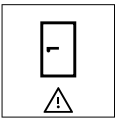
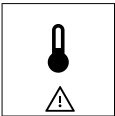
Имеется две категории сообщений:

Категория	Значение
Предупреждение	Предупреждения появляются при сигнале открытой двери или нарушениях функционирования. Более простые предупреждения пользователь может устранить самостоятельно. При наличии существенных предупреждений необходимо связаться с сервисной службой. (см. 10.4 Сервисная служба)
Напоминание	Напоминания уведомляют об общих процессах. Можно выполнить данные процессы и тем самым устранить сообщение.

7.3.1 Обзор предупреждений

Поведение устройства при появлении предупреждений:

- На дисплее появляется предупреждение.
- С нарастающей громкостью звучит аварийный сигнал.
- При появлении некоторых предупреждений внутреннее освещение начинает мигать.

Сообщение	Причина	Устранение сообщений
 Сигнал открытой двери	Сообщение появляется, когда дверь открыта слишком долго.	Выполните шаги действия (см. Сигнал открытой двери).
 Аварийный сигнал отключения электропитания	Сообщение появляется, когда температура замораживания поднялась в связи с прерыванием подачи тока.	Выполните шаги действия (см. Аварийный сигнал отключения электропитания).
 Аварийный сигнал температуры	Сообщение появляется, когда температура замораживания не соответствует установленной температуре.	Выполните шаги действия (см. Аварийный сигнал температуры).
 Ошибка	Сообщение появляется при наличии ошибки устройства. Конструктивный элемент устройства имеет ошибку.	Выполните шаги действия (см. Ошибка).

7.3.2 Устранение предупреждений

Сигнал открытой двери

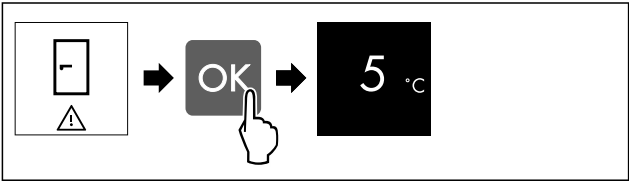


Fig. 40 Примерное изображение

- Выполните действия, как показано на рисунке.
- или-
- Закройте дверь.

▷ На дисплее появляется индикация состояния.

Можно настроить, насколько долго может быть открыта дверь, прежде чем раздастся сигнал открытой двери. (см. Настройка сигнала открытой двери)

Аварийный сигнал отключения электропитания

После восстановления электропитания устройство охлаждает до предварительно заданной температуры.

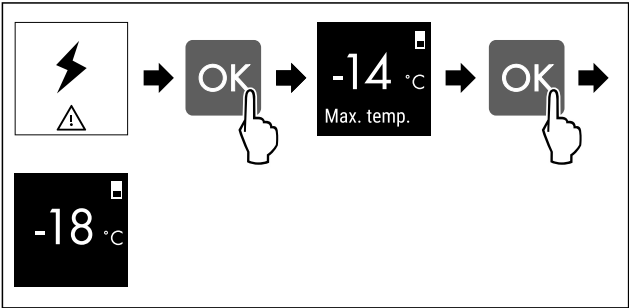


Fig. 41 Примерное изображение

- Нажмите на символ подтверждения.
- ▷ Отобразится самая теплая температура замораживания.
- ▷ Если температура замораживания ниже -9 °C: Пищевые продукты можно употреблять в пищу. Если температура замораживания поднялась выше -9 °C:
- Проверьте пищевые продукты.
- Нажмите на символ подтверждения.
- ▷ На дисплее появляется индикация состояния: Отобразится текущая и заданная температура.

Аварийный сигнал температуры

Причиной различия температуры может быть следующая:

- Были заложены теплые свежие пищевые продукты.
- При сортировке и извлечении пищевых продуктов внутрь попало слишком много теплого комнатного воздуха.
- В течение долгого времени отсутствовало электроснабжение.
- Устройство неисправно.
- Устраните причину.
- ▷ Устройство охлаждает до предварительно заданной температуры.

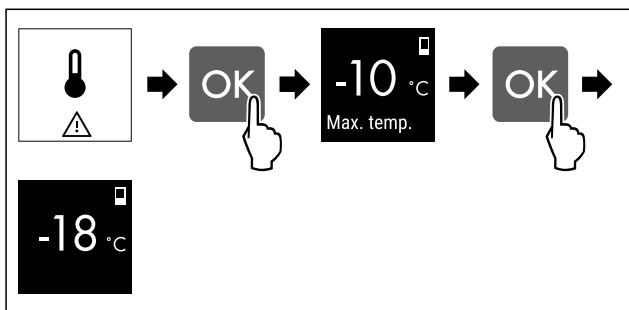


Fig. 42 Примерное изображение

- ▶ Нажмите на символ подтверждения.
- ▷ Отобразится самая теплая температура замораживания.
- ▷ Если температура замораживания ниже -9 °C: Пищевые продукты можно употреблять в пищу. Если температура замораживания поднялась выше -9 °C:
- ▶ Проверьте пищевые продукты.
- ▶ Нажмите на символ подтверждения.
- ▷ На дисплее появляется индикация состояния: Отобразится текущая и заданная температура.

Ошибка

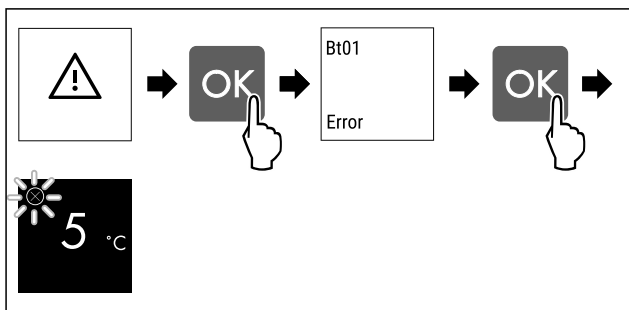


Fig. 43 Примерное изображение

- ▶ Нажмите на символ подтверждения.
- ▷ Отобразится код ошибки.
- ▶ Запишите код ошибки.
- ▶ Нажмите на символ подтверждения.
- ▷ На дисплее появляется индикация состояния.
- ▶ Обратитесь в сервисную службу. (см. 10.4 Сервисная служба)

7.3.3 Обзор напоминаний

Поведение устройства при появлении напоминаний:

- На дисплее появляется напоминание.
- Раздается аварийный звуковой сигнал.
- При появлении некоторых напоминаний внутреннее освещение начинает мигать.

8 Оснащение

8.1 Выдвижные ящики

Выдвижные ящики можно извлекать для очистки.

Расположенные внизу съемные полки в случае извлечения выдвижных ящиков можно использовать в качестве места для хранения.

Извлечение и установка выдвижных секций отличаются в зависимости от выдвижной системы. Ваше устройство может быть оснащено разными выдвижными системами.

Указание

При недостаточной вентиляции потребление электроэнергии повышается, и мощность охлаждения снижается.

- ▶ Оставьте самый нижний выдвижной ящик в устройстве!
- ▶ Вентиляционный воздушный зазор внутри на задней стенке всегда должен оставаться свободным!

8.1.1 Установка выдвижного ящика

Выдвижной ящик на телескопических направляющих

Выдвижной ящик на стеклянной пластине

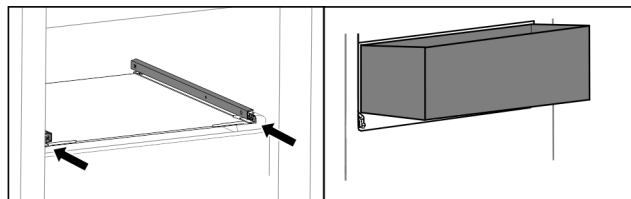


Fig. 44

- ▶ Задвиньте направляющие.
- ▶ Наклоняя вниз, установите выдвижной ящик на направляющие.

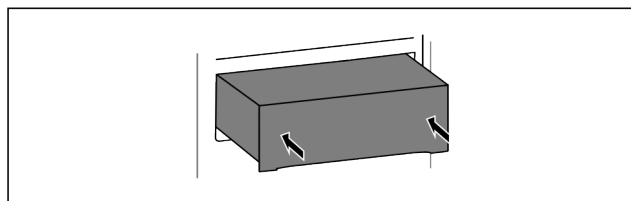


Fig. 45

- ▶ Опустите.
- ▶ Задвиньте до конца назад.

8.2 VarioSpace

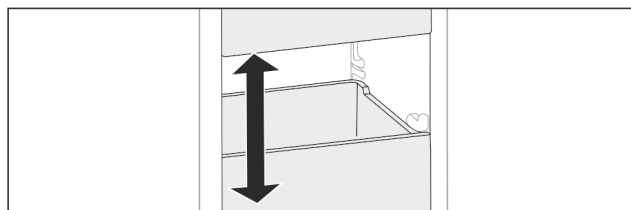


Fig. 46

Вы можете извлекать из устройства выдвижные ящики и стеклянные панели. Так Вы получите место для крупных продуктов, например, птицы, мяса, крупных частей дичи и высоких хлебобулочных изделий. Благодаря этому их можно замораживать целиком, а затем использовать целиком.

- ▶ Учитывайте пределы нагрузки на выдвижные ящики и стеклянные панели (см. 10.1 Технические данные).

8.3 FlexArea

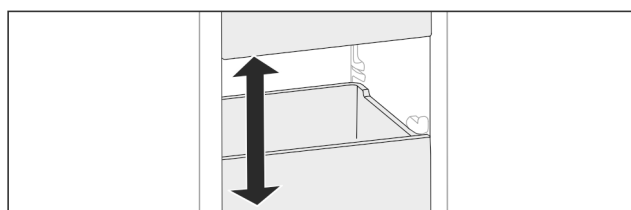


Fig. 47

В дополнение к выдвижным ящикам можно извлечь также и стеклянные панели. Так Вы получите место для крупных продуктов, например, птицы, мяса, крупных частей дичи и высоких хлебобулочных изделий. Благодаря этому их можно замораживать целиком, а затем использовать целиком.

► Учитывайте пределы нагрузки на стеклянные панели (см. 10.1 Технические данные).

8.4 Ванночка для кубиков льда с крышкой

8.4.1 Использование ванночки для кубиков льда

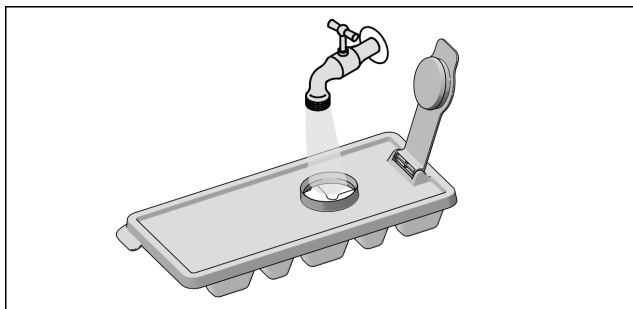


Fig. 48

Если замораживается вода:

- Немного подержать ванночку для кубиков льда под теплой водой.
- Снятие крышки.
- Слегка поверните концы ванночки для кубиков льда в противоположном направлении.
- Извлеките кубики льда.

8.4.2 Разборка ванночки для кубиков льда

Ванночку для кубиков льда можно разобрать для очистки и извлечения кубиков льда.

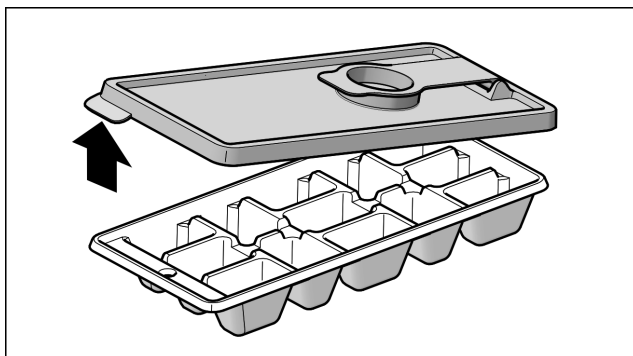


Fig. 49

- Поднимите ванночку для кубиков льда за язычок и откройте ее.

9 Уход

9.1 Размораживание устройства

9.1.1 Размораживание с помощью NoFrost

Размораживание происходит автоматически посредством системы NoFrost. Влага конденсируется на испарителе, периодически размораживается и испаряется.

Размораживать устройство не требуется.

9.2 Чистка устройства

9.2.1 Подготовка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность электрического удара!

- Вытащите штекер холодильника из розетки или иным способом прервите подачу электропитания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность пожара

- Не допускайте повреждения контура хладагента.
- Опорожнить устройство.
- Извлечь сетевую вилку.

9.2.2 Очистка внутреннего пространства

ВНИМАНИЕ

Не надлежащая очистка!

Повреждения на устройстве.

- Использовать исключительно мягкие салфетки и pH-нейтральные универсальные чистящие средства.
- Запрещается использовать губки с трещин или царапающим покрытием, а также стальную вату.
- Не используйте едкие, порошковые чистящие средства, а также чистящие средства, содержащие песок, хлористые соединения или кислоту.

- Пластмассовые поверхности: ручная очистка мягкой чистой тканью с чуть теплой водой и небольшим количеством моющего средства.
- Металлические поверхности: ручная очистка мягкой чистой тканью с чуть теплой водой и небольшим количеством моющего средства.

9.2.3 Очистка оснащения

ВНИМАНИЕ

Не надлежащая очистка!

Повреждения на устройстве.

- Использовать исключительно мягкие салфетки и pH-нейтральные универсальные чистящие средства.
- Запрещается использовать губки с трещин или царапающим покрытием, а также стальную вату.
- Не используйте едкие, порошковые чистящие средства, а также чистящие средства, содержащие песок, хлористые соединения или кислоту.

Очистка мягкой чистой тканью с чуть теплой водой и небольшим количеством средства для мытья посуды:

- Выдвижной ящик
- Ванночка для кубиков льда

Очистка влажной салфеткой:

- Телескопические направляющие
Учтите: Запрещено удалять смазку с направляющих, которая служит для смазывания!
- Разобрать оснащение, см. соответствующую главу.
- Очистка оснащения.

9.2.4 После очистки

- Протрите насухо устройство и детали оборудования.
- Подсоедините устройство и включите.
- Быстрое замораживание активировать (см. 7.2 Функции устройства).
- Если температура достаточно низкая:
- Вложить продукт питания.
- Чистку повторять регулярно.

10 Поддержка клиентов

10.1 Технические данные

Температурные зоны			
Замораживание	от -28 °C до -15 °C		
Максимальный замораживаемый объем/24 ч			
Морозильное отделение	см. заводскую табличку в п. «Производительность по замораживанию .../24 ч»		
Максимальный вес загрузки оснащения			
Оснащение	Ширина устройства 550 мм (см. инструкцию по монтажу, габаритные размеры)	Ширина устройства 600 мм (см. инструкцию по монтажу, габаритные размеры)	Ширина устройства 700 мм (см. инструкцию по монтажу, габаритные размеры)
Выдвижной ящик на стеклянной пластине	12 кг	15 кг	22 кг
Освещение			
Класс энергосбережения ¹			Источник света
Данное изделие содержит один или несколько источников света класса энергосбережения G.			Светодиод

¹ Устройство может содержать источники света различных классов энергосбережения. Низший класс энергосбережения указан.

ВНИМАНИЕ
Источники света
► Источники света должен заменять только сервисный техник.

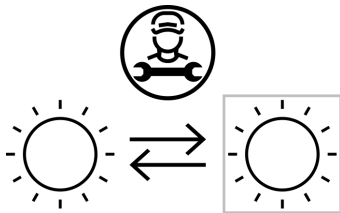


Fig. 50

10.2 Рабочие шумы

Устройство стает причиной разных шумов во время работы.

- При **незначительной производительности охлаждения** устройство работает экономно, но дольше. Громкость **меньше**.
- При **сильной производительности охлаждения** пищевые продукты охлаждаются быстрее. Громкость **выше**.

- Примеры:
- функции активированы (см. 7.2 Функции устройства)
 - работающий вентилятор
 - вложенные свежие пищевые продукты
 - высокая температура окружающей среды
 - долгое время открытая дверь

Шум	Возможная причина	Тип шума	
Бульканье плеск	и Хладагент течет в контуре охлаждения.	нормальный шум при работе	
Фыркание шипение	и Хладагент входит в контур охлаждения.	нормальный шум при работе	
Жужжание	Устройство охлаждает. Громкость зависит от производительности охлаждения.	нормальный шум при работе	
Втягивание шумом	с Дверь открывается и закрывается с дверным амортизатором.	нормальный шум при работе	
Гудение и рокот	Работает вентилятор.	нормальный рабочий шум	
Щелчок	Осуществляется включение и выключение компонентов.	нормальный шум переключения	
Треск жужжание	или Клапаны заслонки активны.	нормальный шум переключения	

Шум	Возможная причина	Тип шума	Устранение
Вибрация	Неправильное встраивание	Ошибка-шум	Проверить монтаж. Выровнять устройство.
Стук	Оснащение, Предметы внутри устройства	Ошибка-шум	Фиксирование частей оснащения. Оставить расстояние между предметами.

10.3 Техническая неисправность

Данное устройство сконструировано и изготовлено так, чтобы обеспечить безопасность функционирования и длительный срок службы. Тем не менее, если при эксплуатации возникла неисправность, проверьте, не вызвана ли она ошибкой в управлении. В этом случае возникшие расходы должны лечь на пользователя даже в период гарантийного обслуживания.

Следующие неисправности можно устранить самостоятельно.

10.3.1 Функционирование устройства

Неисправность	Причина	Устранение
Устройство не работает.	→ Устройство не включено.	▶ Включите устройство.
	→ Сетевая вилка неправильно вставлена в розетку.	▶ Проверьте сетевую вилку.
	→ Предохранитель розетки не в порядке.	▶ Проверьте предохранитель.
	→ Нарушение электроснабжения	▶ Устройство держите закрытым. ▶ Защита продуктов: положите сверху на продукты аккумуляторы холода или используйте децентрализованный морозильный шкаф, если отключение электропитания оказывается продолжительным. ▶ Размороженные продукты не замораживайте повторно.
	→ Штекер устройства вставлен неправильно.	▶ Проверьте штекер устройства.
Температура недостаточно низкая.	→ Дверь устройства неплотно закрыта.	▶ Закройте дверцу устройства.
	→ Недостаточный приток и отток воздуха.	▶ Высвободите вентиляционную решетку и очистите ее.
	→ Окружающая температура слишком высокая.	▶ Решение проблемы: (см. 1.3 Область применения устройства)
	→ Устройство открывали слишком часто или надолго.	▶ Подождите – возможно, необходимая температура восстановится сама собой. Если это не происходит, обратитесь в сервисную службу. (см. 10.4 Сервисная служба)
	→ Температура установлена неправильно.	▶ Установите более низкую температуру и проверьте через 24 часа.
	→ Устройство установлено вблизи источника тепла (плита, система отопления и т. д.).	▶ Измените место установки устройства или источника тепла.
	→ Устройство неверно установлено в нише.	▶ Убедитесь, что устройство установлено правильно, а дверь плотно закрывается.
	→ Было положено слишком большое количество свежих продуктов без включения режима быстрой заморозки.	▶ Решение проблемы: (см. Быстрая заморозка)
Уплотнение двери необходимо заменить из-за повреждения или по другой причине.	→ Уплотнение двери является сменным. Его можно заменить без какого-либо вспомогательного инструмента.	▶ Обратитесь в сервисную службу. (см. 10.4 Сервисная служба)
На устройстве образовался лед или конденсат.	→ Дверное уплотнение может выйти из паза.	▶ Проконтролируйте дверное уплотнение на правильность посадки в пазу.

10.3.2 Оснащение

Неисправность	Причина	Устранение
Внутреннее освещение не работает.	→ Устройство не включено.	▶ Включите устройство.
	→ Дверца была открыта дольше 15 минут.	▶ При открытой двери внутреннее освещение автоматически выключается приблизительно через 15 минут.
	→ Неисправен светодиод освещения, или повреждена крышка.	▶ Обратитесь в сервисную службу. (см. 10.4 Сервисная служба)

10.4 Сервисная служба

Сначала проверьте, можно ли устранить дефект самостоятельно (см. 10 Поддержка клиентов) . Если нет, то следует обратиться в сервисную службу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неквалифицированно выполненный ремонт! Травмы.

- ▶ Ремонт и вмешательство в устройство и работы на сетевом кабеле, не указанные однозначно (см. 9 Уход) , разрешается выполнять только специалисту сервисной службы.
- ▶ Замена поврежденных сетевых кабелей осуществляется только производителем, его сервисной службой или лицом с аналогичной квалификацией.
- ▶ В устройствах со штекером для слаботоочных устройств замена может производиться заказчиком.

10.4.1 Обращение в сервисную службу

Убедитесь в том, что подготовлена следующая информация об устройстве:

- ☐ Обозначение устройства (модель и индекс)
- ☐ Сервисный номер (сервис)
- ☐ SN

- ▶ Вызовите информацию об устройстве через дисплей. (см. Сведения об устройстве)

-или-

- ▶ Возьмите информацию об устройстве с заводской таблички. (см. 10.5 Заводская табличка)
- ▶ Записать информацию о приборе.
- ▶ Обратитесь в сервисную службу: Сообщите о неисправности и информацию об устройстве.
- ▷ Это позволит выполнить быстрое и целенаправленное обслуживание.
- ▶ До прибытия специалиста сервисной службы держите устройство закрытым.
- ▷ Продукты дольше останутся холодными.
- ▶ Извлеките сетевую вилку (не тяните при этом за соединительный кабель) или выключите предохранитель.

10.5 Заводская табличка

Заводская табличка находится за выдвижными ящиками на внутренней стенке устройства.

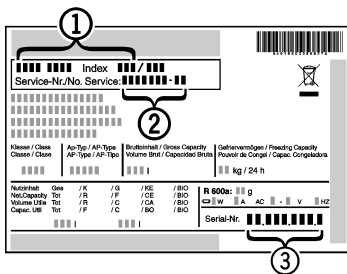


Fig. 51

- (1) Название устройства (3) SN
- (2) Сервисный номер
- ▶ Считать информацию с заводской таблички.

10.6 Сервис и поддержка

В главе **Неполадки** содержатся ценные указания относительно незначительных неполадок в работе прибора. При соблюдении этих указаний вам не придется вызывать специалиста сервисной службы и удастся избежать издержек, которые могут быть с этим связаны.

Информация об условиях нашей гарантии содержится на веб-странице www.vzug.com → «Сервис» → «Информация по гарантии». Прочитайте ее внимательно полностью.

При первой возможности зарегистрируйте прибор:

- онлайн на веб-странице www.vzug.com → «Сервис» → «Гарантия»;
- с помощью регистрационной карточки из комплекта поставки (если есть).

Так в случае неисправности вы сможете пользоваться лучшей поддержкой в течение гарантийного периода. Для регистрации необходимо знать серийный номер (SN) и название прибора. Эти данные указаны на заводской табличке прибора.

Информация о моем приборе:

Серийный номер (SN):_____ **Прибор:**_____

Держите эту информацию о приборе под рукой на случай, если понадобится обратиться в компанию V-ZUG. Спасибо!

Заявка на ремонт

В Швейцарии вы можете обратиться непосредственно в ближайший сервисный центр по номеру 0800 850 850. После получения телефонной заявки мы согласуем с вами по желанию срочную встречу на месте.

Клиенты из других стран могут узнать контактные данные местного сервисного центра на веб-странице www.vzug.com → «Сервис» → «Сервисный номер».

Запросы общего и технического характера, а также запросы касательно приобретения дополнительных принадлежностей и продления срока сервисного обслуживания и гарантии

Компания V-ZUG охотно предоставит помощь по вопросам административного и технического характера, примет заказы на дополнительные принадлежности и запасные детали, а также предоставит информацию по актуальным сервисным договорам. С нами можно связаться с помощью веб-сайта www.v-zug.com, по электронному адресу info@vzug.com, через местный сервисный центр и по номеру (+41) 58 767-67-67 в Швейцарии.

11 Отключение

- ▶ Опорожнить устройство.
- ▶ Выключите устройство. (см. Включение и выключение устройства)
- ▶ Извлеките сетевой штекер из розетки.
- ▶ При необходимости извлеките разъем, предназначенный для устройств, не выделяющих тепла: Извлеките разъем, предназначенный для устройств, не выделяющих тепла, и одновременно переместите его влево и вправо.
- ▶ Очистите устройство. (см. 9.2 Чистка устройства)
- ▶ Оставьте дверь устройства открытой, чтобы не возникли неприятные запахи.

12 Утилизация

12.1 Подготовка устройства к утилизации



В некоторых изделиях V-ZUG используются элементы питания (батарейки). В целях защиты окружающей среды в соответствии с законодательством ЕС конечный пользователь должен извлекать эти батарейки перед утилизацией старых устройств. Если в вашем устройстве имеются батарейки, то на устройстве будет располагаться соответствующее указание.

Лампочки Если вы можете извлечь лампочки самостоятельно, не разбив их, также извлеките их перед утилизацией.

- ▶ Выведите устройство из эксплуатации.
- ▶ Устройство с батарейками: извлеките батарейки. См. описание в главе **Техническое обслуживание**.
- ▶ Если это возможно: осторожно извлеките лампочки.

12.2 Экологичная утилизация устройства



Устройство содержит материалы, представляющие ценность, и поэтому должно быть доставлено на пункт сбора, отличный от пункта сбора обычного бытового мусора.



Утилизируйте батарейки отдельно от бытовых отходов. Для этого можно бесплатно сдать батарейки в магазинах или в пунктах вторичной переработки / приема вторсырья.

Лампочки

Утилизируйте снятые лампочки через соответствующие системы раздельного сбора отходов.

Для Германии:

Вы можете бесплатно утилизировать устройство в местных пунктах вторичной переработки / приема вторсырья через сборные контейнеры класса 1. При покупке нового холодильного/морозильного устройства старое устройство бесплатно принимают обратно предприятия розничной торговли с торговой площадью > 400 м².



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Выделение хладагента и масла!
Пожар. Содержащийся в устройстве хладагент не опасен для окружающей среды, но является горючим материалом. Содержащееся в устройстве масло также является горючим материалом. Вытекающий хладагент или масло при соответствующей высокой концентрации и при контакте с внешним источником тепла могут воспламениться.

- ▶ Не повредите трубопроводы контура хладагента и компрессор.

- ▶ Соблюдайте указания по транспортировке устройства.
- ▶ Не допускайте повреждения устройства в процессе возврата.
- ▶ Утилизируйте батарейки, лампочки и устройство в соответствии с указанными выше требованиями.

13 Адреса импортеров

Адреса импортеров	
AU / NZ	V-ZUG Australia Pty. Ltd. 2/796 High Street Kew East 3102, VIC AUSTRALIA
CN	V-ZUG (Shanghai) Domestic Appliance Co. Ltd Raffles City Changning Office Tower 3 No. 1139 Changning Road 200051 Shanghai CHINA
AT / BE / DE / DK / ES / FR / NL / NO / LU / SE	V-ZUG Europe BVBA Evolis 102, 8530 Harelbeke BELGIUM
GB / IE	V-ZUG UK Ltd. 27 Wigmore Street London W1U 1PN GREAT BRITAIN
HK / MO	V-ZUG Hong Kong Co. Ltd. 12/F, 8 Russell Street Causeway Bay HONG KONG
IT	Frigo 2000 S.p.A Viale Fulvio Testi 125 20092 Cinisello Balsamo (Milano) ITALY
IL	Digital Kitchen Hataarucha 3, 6350903 Tel Aviv ISRAEL
LB	Kitchen Avenue SAL Mirna El Chalouhi Highway, Wakim Bldg, Jdeiheh Beirut LEBANON
RU	OOO Hometek Dubininskaya Street 57 building 1113054 Moscow RUSSIA

Адреса импортеров

Адреса импортеров	
SG	V-ZUG Singapore Pte. Ltd. 6 Scotts Road Scotts Square #03-11/12/13, 228209 Singapore SINGAPORE
TH	V-ZUG (Thailand) Ltd. 140/36, 17th Floor ITF Tower, Si- lom Road Suriyawong Sub-district Bangrak District Bangkok 10500 THAILAND
TR	GÜRELLER Anchor Sit.3A/1-2 Çayyolu, 06690 ÇANKAYA/ ANKARA TURKEY
UA	Private enterprise "Stirion" (MIRS corp.) Osipova Street 37 65012 Odessa UKRAINE
VN	V-ZUG VIETNAM COMPANY LTD. 21st Floor, Saigon Centre, 67 Le Loi Ben Nghe Ward, District 1 Ho Chi Minh City, 700000 VIETNAM

Адреса импортеров

Зміст

1 Загальні відомості..... 41

1.1 Комплект поставки..... 41

1.2 Загальний огляд пристрою та оснащення..... 42

1.3 Область застосування пристрою..... 42

1.4 Конформність..... 42

1.5 База даних EPREL..... 42

1.6 Гарантійні претензії..... 42

1.7 Запчастини..... 43

2 Загальні вказівки з техніки безпеки..... 43

3 Функції Touch-дисплея..... 44

3.1 Навігація і пояснення символів..... 44

3.2 Меню..... 45

3.3 Режим спокою..... 45

4 Початок експлуатації..... 45

4.1 Увімкнення пристрою (перше введення в експлуатацію)..... 45

4.2 Вставити оснащення..... 46

5 Зберігання..... 46

5.1 Вказівки щодо зберігання..... 46

5.2 Морозильник..... 46

5.3 Термін придатності..... 47

6 Заощадження електроенергії..... 47

7 Керування..... 47

7.1 Елементи керування й індикації..... 47

7.1.1 Status-Індикація..... 47

7.1.2 Символи індикації..... 47

7.2 Функції пристрою..... 48

7.2.1 Вказівки щодо функцій пристрою..... 48

7.2.1.1 Вимкнення та ввімкнення пристрою..... 48

7.2.1.2 Температура..... 48

7.2.1.3 Одиниця вимірювання температури..... 48

7.2.1.4 Швидке заморожування..... 49

7.2.1.5 Початок циклу розморожування..... 49

7.2.1.6 Режим Шабат..... 50

7.2.1.7 Яскравість..... 50

7.2.1.8 Сигнал попередження про незачинені дверцята..... 50

7.2.1.9 Інформація про пристрій..... 51

7.2.1.10 Програмне забезпечення..... 51

7.2.1.11 Демонстраційний режим..... 51

7.2.1.12 Скидання до заводських налаштувань..... 52

7.3 Повідомлення..... 52

7.3.1 Огляд попереджень..... 52

7.3.2 Завершення попереджень..... 53

7.3.3 Огляд нагадувань..... 54

8 Оснащення..... 54

8.1 Висувні ящики..... 54

8.2 VarioSpace..... 54

8.3 FlexArea..... 54

8.4 Ванночка для кубиків льоду з кришкою..... 54

9 Технічне обслуговування..... 55

9.1 Пристрій розморозити..... 55

9.2 Чищення пристрою..... 55

10 Обслуговування клієнтів..... 55

10.1 Технічні дані..... 55

10.2 Шуми під час роботи..... 56

10.3 Технічна несправність..... 56

10.4 Служба сервісного обслуговування..... 57

10.5 Заводська табличка..... 58

10.6 Сервіс і підтримка..... 58

11 Виведення з експлуатації..... 58

12 Утилізація..... 58

12.1 Підготовка пристрою до утилізації..... 58

12.2 Утилізація пристрою в безпечний для довкілля спосіб..... 59

13 Адреси імпортерів..... 59

UK

Дякуємо, що вирішили придбати наш виріб. Цей прилад відповідає високим вимогам і простий у користуванні. Будь ласка, прочитайте цей посібник з експлуатації. Добре вивчивши цей прилад, можна забезпечити його оптимальну та безвідмовну роботу.

Дотримуйтеся правил техніки безпеки.

Зміни

Текст, зображення та дані відповідають технічному стану приладу на момент підготовки до друку цього посібника з експлуатації. Ми залишаємо за собою право вносити зміни, пов'язані з подальшою модернізацією приладу.

Абзаци, в яких йдеться про пристрої спеціального призначення, позначені зірочкою (*).

Інструкції з дії позначені ►, результат дії – ▷.

Сфера застосування

Далі вказано моделі, для яких дійсний цей посібник з експлуатації:

Позначення моделі	Тип	Система вимірювання
Freezer V4000 178N	FR4T-53003 FR4T-53008	Euro 60

1 Загальні відомості

1.1 Комплект поставки

Перевірте всі частини на ушкодження при транспортуванні. Зверніться в разі недоліків до дилера або в сервісну службу (див. 10.4 Служба сервісного обслуговування) .

Поставка складається з наступних частин:

- Вбудований пристрій
- Оснащення (в залежності від моделі)
- Монтажний матеріал (в залежності від моделі)
- Інструкція по використанню
- Інструкція з монтажу

Загальні відомості

1.2 Загальний огляд пристрою та оснащення

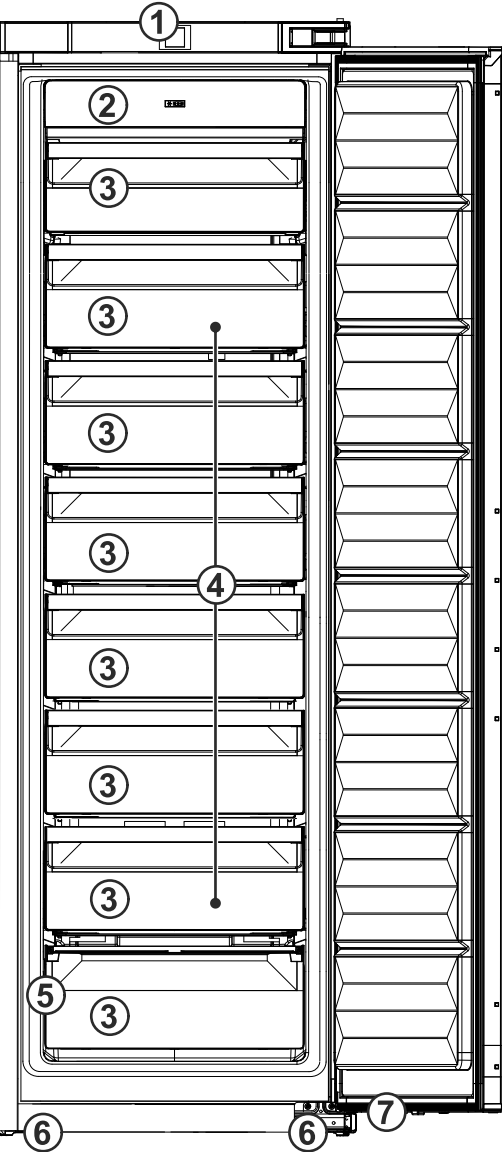


Fig. 1

- (1) Елементи керування та контролю

(2) NoFrost

(3) Висувні ящики

(4) FlexSpace
- (5) Заводська табличка

(6) Ніжки

(7) Демпфер

Вказівка

► Відкидні пластини і висувні ящики у стані постачання розташовані для оптимального енергозбереження. Зміни розташування всередині даних можливостей вставки, наприклад відкидні пластини в охолоджувальному відділенні, не впливають на енергоспоживання.

1.3 Область застосування пристрою

Цільове використання

Пристрій призначений виключно для охолодження продовольчих продуктів в домашніх умовах чи в умовах аналогічних домашнім. Сюди відноситься, наприклад, використання

- на кухнях приватних осіб, у їдальнях,

- у приватних пансіонатах, готелях, мотелях та інших місцях проживання,
- при забезпеченні готовим харчуванням та аналогічних послугах оптової торгівлі.

Усі інші способи використання є неприпустимими.

Передбачуване неправильне використання

Суворо забороняється використовувати пристрій для:

- Зберігання й охолодження медикаментів, плазми крові, лабораторних препаратів або схожих речовин згідно з Директивою про медичну продукцію 2007/47/ЄС
- застосування у вибухонебезпечних зонах

Неправильне використання пристрою може призвести до пошкоджень продуктів, що зберігаються, або їх псування.

Класи клімату

Діапазон дозволених температур навколишнього середовища, у якому використовується пристрій, різниться в залежності від класу клімату. Клас клімату для придбаного вами пристрою вказано в таблиці.

Вказівка

► Для забезпечення безперебійної роботи дотримуватися зазначених температур навколишнього середовища.

Клас клімату	для навколишнього середовища від
SN	10 °C – 32 °C
N	16 °C – 32 °C
ST	16 °C – 38 °C
T	16 °C – 43 °C
SN-ST	10 °C – 38 °C
SN-T	10 °C – 43 °C

1.4 Конформність

Контур охолоджувача перевірено на герметичність. Пристрій у змонтованому стані відповідає нормам техніки безпеки та відповідним директивам.

1.5 База даних EPREL

З 1-го березня 2021 інформація по маркуванню енергоспоживання та по екологічним вимогам знаходиться у європейській базі даних продуктів (EPREL). Базу даних продуктів можна знайти за адресою <https://eprel.ec.europa.eu/>. Тут буде вимога ввести ідентифікатор моделі. Ідентифікатор моделі на заводській табличці.

Наявність в залежності від регіону.

1.6 Гарантійні претензії

Гарантія виробника становить 24 місяці після введення пристрою в експлуатацію.

1.7 Запчастини

V-ZUG AG виконує відповідні актуальні вимоги розпорядження по екологічному проектуванню продукції, що споживає електрику, стосовно доступності запчастин.

2 Загальні вказівки з техніки безпеки

Надійно зберігайте цю інструкцію з експлуатації, щоб завжди мати можливість скористатися нею.

У разі передавання пристрою передавайте його наступному власникові також інструкцію з експлуатації.

Щоб безпечно і належним чином використовувати пристрій, перед користуванням уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Завжди дотримуйтеся наведених у ній рекомендацій, вказівок з безпеки та попереджень. Вони мають важливе значення для безпечного і безперебійного встановлення та експлуатації пристрою.

Небезпека життю та здоров'ю користувача:

- Цим приладом можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони робитимуть це під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного використання пристрою і розуміють пов'язані з цим небезпеки.
Дітям заборонено грати з пристроєм. Дітям забороняється виконувати чищення та технічне обслуговування, якщо вони перебувають без догляду. Діти віком 3-8 років можуть завантажувати та розвантажувати пристрій. Дітей до 3 років слід тримати далі від пристрою, якщо вони не перебувають постійно під наглядом.
- Розетка повинна бути розташована у легкодоступному місці, щоб за необхідності швидко відключити пристрій від мережі. Задня стінка пристрою не повинна її закривати.
- Відключаючи пристрій від мережі, тримайтеся за штекер. Забороняється тягнути за кабель.
- У разі неполадки витягніть вилку з розетки або вимкніть запобіжник.

- Уникайте пошкодження кабелю живлення. Не використовуйте пристрій з пошкодженим кабелем живлення.
- Ремонтні роботи і роботи із внесення конструктивних змін в пристрої проводяться лише працівниками сервісної служби або підготовленими спеціалістами.
- Встановлення, підключення до мережі та утилізація мають виконуватись у відповідності до інструкцій, наведених у даному посібнику.
- Експлуатація пристрою дозволена лише у змонтованому стані.

Небезпека загорання:

- Застосовуваний холодоагент (дані на заводській табличці) не завдає шкоди навколишньому середовищу, проте легко займається. Витік холодоагенту може призвести до виникнення пожежі.
 - Забороняється пошкоджувати контур циркуляції холодоагенту.
 - Забороняється заносити в пристрій джерела виникнення вогню.
 - Забороняється використовувати всередині пристрою інші електричні пристрої (наприклад, обігрівачі, засоби чищення паром чи льодогенератори).
 - У разі витікання охолоджуючого засобу: не використовуйте відкрите полум'я та усуньте потенційні джерела займання поблизу місця витікання. Добре провітріть приміщення. Повідомте службу підтримки.
- У холодильнику забороняється зберігати вибухонебезпечні речовини чи балончики з розприскувачами, що містять горючий газ-розширювач, наприклад, бутан, пропан, пентан і т.д. Для ідентифікації на таких балончиках є відповідні дані або зображення полум'я. У результаті витіку газ може зайнятися через наявність у конструкції пристрою електричних елементів.
- Не ставте запалені свічки, лампи та інші предмети з відкритим полум'ям поруч з пристроєм, щоб не викликати пожежу.
- Алкогольні напої або інші ємності, що містять алкоголь, зберігайте лише щільно закритими. У результаті витікання алкоголь може зайнятися через наявність у конструкції пристрою електричних елементів.

Функції Touch-дисплея

Небезпека падіння та перекидання:

- не ставати і не спиратися на цоколь, висувні ящики, дверцята тощо. Особливо це стосується дітей.

Небезпека отруєння:

- Не вживайте зіпсовані продукти.
- Відчинення дверей на тривалий час може призвести до значного підвищення температури у відділеннях пристрою.
- Регулярно очищуйте поверхні, які можуть контактувати з харчовими продуктами й легкодоступними дренажними системами.

Небезпека занеміння, обмороження та виникнення болю:

- Уникайте тривалого контакту шкіри з холодними поверхнями чи охолодженими/замороженими продуктами або вживайте заходів для захисту, наприклад використовуйте рукавички.

Небезпека отримання травм та пошкоджень:

- Гаряча пара може нанести шкоду здоров'ю. Для розморожування заборонено використовувати електричні обігрівачі або пару, відкрите полум'я чи аерозоль для відтавання.
- Не видаляти лід з допомогою гострих предметів.

Небезпека защемлення:

- Під час відкривання та закривання дверей будьте обережні з петлями. Так можна затиснути пальці.

Символи на пристрої



Символ може знаходитися на компресорі. Він стосується масла в компресорі та вказує на наступну небезпеку: у разі проковтування та потрапляння в дихальні шляхи це може бути смертельно. Ця вказівка має значення тільки для утилізації. В звичайному режимі експлуатації небезпека не існує.



Символ знаходиться на компресорі і позначає небезпеку від пожежонебезпечних речовин. Не знімайте наклейку.



Ця або подібна до неї наклейка може бути розташована на задній стінці пристрою. Вона вказує на те, чи містяться у дверцятах і/або корпусі вакуумні ізоляційні панелі (VIP) або перлітові панелі. Ця вказівка має значення тільки для утилізації. Не знімайте наклейку.

Дотримуйтеся попереджувальних вказівок та інших окремих вказівок в інших розділах:

	НЕБЕЗПЕКА	позначає безпосередньо небезпечну ситуацію, яка може призвести до смерті чи важкого травмування, якщо їй не запобігти.
	ПОПЕРЕДЖЕННЯ	позначає небезпечну ситуацію, яка може призвести до смерті чи важкого травмування, якщо їй не запобігти.
	ОБЕРЕЖНО	позначає небезпечну ситуацію, яка може призвести до травмування легкої або середньої тяжкості, якщо їй не запобігти.
	УВАГА	позначає небезпечну ситуацію, яка може призвести до пошкодження майна, якщо їй не запобігти.
	Вказівка	позначає корисні вказівки та поради.

3 Функції Touch-дисплея

Керування пристроєм здійснюється за допомогою Touch-дисплея. За допомогою Touch-дисплея (далі – «Дисплей») можна вибирати функції пристрою дотиком. За 10 секунд бездіяльності дисплей повертається до попереднього меню або індикації стану.

3.1 Навігація і пояснення символів

На малюнках зображено різні символи для навігації за допомогою дисплея. Ці символи описані в нижче наведеній таблиці.

Символ	Опис
	Натиснути навігаційну стрілку вперед: Продовжити навігацію на першому рівні меню.
	Натиснути навігаційну стрілку назад: Повернутися до першого рівня меню.
	Натиснути кілька разів поспіль навігаційну стрілку: Перейти в меню до потрібної функції.
	Натиснути символ підтвердження: Активація/деактивація функції. Відкрити підменю.
	Натиснути символ підтвердження разом із символом «Назад»: Перейти на один рівень меню назад.
	Стрілка з годинником: Через більш ніж 10 секунд на дисплеї з'явиться таке повідомлення.

Символ	Опис
	Стрілка з індикацією часу: Через вказаний час на дисплеї з'явиться таке повідомлення.
	Відкрити символ «Меню налаштування»: Перейти до меню налаштувань і відкрити меню налаштувань. За необхідності: Перейти в меню налаштувань до потрібної функції. (див. 3.2.1 Відкриття меню налаштування)
	Відкрити символ «Розширене меню»: Перейти до розширеного меню і відкрити розширене меню. За необхідності: Перейти в розширеному меню до потрібної функції. (див. 3.2.2 Відкриття розширеного меню)
Бездіяльність протягом 10 секунд	За 10 секунд бездіяльності дисплей повертається до попереднього меню або індикації стану.
Відчинити й зачинити дверцята	Якщо відчинити й одразу зачинити дверцята, дисплей повертається до індикації стану.

Примітка: Малюнки на дисплеї відображаються з англійськими термінами.

3.2 Меню

Функції пристрою розподілено в різних розділах меню.

Меню	Опис
Головне меню	Коли пристрій увімкнено, ви автоматично потрапляєте в головне меню. У цьому меню ви можете перейти до найважливіших функцій пристрою, меню налаштування і розширеного меню.
 Меню налаштування	Меню налаштування містить функції для налаштування вашого пристрою. (див. 3.2.1 Відкриття меню налаштування)
Розширене меню	Розширене меню містить спеціальні функції для налаштування вашого пристрою. Доступ до розширеного меню захищено числовим кодом 1 5 1 . (див. 3.2.2 Відкриття розширеного меню)

3.2.1 Відкриття меню налаштування

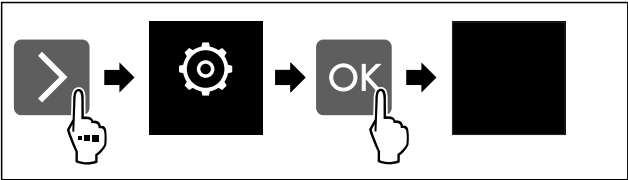


Fig. 2 Ілюстративне зображення

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Відкривається меню налаштувань.
- За необхідності: перейти до потрібної функції.

3.2.2 Відкриття розширеного меню



Fig. 3

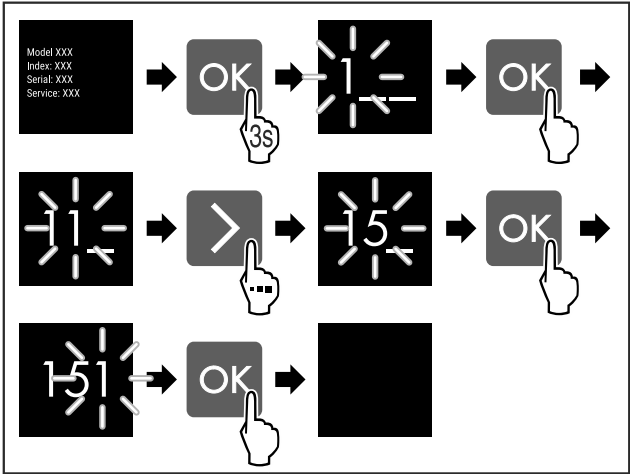


Fig. 4 Ілюстративне зображення, доступ за допомогою числового коду **151**

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Відкриється розширене меню.
- За необхідності: перейти до потрібної функції.

3.3 Режим спокою

Якщо не торкатися дисплея протягом 1 хвилини, дисплей переходить у режим спокою. У режимі спокою яскравість дисплея зменшується.

3.3.1 Вихід із режиму спокою

- Натиснути будь-яку навігаційну клавішу.
- ▷ Режим спокою завершено.

4 Початок експлуатації

4.1 Увімкнення пристрою (перше введення в експлуатацію)

Переконайтеся, що виконані такі умови:

- ☐ Пристрій вбудовано у відповідності з монтажною інструкцією і підключено.
- ☐ Всі клейкі смуги, клейка та захисна плівка на та в пристрої видалені.
- ☐ Вийняті всі рекламні вставки з висувних ящиків.
- ☐ Функції Touch-дисплея вже відомі. (див. 3 Функції Touch-дисплея)

Увімкнути пристрій за допомогою Touch-дисплея:

- Якщо дисплей у режимі спокою: торкнутися дисплея.
- Виконати кроки згідно з малюнком.

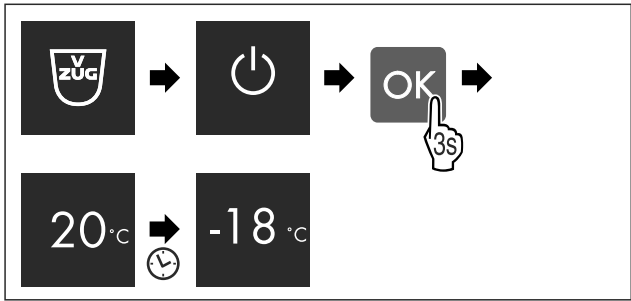


Fig. 5 Ілюстративне зображення

- З'являється індикація стану.
- Пристрій охолоджується до встановленої заводської температури.
- Пристрій запускається в демонстраційному режимі (на дисплеї з'являється напис DEMO): Якщо пристрій запускається в демонстраційному режимі, ви можете вимкнути демонстраційний режим протягом наступних 5 хвилин. (див. Демонстраційний режим)

Вказівка

Рекомендації виробника:

- **Продукти, що підлягають замороженню, закладайте** при -18 °C або нижче.
- Дотримуватися вказівок щодо зберігання. (див. 5.1 Вказівки щодо зберігання)

4.2 Вставити оснащення

- Для оптимального використання пристрою вставити додане оснащення.

5 Зберігання

5.1 Вказівки щодо зберігання



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека пожежі

- Не використовуйте електричні прилади у зоні пристрою, призначений для продуктів харчування, якщо вони не рекомендовані виробником.

Вказівка

У випадку недостатньої вентиляції використання енергії зростає, а охолоджувальна здатність знижується.

- Забороняється закривати прорізи для притоку повітря.

Дотримуйтеся наведених нижче рекомендацій щодо зберігання:

- Не закривати прорізи для притоку повітря на вентиляторі.
- Добре запаковувати продукти.
- Запаковувати сире м'ясо або рибу в чисті, закриті контейнери. Таким чином, м'ясо або риба не торкатимуться і не потраплятимуть на інші продукти.
- Зберігати продукти на достатній відстані один від одного для забезпечення належної циркуляції повітря.
- Зберігати продукти відповідно до інструкцій на упаковці.
- Завжди дотримуватися терміну придатності, зазначеного на упаковці.

Вказівка

Не дотримання цих норм може призвести до псування харчових продуктів.

5.2 Морозильник

Тут за -18 °C створюються сухі морозні кліматичні умови. Морозні кліматичні умови підходять для зберігання заморожених продуктів і заморожуваних виробів протягом декількох місяців, виготовлення кубиків льоду або заморожування свіжих продуктів.

5.2.1 Заморожування продуктів

Кількість для заморожування

Протягом 24 годин можна заморозити щонайбільше таку кількість свіжих продуктів, яка вказана на заводській табличці (див. 10.5 Заводська табличка) «Здатність до заморожування ... кг/24 год».

Щоб забезпечити швидке промерзання продуктів, слід дотримуватися таких кількостей на упаковку:

- Фрукти й овочі до 1 кг
- М'ясо до 2,5 кг

Заморожування продуктів за допомогою швидкого заморожування

Залежно від обсягу заморожування ви можете активувати швидке заморожування перед заморожуванням, щоб досягти нижчих температур замерзання. (див. Швидке заморожування)

- Активувати функції швидкого заморожування, якщо об'єм заморожування більше 2 кг.

Час активації функції швидкого заморожування залежить від обсягу заморожування:

Кількість для заморожування	Час активації функції швидкого заморожування
Невеликий об'єм заморожування	Активувати функцію швидкого заморожування приблизно за 6 годин до заморожування. Щойно прилад автоматично вимкне функцію швидкого заморожування, помістити продукти.
Максимальний об'єм заморожування	Активувати функцію швидкого заморожування приблизно за 24 годин до заморожування. Щойно прилад автоматично вимкне функцію швидкого заморожування, помістити продукти.

Зберігання продуктів у відведених для них місцях



ОБЕРЕЖНО

Небезпека пошкодження пристрою через биття скла!

Пляшки та банки з напоями при заморожуванні можуть тріснути. Особливо це стосується ємкостей, які містять вуглекислоту.

- Забороняється заморожувати пляшки та банки з напоями!

Висота пристрою < 1220 мм	
Кількість для заморожування	Зберігання продуктів у відведених для них місцях
Невеликий об'єм заморожування	Розподіліть запаковані харчові продукти по всіх висувних ящиках. Якщо можливо, розташовуйте продукти в задній частині ящика, ближче до задньої стінки.

Висота пристрою < 1220 мм	
Кількість для заморожування	Зберігання продуктів у відведених для них місцях
Максимальний об'єм заморожування	Розподіліть запаковані харчові продукти по всіх висувних ящиках. Якщо можливо, розташуйте продукти в задній частині ящика, ближче до задньої стінки.

Висота пристрою ≥ 1220 мм	
Кількість для заморожування	Зберігання продуктів у відведених для них місцях
Невеликий об'єм заморожування	Розподіліть запаковані харчові продукти по всіх висувних ящиках, але не кладіть їх у верхній висувний ящик.
Максимальний об'єм заморожування	Розподіліть запаковані харчові продукти по всіх висувних ящиках. Якщо можливо, розташуйте продукти в задній частині ящика, ближче до задньої стінки.

5.2.2 Розморожування продуктів



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Небезпека отруєння!
- ▶ Розморожені продукти не слід заморожувати повторно.
 - ▶ Розморожені продукти потрібно використати якомога швидше.

Розморожувати продукти можна різними способами:

- у холодильному пристрої
 - за допомогою мікрохвильової печі
 - у печі чи духовці
 - при кімнатній температурі
- ▶ Виймайте стільки продуктів, скільки необхідно.

5.3 Термін придатності

Вказані терміни зберігання - це орієнтовні значення. В продуктах з вказівкою мінімального строку зберігання дійсною є завжди дата, вказана на упаковці.

Орієнтовні терміни зберігання різних продуктів харчування		
Кубики льоду	до -18 °C	від 2 до 6 місяців
Ковбаса, шинка	до -18 °C	від 2 до 3 місяців
Хліб, хлібобулочні вироби	до -18 °C	від 2 до 6 місяців
Дичина, свинина	до -18 °C	від 6 до 9 місяців
Риба, жирна	до -18 °C	від 2 до 6 місяців
Риба, пісна	до -18 °C	від 6 до 8 місяців
Сир	до -18 °C	від 2 до 6 місяців
Птиця, яловичина	до -18 °C	від 6 до 12 місяців
Фрукти, овочі	до -18 °C	від 6 до 12 місяців

6 Заощадження електроенергії

- Обов'язково забезпечити вільну вентиляцію. Не закривайте вентиляційні отвори/решітки.
- Забороняється закривати прорізи для притоку повітря від вентилятора.
- Не вбудовуйте пристрій в місце, що піддається дії прямих сонячних променів, поруч із обігрівачем або подібними приладами.
- В разі вбудовування пристрою безпосередньо біля духовки споживання енергії може дещо збільшитися. Це залежить від тривалості й інтенсивності використання духовки.
- Споживання електроенергії залежить від умов у місці встановлення, наприклад оточуючої температури (див. 1.3 Область застосування пристрою) . При вищій температурі навколишнього середовища споживання енергії може зрости.
- Відчиняйте пристрій на якомога коротші проміжки часу.
- Чим нижче налаштовано температуру, тим вищі витрати енергії.
- Зберігайте продукти в упаковці закритими. Запобігайте утворенню інею.
- Кладіть теплі страви: необхідно охолодити до кімнатної температури.

UK

7 Керування

7.1 Елементи керування й індикації

7.1.1 Status-Індикація



Fig. 6
(1) Індикація температури

Індикатор Status показує налаштовану температуру. Звідти відбувається навігація до функцій і налаштувань.

7.1.2 Символи індикації

Символи індикації повідомляють про поточний стан пристрою.

Символ	Стан пристрою
	Режим очікування Пристрій або температурну зону вимкнено.
	Ппульсуюче число Пристрій працює. Температура пульсує, поки не буде досягнуто бажане значення.
	Ппульсуючий символ Пристрій працює. Здійснюється налаштування.
	Біла смуга у верхній області заповнюватиметься, коли функція активується. Смуга зникне, коли функцію буде активовано.
	Біла смуга в нижній області Функцію активовано.

* залежно від моделі та оснащення

Символ	Стан пристрою
	Вибір «назад» Під час підтвердження індикації меню переходить до найближчого верхнього рівня.

7.2 Функції пристрою

7.2.1 Вказівки щодо функцій пристрою

Функції пристрою налаштовано на заводі таким чином, щоб ваш пристрій був повністю функціональним.

Перед зміною, активацією або деактивацією функцій пристрою переконайтеся, що дотримано наведених нижче вимог:

- ❑ Ви прочитали і зрозуміли опис роботи дисплея. (див. 3 Функції Touch-дисплея)
- ❑ Ви ознайомилися з елементами керування та індикації вашого пристрою.

 Вимкнення та ввімкнення пристрою

Використовуйте цю функцію для вимкнення та ввімкнення пристрою.

Вимикання пристрою

В разі вимкнення пристрою попередньо встановлені налаштування зберігаються.

Переконайтеся, що виконані такі умови:

- ❑ Інструкції з експлуатації (див. 11 Виведення з експлуатації) були виконані.

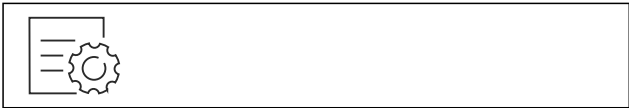


Fig. 7

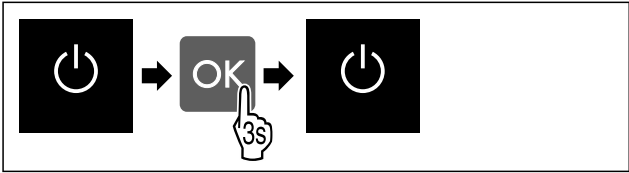


Fig. 8

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Пристрій вимкнено.
- ▷ На дисплеї з'являється символ режиму очікування.
- ▷ Дисплей стає чорним.

Увімкнення пристрою

- Коли дисплей перебуває в режимі спокою:
- Натиснути будь-яку навігаційну клавішу.

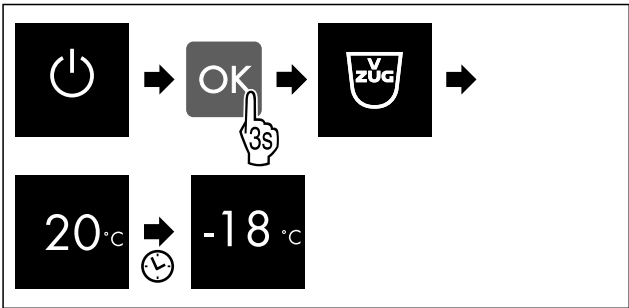


Fig. 9 Ілюстративне зображення

- Виконати кроки згідно з малюнком.

- Коли пристрій запускається в демонстраційному режимі:
- Деактивувати демонстраційного режиму. (див. Деактивація демонстраційного режиму)
 - ▷ Пристрій увімкнений.
 - ▷ Відновлюються раніше встановлені налаштування.
 - ▷ Пристрій охолоджується до встановленої температури.

 Температура

Ця функція використовується для регулювання температури.

Температура залежить від наведених нижче факторів:

- Частота відкривання дверцят
- Тривалість відкривання дверцят
- Кімнатна температура у місці встановлення
- Тип, температура й кількість продуктів

Морозильник	Встановлена на заводі температура	Рекомендоване налаштування
	-18 °C	-18 °C

Налаштування температури

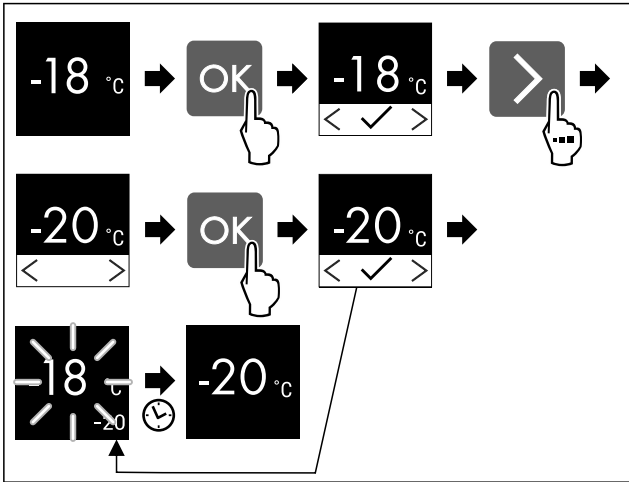


Fig. 10 Ілюстративне зображення

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Температуру налаштовано.

 Одиниця вимірювання температури

Ця функція використовується для налаштування одиниць вимірювання температури. Ви можете встановити градуси Цельсія або градуси Фаренгейта як одиницю вимірювання температури.

Налаштування одиниці вимірювання температури



Fig. 11

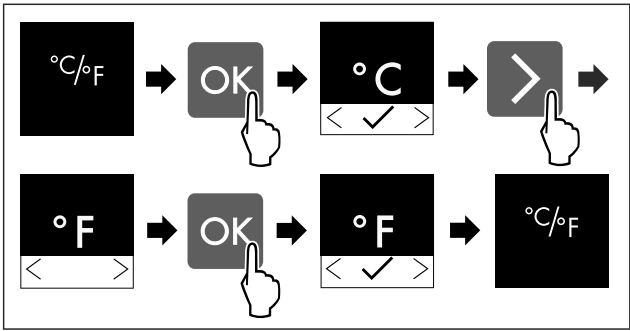


Fig. 12 Ілюстративне зображення: перемикання з градусів Цельсія на градуси Фаренгейта.

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Одиниці вимірювання температури налаштовано.

❄ Швидке заморожування

За допомогою цієї функції активується або деактивується швидке заморожування. У разі активації функції швидкого заморожування потужність заморожування збільшується. Таким чином, встановлюється температура заморожування нижче налаштованої.

Використання:

- Швидко проморозувати свіжі харчові продукти. Цим забезпечується, що зберігаються харчова цінність, зовнішній вигляд і смак харчових продуктів.
- Підвищити резерви холоду у складених заморожених продуктах, перш ніж пристрій розморозиться.

За активованої функції пристрій працює в режимі максимальної потужності. Через це рівень шуму під час роботи пристрою може тимчасово зрости; крім того, зростає і споживання енергії.

Активация швидкого заморожування

Переконайтеся, що виконані такі умови:

- ❑ Враховується кількість продуктів для заморожування та час для активації швидкого заморожування. (див. Заморожування продуктів за допомогою швидкого заморожування)



Fig. 13

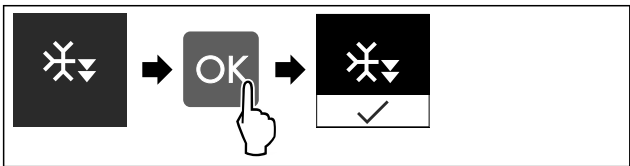


Fig. 14

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Активується швидке заморожування.

Деактивация швидкого заморожування

Функція швидкого заморожування автоматично вимикається через 56–72 години, залежно від кількості продуктів, що зберігаються. Однак ви завжди можете деактивувати функцію швидкого заморожування вручну:

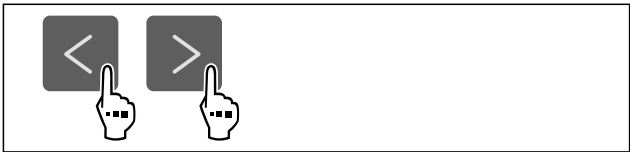


Fig. 15

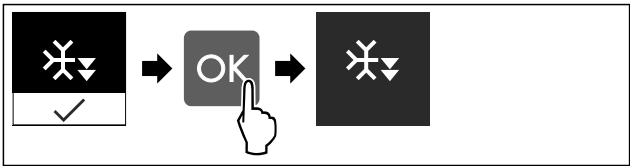


Fig. 16

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Швидке заморожування деактивується.
- ▷ Пристрій продовжує працювати у звичайному режимі.
- ▷ Пристрій охолоджується до попередньо встановленої температури.

❄ Початок циклу розморожування

Використовуйте цю функцію, щоб запустити цикл автоматичного розморожування вручну, якщо цикл розморожування не запускається автоматично в разі несправності.

Початок циклу розморожування



Fig. 17

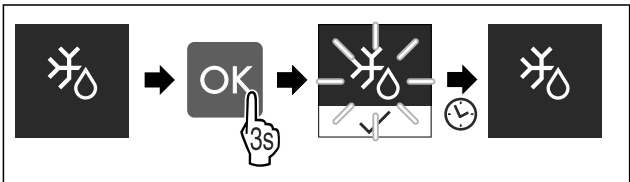


Fig. 18

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Цикл розморожування запущено: Символ блиматиме, доки цикл розморожування не завершиться автоматично.
- ▷ Після завершення циклу розморожування: Пристрій продовжує працювати у звичайному режимі.

Скасування циклу розморожування

Цикл розморожування закінчується автоматично. Однак ви також можете скасувати цикл розморожування в будь-який момент під час процесу розморожування:

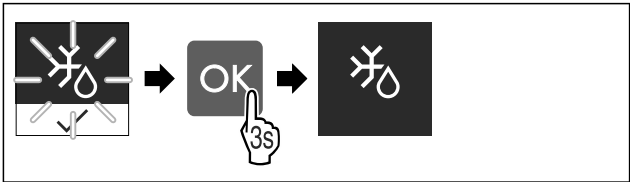


Fig. 19

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Цикл розморожування скасовано.
- ▷ Пристрій продовжує працювати у звичайному режимі.



Режим Шабат

За допомогою цієї функції активується або деактивується режим Шабат. У разі активації цієї функції деякі електронні функції вимикаються. Таким чином ваш пристрій відповідатиме релігійним вимогам під час єврейських свят, як-от шабат.

Стан пристрою за активного режиму Шабат
На дисплеї стану постійно відображається режим Шабат.
Всі функції на дисплеї, крім функції деактивації режиму Шабат , заблоковано.
Ввімкнені функції залишаються активними.
Дисплей продовжує світитися, коли ви зачиняєте дверцята.
Внутрішнє освітлення вимкнено.
Нагадування не виконуються. Налаштований часовий інтервал призупиняється.
Нагадування та попередження не показуються.
Сигнал попередження про незачинені дверцята не подається.
Сигнал про аварійне зниження температури не подається.
Центр Water & Ice не працює.
Цикл розморожування працює тільки у заданий час без урахування користування пристроєм.
Після зникнення напруги в мережі пристрій перемикається в режим Шабат.

Стан пристрою

Активація режиму Шабат



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека отруєння зіпсованими продуктами!
Якщо ви активували режим Шабат і відбувся збій живлення, на дисплеї стану не відобразиться повідомлення про збій живлення. Після відновлення живлення пристрій продовжує працювати у режимі Шабат. Відключення електроживлення може призвести до псування продуктів, а їх вживання – до харчового отруєння.
Після збою електроживлення:
► не вживайте продукти, які були заморожені й відтанули.

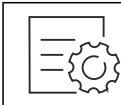


Fig. 20

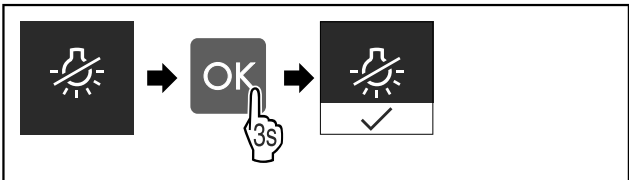


Fig. 21

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Режим Шабат активовано.
- ▷ На дисплеї стану постійно відображається режим Шабат.

Деактивація режиму Шабат

Режим Шабат автоматично деактивується через 80 год. Втім, ви також можете деактивувати режим Шабат вручну в будь-який час:

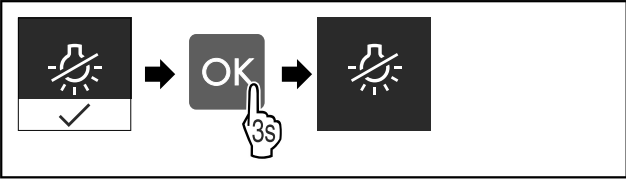


Fig. 22

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Режим Шабат деактивовано.
- ▷ Двері автоматично блокуються.



Яскравість

Ця функція використовується для поетапного регулювання яскравості дисплея.

Ви можете налаштувати такі рівні яскравості:

- 1 = 40 %
- 2 = 60 %
- 3 = 80 %
- 4 = 100 % (попереднє налаштування)

Налаштування яскравості



Fig. 23

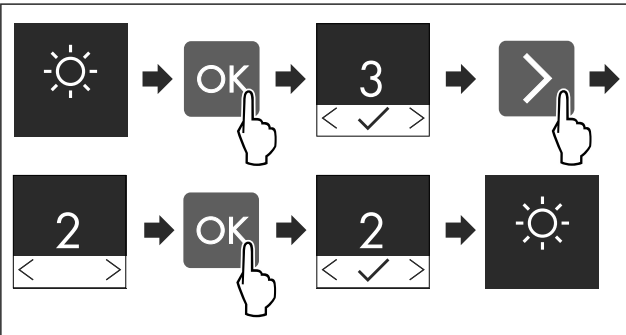


Fig. 24 Ілюстративне зображення: перемикання зі значення 3 на значення 2.

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Яскравість налаштовано.



Сигнал попередження про незачинені дверцята

За допомогою цієї функції активується або деактивується сигнал попередження про незачинені дверцята. Сигнал попередження про незачинені дверцята лунає, якщо двері залишаються відкритими надто довго. Сигнал попередження про незачинені дверцята активовано під час постачання. Ви можете налаштувати час від відкриття дверей до спрацювання сигналу попередження про незачинені двері.

Доступні такі значення:

- 1 хв.
- 2 хв.

- 3 хв.
- Вимк.

Налаштування сигналу попередження про незачинені дверцята



Fig. 25

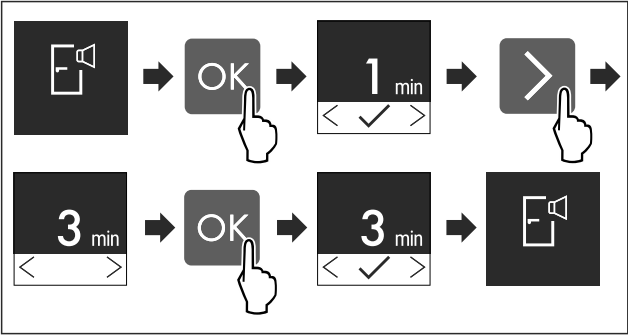


Fig. 26 Ілюстративне зображення: перемикання сигналу попередження про незачинені дверцята з 1 хв. на 3 хв.

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Сигнал попередження про незачинені дверцята налаштовано.

Деактивація сигналу попередження про незачинені дверцята



Fig. 28

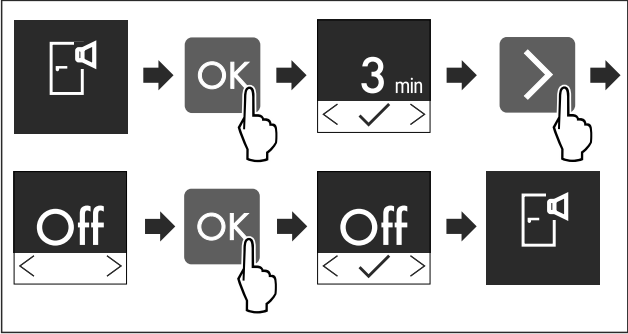


Fig. 29

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Сигнал попередження про незачинені дверцята деактивовано.



Інформація про пристрій

Ця функція використовується для відображення назви моделі, індексу, серійного номера та сервісного номера пристрою. Інформація про пристрій необхідна в разі звернення до служби підтримки. (див. 10.4 Служба сервісного обслуговування)

За допомогою цієї функції також відкривається клієнтське меню.

Відображення інформації про пристрій



Fig. 30



Fig. 31

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ На дисплеї відображається інформація про пристрій.



Програмне забезпечення

Ця функція використовується для відображення версії програмного забезпечення пристрою.

Відображення версії ПЗ



Fig. 32



Fig. 33

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ На дисплеї відобразиться версія програмного забезпечення.



Демонстраційний режим

Демонстраційний режим – це спеціальна функція для дилерів, які хочуть наочно продемонструвати функції пристрою. Якщо активувати демонстраційний режим, усі функції охолодження будуть вимкнені.

Якщо ви вмикаєте пристрій і на дисплеї стану з'являється

символ демонстраційного режиму , це означає, що демонстраційний режим уже активовано.

Якщо ви активуєте демонстраційний режим, а потім знову деактивуєте його, пристрій відновлює заводські налаштування. (див. Скидання до заводських налаштувань)

Активация демонстраційного режиму



Fig. 34

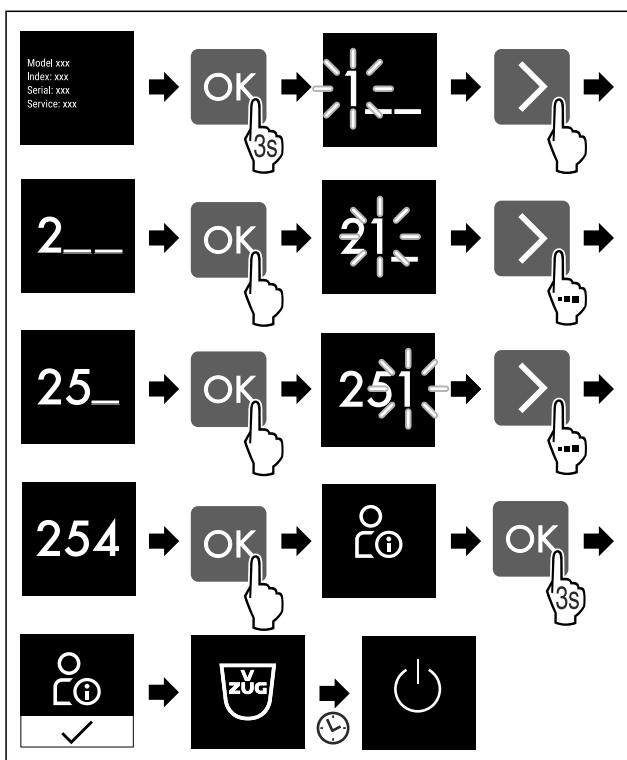


Fig. 35

- ▶ Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Демонстраційний режим активовано.
- ▷ Пристрій вимкнено.
- ▶ Увімкнути пристрій. (див. 4.1 Увімкнення пристрою (перше введення в експлуатацію))
- ▷ На дисплеї індикації стану з'являється напис «DEMO».

Деактивація демонстраційного режиму



Fig. 36

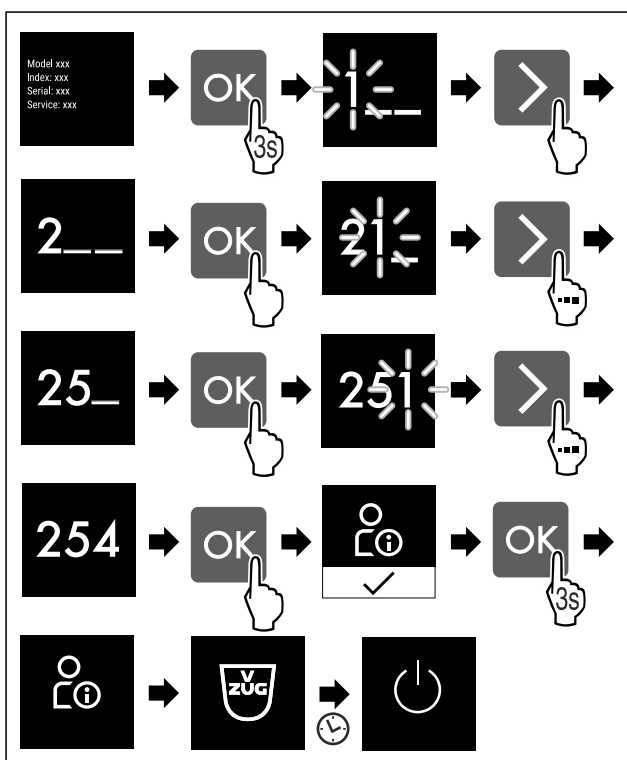


Fig. 37

- ▶ Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Демонстраційний режим деактивовано.
- ▷ Пристрій вимкнено.
- ▶ Увімкнути пристрій. (див. 4.1 Увімкнення пристрою (перше введення в експлуатацію))
- ▷ Пристрій скидається до заводських налаштувань.



Скидання до заводських налаштувань

Використовуйте цю функцію для скидання всіх налаштувань до заводських значень за замовчуванням. Всі налаштування, виконані раніше, скидаються до первинного налаштування.

Виконання скидання



Fig. 38

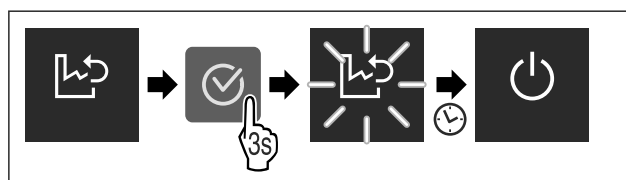


Fig. 39

- Виконати кроки згідно з малюнком.
- ▷ Пристрій скинуто.
- ▷ Пристрій вимкнено.

Вказівка

Скидання до заводських налаштувань під час роботи від акумулятора: Повторний запуск можливий лише за наявності напруги в мережі.

- ▶ Повторно запуснути пристрій. (див. 4.1 Увімкнення пристрою (перше введення в експлуатацію))

7.3 Повідомлення

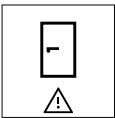
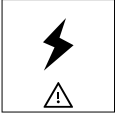
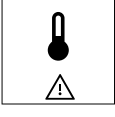
Є дві категорії повідомлень:

Категорія	Значення
Попередження	Попередження з'являються в разі незачинених дверця або порушень роботи. Ви можете самостійно завершити прості попередження. У разі серйозних порушень роботи необхідно звернутися до служби підтримки. (див. 10.4 Служба сервісного обслуговування)
Нагадування	Нагадування нагадують про загальні процеси. Ви можете виконати ці процеси й таким чином завершити повідомлення.

7.3.1 Огляд попереджень

Поведінка пристрою в разі попереджень:

- Попередження з'являється на дисплеї.
- Сигнал лунає зі зростаючою гучністю.
- За деяких попереджень пульсує внутрішнє освітлення.

Повідомлення	Причина	Завершення пові- домлень
 Сигнал попе- редження про незачинені дверцята	Повідомлення з'являється, коли дверцята відкриті надто довго.	Виконати кроки (див. Сигнал попередження про незачинені дверцята) .
 Сигнал тривоги про збій живлення	Повідомлення з'являється, коли температура заморожування підвищилася через збій живлення.	Виконати кроки (див. Сигнал тривоги про збій живлення) .
 Сигнал попе- редження про підвищення температури	Повідомлення з'являється, коли температура заморожування не відповідає налаштованій темпера- турі.	Виконати кроки (див. Сигнал попередження про підвищення температури) .
 Помилка	Повідомлення з'являється, якщо наявна помилка пристрою. У компо- ненті пристрою виявлено помилку.	Виконати кроки (див. Помилка) .

7.3.2 Завершення попереджень

Сигнал попередження про незачинені дверцята

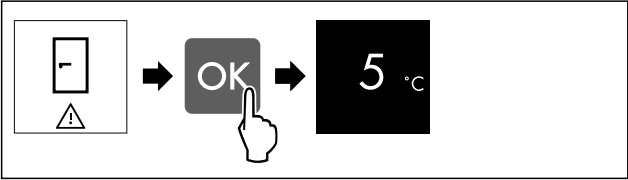


Fig. 40 Ілюстративне зображення

- ▶ Виконати кроки згідно з малюнком.
 - або-
 - ▶ Закрити дверцята.
 - ▷ Дисплей переходить до відображення стану.
- Ви можете налаштувати час від відкриття дверей до спрацювання сигналу попередження про незачинені дверцята. (див. Налаштування сигналу попередження про незачинені дверцята)
- Сигнал тривоги про збій живлення**
- Після закінчення збою живлення пристрій охолоджується до попередньо встановленої заданої температури.

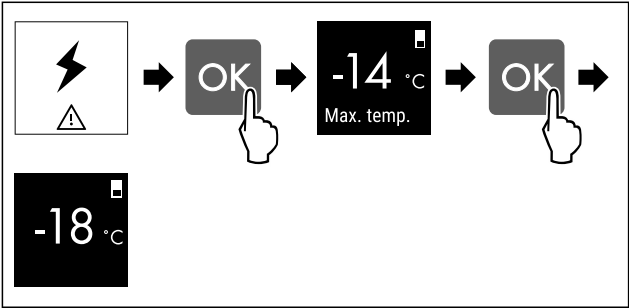


Fig. 41 Ілюстративне зображення

- ▶ Натиснути символ підтвердження.
- ▷ Відображається найтепліша температура заморожування.
- ▷ Якщо температура заморожування була нижчою за -9 °C: Продукти все ще можна споживати.
- ▷ Якщо температура заморожування піднялася вище -9 °C:
- ▶ Перевірити продукти.
- ▶ Натиснути символ підтвердження.
- ▷ Дисплей переходить до відображення стану: Відображається поточна й задана температура.

Сигнал попередження про підвищення температури

- Можливі причини різниці температури:
- У холодильник поклали теплі, свіжі продукти.
 - Під час перекладання чи виймання продуктів всередину потрапило багато теплого повітря.
 - Довгий час була відсутня подача електроенергії.
 - Пристрій несправний.
- ▶ Усунення причин.
 - ▷ Пристрій охолоджується до попередньо заданої температури.

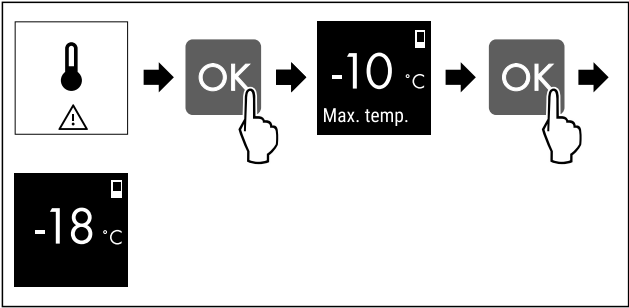


Fig. 42 Ілюстративне зображення

- ▶ Натиснути символ підтвердження.
- ▷ Відображається найтепліша температура заморожування.
- ▷ Якщо температура заморожування була нижчою за -9 °C: Продукти все ще можна споживати.
- ▷ Якщо температура заморожування піднялася вище -9 °C:
- ▶ Перевірити продукти.
- ▶ Натиснути символ підтвердження.
- ▷ Дисплей переходить до відображення стану: Відображається поточна й задана температура.

Помилка

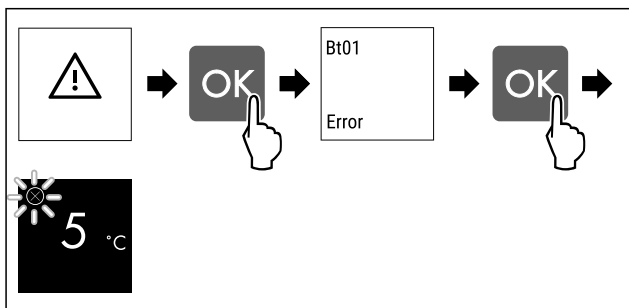


Fig. 43 Ілюстративне зображення

- Натиснути символ підтвердження.
- ▷ Відображається код помилки.
- Занотувати код помилки.
- Натиснути символ підтвердження.
- ▷ Дисплей переходить до відображення стану.
- Зверніться до служби сервісного обслуговування. (див. 10.4 Служба сервісного обслуговування)

7.3.3 Огляд нагадувань

Поведінка пристрою в разі нагадувань:

- Нагадування з'являється на дисплеї.
- Звучить сигнал тривоги.
- За деяких нагадувань пульсує внутрішнє освітлення.

8 Оснащення

8.1 Висувні ящики

Висувні ящики можна виймати для чищення.

Розташовані нижче переставні панелі можна використовувати в якості місця для зберігання при вийнятих висувних ящиках.

Принцип виймання та вставлення висувних ящиків відрізняється залежно від витяжної системи. Пристрій може містити різні витяжні системи.

Вказівка

У випадку недостатньої вентиляції використання енергії зростає, а охолоджувальна здатність знижується.

- Найнижчий висувний ящик залишити у пристрої!
- Забороняється закривати прорізи для притоку повітря від вентилятора всередині на задній стінці!

8.1.1 Вставити висувний ящик

Висувний ящик на телескопічних рейках

Висувний ящик доведено на скляну пластину

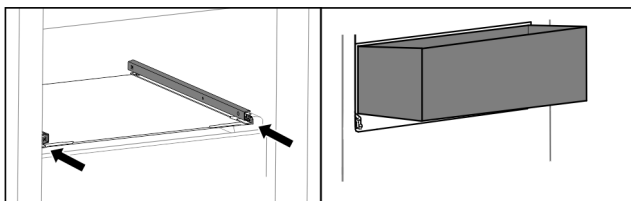


Fig. 44

- Вставити рейки.
- Встановити висувний ящик на рейки навскоси.

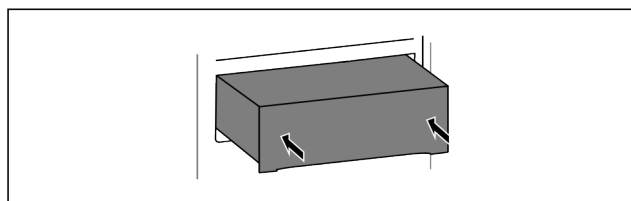


Fig. 45

- Опускання.
- Насунути до самого заду.

8.2 VarioSpace

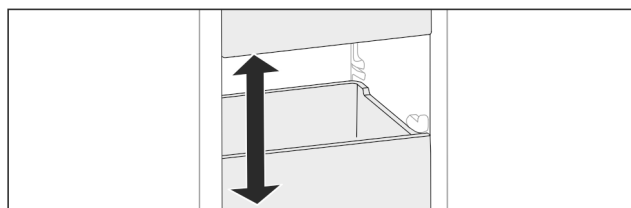


Fig. 46

Ви можете вийняти висувні ящики та скляні полиці з пристрою. Так Ви отримаєте місце для великих шматків м'яса, птиці або дичини, а також високих хлібобулочних виробів. Їх можна заморозити у цілому вигляді і потім приготувати.

- Враховуйте межі навантаження висувних ящиків та скляних полиць (див. 10.1 Технічні дані).

8.3 FlexArea

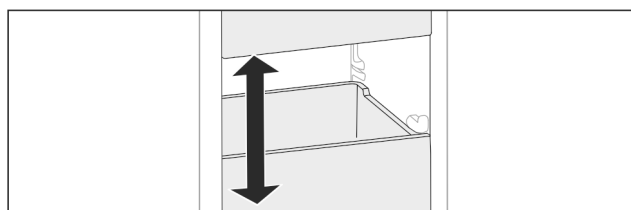


Fig. 47

Додатково з висувними ящиками можна зняти також скляні полиці. Так ви отримаєте місце для великих шматків м'яса, птиці або дичини, а також високих хлібобулочних виробів. Їх можна заморозити у цілому вигляді і потім приготувати.

- Враховувати межі навантаження скляних полиць (див. 10.1 Технічні дані).

8.4 Ванночка для кубиків льоду з кришкою

8.4.1 Використання ванночки для кубиків льоду

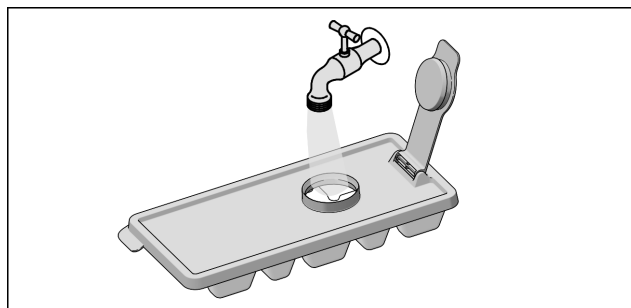


Fig. 48

Коли вода замерзла:

- ▶ Трохи потримайте ванночку для кубиків льоду під теплою водою.
- ▶ Зніміть кришку.
- ▶ Трохи поверніть кінці ванночки для кубиків льоду у протилежному напрямку.
- ▶ Вийміть кубики льоду.

8.4.2 Розбирання ванночки для кубиків льоду

Ванночку для кубиків льоду можна розібрати, щоб виконати очищення та виймання кубиків льоду.

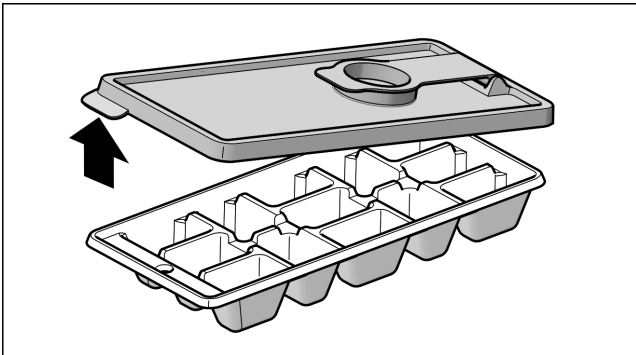


Fig. 49

- ▶ Підняти ванночку для кубиків льоду на накладці і відкрити.

9 Технічне обслуговування

9.1 Пристрій розморозити

9.1.1 Розморозити з NoFrost

Розморозжування відбувається автоматично через систему NoFrost. Волога конденсується у випарнику, періодично розморозжується і випаровується. Пристрій розморозжувати не потрібно.

9.2 Чищення пристрою

9.2.1 Підготовка

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека через биття струмом!
▶ Витягнути штекер пристрою для охолодження або перервати живлення.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека пожежі
▶ Уникайте пошкодження контуру охолодження.

- ▶ Розвантажте пристрій.
- ▶ Витягніть штекер.

9.2.2 Почистити всередині

УВАГА

Неналежне очищення!
Ушкодження на пристрої.
▶ Використовувати виключно м'які ганчірки та рН-нейтральні універсальні засоби чищення.
▶ Не користуйтеся губками, які дряпають поверхню.
▶ Не використовуйте їдкі, абразивні засоби для миття, а також засоби із вмістом піску, хлористих сполук або кислот.

- ▶ Пластмасові поверхні: Очищення вручну м'якою, чистою тканиною, теплою водою та невеликою кількістю миючого засобу.
- ▶ Металеві поверхні: Очищення вручну м'якою, чистою тканиною, теплою водою та невеликою кількістю миючого засобу.

9.2.3 Почистити оснащення

УВАГА

Неналежне очищення!
Ушкодження на пристрої.
▶ Використовувати виключно м'які ганчірки та рН-нейтральні універсальні засоби чищення.
▶ Не користуйтеся губками, які дряпають поверхню.
▶ Не використовуйте їдкі, абразивні засоби для миття, а також засоби із вмістом піску, хлористих сполук або кислот.

Очищення м'якою, чистою тканиною, теплою водою та невеликою кількістю миючого засобу:

- Висувний ящик
- Ванночка для кубиків льоду

Очищення вологою ганчіркою:

- Телескопічні рейки
Зверніть увагу: Мاستило на направляючих слугує для змащування – не видаляйте його!
- ▶ Розкласти оснащення, див. відповідний розділ.
- ▶ Почистити оснащення.

9.2.4 Після чищення

- ▶ Висушіть пристрій та деталі оснащення.
- ▶ Підключіть пристрій та увімкніть його.
- ▶ Активувати функцію Швидке заморожування (див. 7.2 Функції пристрою) .
Температура достатньо низька:
- ▶ Вкласти харчові продукти.
- ▶ Регулярно повторювати очищення.

10 Обслуговування клієнтів

10.1 Технічні дані

Діапазон температур				
Заморожування		-28 °C – -15 °C		
Максимальна продуктивність заморожування/24 год				
Морозильник		див. заводську табличку, розділ „холодопродуктивність .../24 год“		
Максимальна вага завантаження оснащення				
Оснащення		Ширина пристрою 550 мм (див. інструкцію з монтажу, розміри пристрою)	Ширина пристрою 600 мм (див. інструкцію з монтажу, розміри пристрою)	Ширина пристрою 700 мм (див. інструкцію з монтажу, розміри пристрою)
Висувний ящик доведено на скляну пластину		12 кг	15 кг	22 кг

Освітлення	
Клас енергоефективності ¹	Джерело світла
Цей виріб містить одне або декілька джерел світла класу енергоефективності G.	Світлодіод

¹ Пристрій може містити джерела світла з різним класом енергоефективності. Вказується найнижчий клас енергоефективності.

УВАГА
Джерела світла
► Заміну джерел світла повинен виконувати тільки механік сервісної служби.

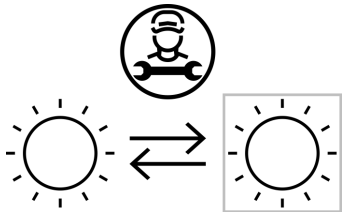


Fig. 50

10.2 Шуми під час роботи

- Пристрій під час роботи викликає різні робочі шуми.
- При **незначній охолоджувальній здатності** пристрій працює із заощадженням енергії, але довше. Гучність шуму **менша**.
 - При **сильній охолоджувальній здатності** харчові продукти охолоджуються швидше. Гучність шуму **зростає**.
- Приклади:
- активовані функції (див. 7.2 Функції пристрою)
 - вентилятор, що працює
 - свіжі вкладені харчові продукти
 - висока температура навколишнього середовища
 - дверцята відкриті на тривалий час

Шум	Можлива причина	Тип шуму
Булькотіння та плескіт	Холодоагент тече в контурі циркуляції холодоагенту.	нормальний шум при роботі
Фиркання шипіння та	Холодоагент входить в контур циркуляції холодоагенту.	нормальний шум при роботі

Шум	Можлива причина	Тип шуму
Дзижчання	Пристрій охолоджує. Гучність залежить від охолоджувальної здатності.	нормальний шум при роботі
Шум сьорбання	Двері з амортизатором відкриваються та закриваються.	нормальний шум при роботі
Гудіння та дзюрчання	Вентилятор працює.	нормальний шум при роботі
Клацання	Вмикаються та вимикаються компоненти.	нормальний шум перемикання
Тріск або дзижчання	Клапани або дверцята активні.	нормальний шум перемикання

Шум	Можлива причина	Тип шуму	Усунення
Вібрація	Не придатний монтаж	Шум помилки	Перевірте монтаж. Вирівняйте пристрій.
Стукіт	Оснащення, Предмети всередині пристрою	Шум помилки	Зафіксувати деталі оснащення. Облишити відстань між предметами.

10.3 Технічна несправність

Пристрій сконструйовано та виготовлено для тривалої безперебійної експлуатації. Якщо виникає неполадка, перевірте, чи не викликана вона неправильним використанням пристрою. У такому випадку користувач самостійно сплачує за виконання ремонтних робіт (навіть протягом дії гарантії).
Вказані нижче неполадки можна ліквідувати самостійно.

10.3.1 Робота пристрою

Помилка	Причина	Ліквідація
Пристрій не працює.	→ Пристрій не увімкнено.	► Ввімкніть пристрій.
	→ Штекер вставлений неправильно.	► Перевірте штекер.
	→ Запобіжник на розетці несправний.	► Перевірте запобіжник.
	→ Перебої з подачею електроенергії	► Пристрій необхідно закрити. ► Щоб зберегти харчові продукти: Покладіть на продукти акумулятори холоду чи використайте децентралізовану морозильну шафу, у випадку тривалого перебою з подачею електроенергії. ► Розморожені продукти не слід заморожувати повторно.

Помилка	Причина	Ліквідація
	→ Штекер пристрою вставлений неправильно.	► Перевірте штекер пристрою.
Температура недостатньо низька.	→ Дверцята пристрою зачинено не повністю.	► Закрийте дверцята пристрою.
	→ Недостатній притік і відтік повітря.	► Зніміть вентиляційні решітки та почистіть їх.
	→ Надто висока зовнішня температура.	► Вирішення проблеми: (див. 1.3 Область застосування пристрою)
	→ Пристрій відкривався надто часто чи на тривалі проміжки часу.	► Зачекайте. Можливо, потрібний рівень температури відновиться самостійно. Якщо ні, зверніться до служби сервісного обслуговування. (див. 10.4 Служба сервісного обслуговування)
	→ Температуру встановлено неправильно.	► Налаштуйте нижчу температуру і перевірте через 24 години.
	→ Пристрій встановлено надто близько від джерела тепла (плита, система опалення тощо).	► Змінити місце встановлення пристрою або джерела тепла.
	→ Пристрій був невірно встановлений у нішу.	► Переконайтеся, що пристрій встановлений вірно, а дверцята щільно закриваються.
	→ Було завантажено зовнішню кількість свіжих продуктів без режиму Швидке заморожування.	► Вирішення проблеми: (див. Швидке заморожування)
Ущільнення дверцят потрібно замінити через пошкодження або з іншої причини.	→ Ущільнення дверцят можна замінювати. Його можна замінювати без додаткового допоміжного інструменту.	► Зверніться до служби сервісного обслуговування. (див. 10.4 Служба сервісного обслуговування)
Пристрій взявся льодом або утворюється конденсат.	→ Прокладка дверцят може вислизнути з пазу.	► Перевірте, щоб прокладка дверцят знаходилася у належному пазі.

10.3.2 Оснащення

Помилка	Причина	Ліквідація
Не працює внутрішнє освітлення.	→ Пристрій не увімкнено.	► Ввімкніть пристрій.
	→ Дверцята залишались відкритими більше 15 хвилин.	► Внутрішнє освітлення автоматично вимикається, якщо дверцята залишаються відчиненими протягом 15 хвилин.
	→ Несправне світлодіодне освітлення або пошкоджена кришка.	► Зверніться до служби сервісного обслуговування. (див. 10.4 Служба сервісного обслуговування)

10.4 Служба сервісного обслуговування

Спочатку перевірте, чи можете ви усунути несправність самостійно (див. 10 Обслуговування клієнтів) . Якщо це неможливо, зверніться до служби сервісного обслуговування.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Некваліфікований ремонт!

Травми.

- ▶ Ремонтні роботи та роботи із внесення конструктивних змін відносно пристрою та кабелю підключення до електромережі, які недостатньо описані (див. 9 Технічне обслуговування), повинні виконуватись тільки співробітниками сервісної служби.
- ▶ Пошкоджений кабель живлення міняти лише силами виробника або його сервісної служби або кваліфікованої подібним чином особи.
- ▶ В пристроях з штекером для підключення малопотужної апаратури заміна може виконуватись клієнтом.

10.4.1 Зв'язок зі службою сервісного обслуговування

Переконайтесь, що доступна наведена нижче інформація про пристрій:

- ☐ Назва пристрою (модель та індекс)
- ☐ Сервісний номер (сервіс)
- ☐ SN

▶ Отримати інформацію про пристрій на дисплеї. (див. Інформація про пристрій)

-або-

- ▶ Взяти інформацію про пристрій з заводської таблички. (див. 10.5 Заводська табличка)
- ▶ Занотувати інформацію про пристрій.
- ▶ Звернутися до служби сервісного обслуговування: Повідомте помилку та інформацію про пристрій.
- ▷ Це дозволить швидко та цілеспрямовано ліквідувати несправність.
- ▶ Закрийте дверцята до прибуття працівників сервісної служби.
- ▷ Продукти довше залишаються холодними.
- ▶ Потрібно витягнути штекер із розетки (забороняється тягнути за кабель!) чи вимкнути запобіжник.

10.5 Заводська табличка

Заводська табличка знаходиться за висувними ящиками на внутрішній стороні пристрою.

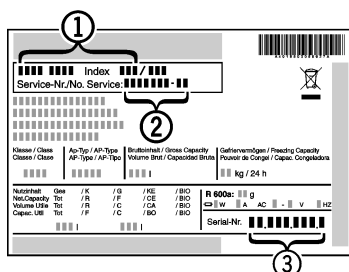


Fig. 51

(1) Назва пристрою

(3) SN

(2) Сервісний номер

- ▶ Зчитати інформацію з заводської таблички.

10.6 Сервіс і підтримка

У главі **Неполадки** містяться важливі вказівки щодо незначних неполадок у роботі приладу. У разі дотримання цих указівок вам не доведеться викликати спеціаліста сервісної служби й вдасться уникнути зайвих витрат, які можуть бути із цим пов'язані.

Інформацію про умови нашої гарантії наведено на веб-сторінці www.vzug.com → «Сервіс» → «Інформація про гарантію». Уважно прочитайте всі наведені відомості.

За першої можливості зареєструйте прилад:

- онлайн на веб-сторінці www.vzug.com → «Сервіс» → «Реєстрація гарантії»;
- за допомогою реєстраційної карти з комплекту постачання (якщо є).

Так ви отримаєте найкращу підтримку в разі несправності приладу під час гарантійного періоду. Для реєстрації потрібно знати серійний номер (SN) і назву приладу. Ці дані вказано на заводській табличці приладу.

Інформація про мій прилад:

SN: _____ Прилад: _____

Тримайте цю інформацію про прилад завжди напоготові на випадок звернення в компанію V-ZUG. Дякуємо!

Заявка на ремонт

У Швейцарії ви можете звернутися безпосередньо в найближчий сервісний центр за безкоштовним номером 0800 850 850. Після отримання телефонної заявки ми призначимо для вас за потреби терміновий прийом на місці.

Клієнти з інших країн можуть дізнатися контактні дані місцевого сервісного центру на веб-сторінці www.vzug.com → «Сервіс» → «Сервісний номер».

Запити загального та технічного характеру, а також запити щодо придбання додаткового оснащення та продовження терміну сервісного обслуговування й гарантії

Компанія V-ZUG охоче допоможе вам із питаннями адміністративного та технічного характеру, прийме замовлення на додаткове оснащення та запасні деталі, а також надасть інформацію про актуальні сервісні угоди. Щоб зв'язатися з нами, скористайтесь доступними опціями на веб-сайті www.v-zug.com, напишіть лист на електронну адресу info@vzug.com або зателефонуйте в місцевий сервісний центр у Швейцарії та за її межами за номером (+41) 58 767-67-67.

11 Виведення з експлуатації

- ▶ Розвантажте пристрій.
- ▶ Вимкнути пристрій. (див. Вимкнення та ввімкнення пристрою)
- ▶ Витягніть мережевий штекер із розетки.
- ▶ За потреби вийміть гніздовий роз'єм «холодного підключення»: витягніть гніздовий роз'єм «холодного підключення» із розетки пристрою, одночасно рухаючи його ліворуч і праворуч.
- ▶ Очистити пристрій. (див. 9.2 Чищення пристрою)
- ▶ Залиште дверцята відчиненими, щоб запобігти виникненню неприємного запаху.

12 Утилізація

12.1 Підготовка пристрою до утилізації



Компанія V-ZUG встановлює у деякі пристрої елементи живлення. Згідно з вимогами законодавства, з міркувань захисту довкілля на території ЄС кінцеві користувачі зобов'язані виймати такі елементи з відпрацьованих пристроїв. Якщо ваш пристрій містить елементи живлення, на пристрої розміщена відповідна вказівка.

Лампи

Якщо лампи можна вийняти самостійно, не пошкодивши їх, такі лампи перед утилізацією теж слід вийняти.

- ▶ Виведення пристрою з експлуатації.

- ▶ Пристрій з елементами живлення: вийміть елементи живлення. Опис див. у розділі "Технічне обслуговування".
- ▶ Якщо можливо: вийняти лампи, не пошкодивши їх.

12.2 Утилізація пристрою в безпечний для довкілля спосіб



Пристрій містить цінні матеріали, тому його слід утилізувати окремо від несортованого домашнього сміття.



Елементи живлення слід утилізувати окремо від відпрацьованого пристрою. Для цього елементи живлення можна безкоштовно здати в торгове представництво або в пункт вторинної переробки / збирання вторинної сировини.

Лампи

Зняті лампи слід утилізувати через відповідні системи збирання.

Для Німеччини:

На місцевих пунктах вторинної переробки і пунктах збору вторинної сировини пристрій можна безкоштовно утилізувати через приймальний резервуар класу 1. При купівлі нового холодильника/морозильника та торговій площі > 400 м² торгове представництво також безкоштовно приймає відпрацьований пристрій.

 ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Холодоагент та масло, що виходять!
- Пожежа. Застосовуваний холодоагент не завдає шкоди навколишньому середовищу, проте легко займається. Масло, що міститься, також легко займається. Холодоагент та масло, що виходять, можуть зайнятися при відповідно високій концентрації та при контакті із зовнішнім джерелом тепла.
- ▶ Не пошкодити трубопроводи контуру холодоагенту та компресор.
 - ▶ Враховуйте вказівки з транспортування пристрою.
 - ▶ Під час транспортування пристрою слід вжити заходів для захисту від пошкодження.
 - ▶ Елементи живлення, лампи та пристрій слід утилізувати з дотриманням наведених вище вказівок.

13 Адреси імпортерів

Адреси імпортерів	
AU / NZ	V-ZUG Australia Pty. Ltd. 2/796 High Street Kew East 3102, VIC AUSTRALIA
CN	V-ZUG (Shanghai) Domestic Appliance Co. Ltd Raffles City Changning Office Tower 3 No. 1139 Changning Road 200051 Shanghai CHINA

Адреси імпортерів	
AT / BE / DE / DK / ES / FR / NL / NO / LU /SE	V-ZUG Europe BVBA Evolis 102, 8530 Harelbeke BELGIUM
GB / IE	V-ZUG UK Ltd. 27 Wigmore Street London W1U 1PN GREAT BRITAIN
HK / MO	V-ZUG Hong Kong Co. Ltd. 12/F, 8 Russell Street Causeway Bay HONG KONG
IT	Frigo 2000 S.p.A Viale Fulvio Testi 125 20092 Cinisello Balsamo (Milano) ITALY
IL	Digital Kitchen Hataarucha 3, 6350903 Tel Aviv ISRAEL
LB	Kitchen Avenue SAL Mirna El Chalouhi Highway, Wakim Bldg, Jdeihah Beirut LEBANON
RU	OOO Hometek Dubinskaya Street 57 building 1113054 Moscow RUSSIA
SG	V-ZUG Singapore Pte. Ltd. 6 Scotts Road Scotts Square #03-11/12/13, 228209 Singapore SINGAPORE
TH	V-ZUG (Thailand) Ltd. 140/36, 17th Floor ITF Tower, Si- lom Road Suriyawong Sub-district Bangrak District Bangkok 10500 THAILAND
TR	GÜRELLER Anchor Sit.3A/1-2 Çayyolu, 06690 ÇANKAYA/ ANKARA TURKEY
UA	Private enterprise "Stirion" (MIRS corp.) Osipova Street 37 65012 Odessa UKRAINE
VN	V-ZUG VIETNAM COMPANY LTD. 21st Floor, Saigon Centre, 67 Le Loi Ben Nghe Ward, District 1 Ho Chi Minh City, 700000 VIETNAM

Адреси імпортерів

UK

İçindekiler

1	Bir bakışta cihaz.....	60
1.1	Teslimat kapsamı.....	60
1.2	Cihaz ve donanımına genel bakış.....	61
1.3	Cihazı kullanma alanı.....	61
1.4	Uygunluk.....	61
1.5	EPREL Veri Tabanı.....	61
1.6	Garanti hizmeti talebi.....	61
1.7	Yedek parçalar.....	62
2	Genel güvenlik açıklamaları.....	62
3	Touch ekranın çalışma şekli.....	63
3.1	Gezinme ve sembol açıklaması.....	63
3.2	Menüler.....	63
3.3	Uyku modu.....	64
4	Devreye alma.....	64
4.1	Cihazı çalıştırma (ilk işleme alma).....	64
4.2	Donanımı yerleştirme.....	64
5	Depolama.....	64
5.1	Saklama ile ilgili notlar.....	64
5.2	Dondurucu bölümü.....	65
5.3	Saklama süreleri.....	65
6	Enerji tasarrufu.....	66
7	Kullanım.....	66
7.1	Kumanda ve gösterge elemanları.....	66
7.1.1	Status göstergesi.....	66
7.1.2	Gösterge simgeleri.....	66
7.2	Cihaz fonksiyonları.....	66
7.2.1	Cihaz fonksiyonları ile ilgili notlar.....	66
	Cihazı kapatıp açma.....	66
	Sıcaklık.....	67
	Sıcaklık birimi.....	67
	Hızlı dondurma.....	67
	Çözdürme döngüsünün başlatılması.....	68
	Şabat modu.....	68
	Parlaklık.....	68
	Kapı alarmı.....	69
	Cihaz bilgisi.....	69
	Yazılım.....	69
	Demo modu.....	70
	Varsayılan fabrika ayarlarını geri yükleme.....	70
7.3	Mesajlar.....	70
7.3.1	Uyarılara genel bakış.....	71
7.3.2	Uyarıları sona erdirmeye.....	71
7.3.3	Hatırlatmalara genel bakış.....	72
8	Donanım.....	72
8.1	Çekmeceler.....	72
8.2	VarioSpace.....	72
8.3	FlexArea.....	72
8.4	Kapaklı buz küpü kabı.....	72

9	Bakım.....	73
9.1	Cihazı çözdürme.....	73
9.2	Cihazı temizleme.....	73
10	Müşteri yardımı.....	73
10.1	Teknik veriler.....	73
10.2	Çalışma sesleri.....	73
10.3	Teknik arıza.....	74
10.4	Müşteri servisi.....	75
10.5	Model plakası.....	75
10.6	Servis ve destek.....	75
11	Devre dışı bırakma.....	76
12	İmha.....	76
12.1	Cihazın imha için hazırlanması.....	76
12.2	Cihazın çevreye zarar verilmeyecek şekilde imha edilmesi.....	76
13	İthalatçı firma adresleri.....	76

Ürünümüzü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Cihazınız yüksek gerekliliklere uygun ve kullanımı kolaydır. Ancak yine de bu kullanım kılavuzunu okumak için lütfen zaman ayırın. Böylelikle cihazınızı tanıyabilir ve sorunsuz şekilde kullanabilirsiniz.

Lütfen güvenlik talimatlarını dikkate alın.

Değişiklikler

Metin, resim ve bilgiler, cihazın bu kılavuzun basıldığı zamandaki teknik düzeyine uygundur. Geliştirme kapsamında değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Sadece belli cihazlarla ilgili bölümler, yıldız (*) işaretiyle işaretlenmiştir.

Kullanım talimatları ► işaretiyle, kullanım sonuçları ise ▷ işaretiyle işaretlenmiştir.

Geçerlilik alanı

Bu kullanım kılavuzunun geçerli olduğu ürün:

Model tanımı	Tip	Ölçüm sistemi
Freezer V4000 178N	FR4T-53003 FR4T-53008	Euro 60

1 Bir bakışta cihaz

1.1 Teslimat kapsamı

Tüm parçaları taşıma hasarlarına dair kontrol edin. Şikayetleriniz olması durumunda bayi veya müşteri hizmetlerine danışın (bkz. 10.4 Müşteri servisi) .

Teslimat aşağıdaki parçalardan oluşur:

- Montaj cihazı
- Donanım (model göre değişir)
- Montaj malzemesi (model göre değişir)
- Kullanım kılavuzu
- Montaj kılavuzu

1.2 Cihaz ve donanımına genel bakış

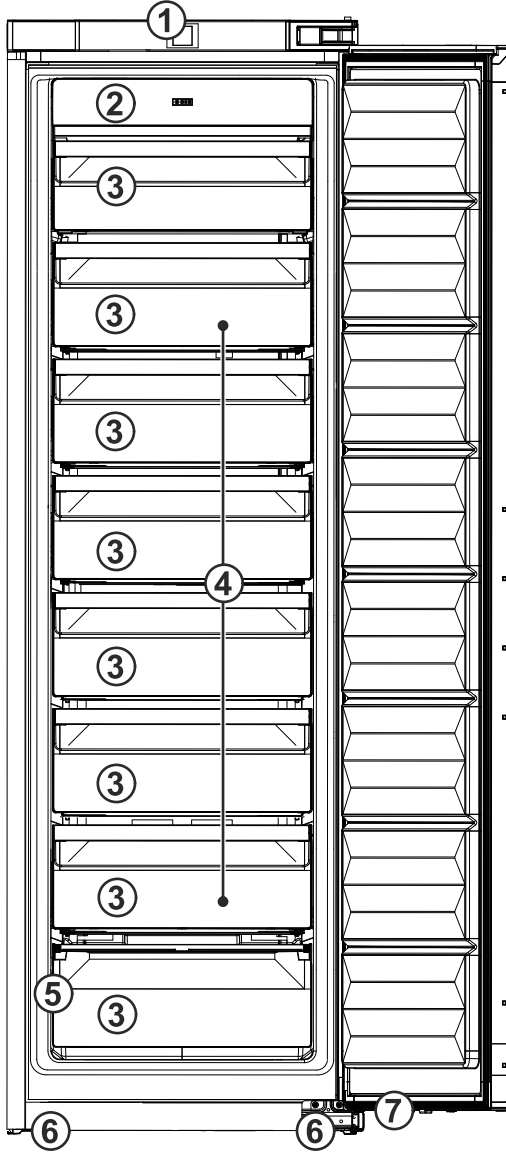


Fig. 1

- | | |
|-----------------------------------|---------------------|
| (1) Kumanda ve kontrol elemanları | (5) Model plakası |
| (2) NoFrost | (6) Ayar ayakları |
| (3) Çekmeceler | (7) Kapatma yastığı |
| (4) FlexSpace | |

Not

- Raf ve çekmeceler, teslimat durumunda ideal enerji verimine göre dizilmiştir. Söz konusu çekmece ve raf seçenekleri dahilinde yerleşim düzeyi değişiklikleri, örneğin soğutucu bölmedeki raflar, enerji tüketimini etkilemez.

1.3 Cihazı kullanma alanı

Amaca uygun kullanım

Cihaz sadece gıdaların evde veya eve benzer ortamlarda soğutulması için kullanılmalıdır. Bunun arasında, örneğin

- personel mutfaklarında, kahvaltılı pansiyonlarda,

- kırlardaki evlerde, otellerde, motellerde ve diğer konaklama mekanlarındaki misafirler tarafından,
- toptancılardaki yemek hizmetlerinde veya benzeri hizmetlerde kullanım.

Diğer herhangi bir şekilde kullanılması yasaktır.

Öngörülebilir hatalı kullanım

Aşağıdaki uygulamalar kesinlikle yasaktır:

- ilaçların, kan plazmasının, laboratuvar preparatlarının veya 2007/47/AT sayılı Tıp ürünleri yönetmeliğine tabi benzer madde ve ürünlerin saklanması ve soğutulması
- Patlama tehlikesi bulunan yerlerde kullanım

Cihazın yanlış kullanımı, saklanan malların zarar görmesine veya bozulmasına neden olabilir.

İklim sınıfları

Cihaz, iklim sınıfına göre, sınırlı ortam sıcaklıklarında çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır. Cihazınız için geçerli olan iklim sınıfı, model plakasında basılıdır.

Not

- Kusursuz bir işletim sağlamak için, belirtilen çevre sıcaklığına uyun.

İklim sınıfı	ortam sıcaklıkları için:
SN	10 °C ila 32 °C
N	16 °C ila 32 °C
ST	16 °C ila 38 °C
T	16 °C ila 43 °C
SN-ST	10 °C ila 38 °C
SN-T	10 °C ila 43 °C

1.4 Uygunluk

Soğutucu madde devridaiminde sızıntı olup olmadığı kontrol edilmiştir. Cihaz, montaj durumunda geçerli güvenlik kuralları ve ilgili yönergelerle uygundur.

1.5 EPREL Veri Tabanı

1 Mart 2021 tarihinden itibaren enerji tüketimi etiketi ve ekolojik tasarım gereklilikleri ile ilgili bilgiler Avrupa Birliği Ürün Veri Tabanı'nda (EPREL) sunulacaktır. Ürün veri tabanı <https://eprel.ec.europa.eu/> adresinde sunulmaktadır. Burada model kodunu girmeniz talep edilecek. Model kodu, model plakasında yazılıdır.

Ülkeye özgü mevcuttur.

1.6 Garanti hizmeti talebi

Üretici garantisi, cihazın hizmete alındığı tarihte başlar ve 24 aydır.

Genel güvenlik açıklamaları

1.7 Yedek parçalar

V-ZUG AG, yedek parça bulundurma konusunda geçerli Eko Tasarım Düzenlemesi'ni yerine getirmektedir.

2 Genel güvenlik açıklamaları

Bu kullanım kılavuzunu, ihtiyacınız olduğu her zaman başvurabilmek için dikkatle saklayın.

Cihazı başkasına verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da cihazın sonraki sahibine verin.

Cihazı usulüne uygun ve güvenli bir şekilde kullanabilmek için, cihazı kullanmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. Kılavuzda sunulan talimatlara, güvenlik uyarılarına ve uyarı bilgilerine her zaman uyun. Bunlar, cihazı güvenli ve kusursuz bir şekilde kurabilmeniz ve kullanabilmeniz için oldukça önemlidir.

Kullanıcı için tehlikeler:

- Bu cihaz, denetlendikleri veya cihazın güvenli kullanımı konusunda eğitim aldıkları ve bundan doğan tehlikeleri anladıkları takdirde, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duymasal ve zihinsel engelli veya bilgi ve tecrübe yönünden eksik olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların cihazla oynaması yasaktır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, denetlenmeye çocuklar tarafından gerçekleştirilemez. 3-8 yaş arası çocuklar cihazı yükleyip boşaltamaz. 3 yaşının altındaki çocuklar sürekli gözetim altında olmamaları durumunda cihazdan uzak tutulmalıdır.
- Cihazın acil durumda elektrikten daha hızlı bir şekilde kesilebilmesi için, prizin kolay erişilebilir olması gerekir. Cihazın arka kısmının dışında olması gerekir.
- Cihazın elektrik kablosunu çekerken her zaman fişinden tutun. Daima fişten tutarak çekiniz.
- Hata durumunda fişini çekin veya sigortadan kapatın.
- Elektrik bağlantısına hasar vermeyin. Cihazı hasarlı elektrik bağlantısıyla çalıştırmayın.
- Cihazdaki onarım ve müdahalelerin sadece müşteri hizmetleri veya bunun için gerekli eğitimi almış uzman personel tarafından yapılması gerekir.
- Cihazı sadece kullanım kılavuzunda belirtilen talimatlar doğrultusunda takın, bağlayın ve imha edin.
- Cihazı sadece monte edilmiş halde kullanın.

Yangın tehlikesi:

- İçindeki soğutma maddesi (tip levhasındaki bilgiler), çevreye zarar vermez, ancak yanı-

cıdır. Dışarıya sızan soğutma maddesi tutuşabilir.

- Soğutma devridaiminin boru hatlarına zarar vermeyin.
- Cihazın içinde açık ateş veya ateş kaynaklarıyla uğraşmayın.
- Cihazın içinde elektrikli aletler kullanmayın (örneğin buharlı temizlik aletleri, ısıtıcılar, dondurma hazırlayıcıları vs.).
- Dışarıya soğutucu madde sızdığında: Dışarı sızdığı yerin yakınındaki açık ateşi veya tutuşma kaynaklarını ortadan kaldırın. Odayı iyice havalandırın. Müşteri hizmetlerine haber verin.
- Cihazda, patlayıcı maddeler veya propan, butan, pentan vs. gibi yanıcı maddeler içeren spreylere saklamayın. Bu tip spreylere, üzerinde basılı olan içindekiler bilgilerinden veya bir ateş simgesinden tanıyabilirsiniz. Dışarı çıkan gaz, elektrikli parçalardan dolayı tutuşabilir.
- Cihazın yanmasına neden olmamaları için, yanan mumları, lambaları ve açık alevli diğer eşyaları cihazdan uzak tutun.
- Alkol içeren içecekleri veya diğer alkol içeren bileşimleri sadece sızdırmayacak şekilde saklayın. Dışarı çıkan alkol, elektrikli parçalardan dolayı tutuşabilir.

Düşme ve devrilme tehlikesi mevcuttur:

- Tabanı, çekmecelerini, kapılarını vs. üzerine basmak veya dayanmak için kullanmayın. Bu özellikle çocuklar için geçerlidir.

Gıda zehirlenmesi tehlikesi mevcuttur:

- Üst üste yerleştirilmiş gıdaları tüketmeyin.
- Kapının uzun süre açık tutulması, cihazın raflarında önemli ölçüde sıcaklık yükselmeye yol açabilir.
- Gıdalar ve erişilebilir gider sistemleri ile temas edebilecek rafları düzenli olarak temizleyin.

Donma, sağırılık duygusu ve ağrı tehlikesi mevcuttur:

- Soğuk yüzeylere veya soğutulmuş/dondurulmuş gıdalarla uzun süreli cilt temasından kaçının veya örneğin eldiven kullanımı gibi güvenlik önlemleri alın.

Yaralanma ve arızalanma tehlikesi vardır:

- Sıcak buhar yaralanmalara yol açabilir. Çözdürmek için elektrikli ısıtma veya buharlı temizlik cihazları, açık alevler veya çözdürme spreylere kullanmayın.
- Buzları sivri eşyalarla çıkartmayın.

Ezilme tehlikesi:

- Kapıyı açıp kapatırken elinizi menteşeye sokmayın. Parmaklar sıkışabilir.

Cihazdaki simgeler:



Simge, kompresörün üstünde olabilir. Kompresördeki yağla ilgilidir ve aşağıdaki tehlikelere işaret eder: Yutulduğunda veya solunum yollarına kaçtığına ölümüne neden olabilir. Bu uyarı ancak geri dönüşümle ilgilidir. Normal kullanımda hiçbir tehlike söz konusu değildir.



Sembol, kompresör üzerinde yer almakta ve yangına yol açabilecek maddeler tehlikesini işaret etmektedir. Etiket çıkarılmayın.



Bu ve benzer etiketler cihazın arka tarafında bulunabilir. Kapıda ve/veya muhafaza vakumlu yalıtım panelleri (VIP) veya perlit paneller bulunduğuna dikkat çekerek. Bu not ancak geri dönüşümle ilgilidir. Etiket çıkarılmayın.

Diğer bölümlerdeki uyarı bilgilerini ve özel uyarıları dikkate alın:

	TEHLİKE	Önlenmemesi durumunda ölüm veya ağır bedensel yaralanmalarla neticelenebilecek, doğrudan tehlikeli bir durumu tanımlar.
	DİKKAT	Önlenmemesi durumunda ölüm veya ağır bedensel yaralanmayla neticelenebilecek, tehlikeli bir durumu tanımlar.
	DİKKAT	Önlenmemesi durumunda hafif veya orta bedensel yaralanmalarla neticelenebilecek, tehlikeli bir durumu tanımlar.
	DİKKAT	Önlenmemesi durumunda maddi hasarla neticelenebilecek, tehlikeli bir durumu tanımlar.
	Not	Faydalı açıklamaları ve önerileri vurgular.

3 Touch ekranın çalışma şekli

Cihazı Touch ekranı ile kullanırsınız. Touch ekranı (bundan böyle "ekran" olarak adlandırılacaktır) ile üzerine tıklayarak cihaz fonksiyonları seçersiniz. Ekranda 10 saniye boyunca herhangi bir işlem yapmadığınızda, gösterge bir üst düzeydeki menüye veya doğrudan durum göstergesine geçer.

3.1 Gezinme ve sembol açıklaması

Aşağıda sunulan şekillerde, ekranda gezinme ile ilgili çeşitli semboller kullanılmaktadır. Aşağıda sunulan tabloda bu semboller açıklanmaktadır.

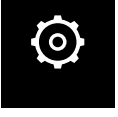
Sembol	Tanım
	İleri gezinme okuna basılması: Menüde bir sonraki öğeye gidilir.

Sembol	Tanım
	Geri gezinme okuna basılması: Menüde bir önceki öğeye gidilir.
	Gezinme okuna art arda birkaç defa basılması: Menüde istenilen fonksiyona gidilir.
	Onay sembolüne basılması: Fonksiyon etkinleştirilir/devre dışı bırakılır. Alt menü açılır.
	Geri sembolü ile birlikte onay sembolüne basılması: Önceki menü düzeyine geri dönlür.
	Saatli ok: Ekranda sonraki gösterge 10 saniyeden uzun bir süre sonra gösterilecektir.
	Sürekli ok: Ekranda sonraki gösterge, belirtilen süre geçtikten sonra gösterilecektir.
	"Ayar menüsünü açma" sembolü: Ayar menüsüne gidilir ve ayar menüsü açılır. Gerekirse: Ayar menüsünde istenilen fonksiyona gidilir. (bkz. 3.2.1 Ayar menüsünü açma)
	"Gelişmiş menüyü açma" sembolü: Gelişmiş menüye gidilir ve gelişmiş menü açılır. Gerekirse: Gelişmiş menüde istenilen fonksiyona gidilir. (bkz. 3.2.2 Gelişmiş menüyü açma)
10 saniye boyunca işlem yok	Ekranda 10 saniye boyunca herhangi bir işlem yapmadığınızda, gösterge bir üst düzeydeki menüye veya doğrudan durum göstergesine geçer.
Kapıyı açma ve tekrar kapama	Kapıyı açtığınızda ve tekrar kapattığınızda, gösterge doğrudan durum göstergesine geri döner.

Not: Ekranların şekilleri İngilizce terimler ile sunulmaktadır.

3.2 Menüler

Cihaz fonksiyonları çeşitli menülere dağıtılmıştır.

Menü	Tanım
Ana menü	Cihazı açtığınızda, otomatik olarak ana menü açılır. Buradan yola çıkarak, ayar menüsü ve gelişmiş menü olmak üzere en önemli cihaz fonksiyonlarına gidersiniz.
	Ayar menüsü, cihazınızı ayarlayabilmenizi sağlayan cihaz fonksiyonları içermektedir. (bkz. 3.2.1 Ayar menüsünü açma)
Gelişmiş menü	Gelişmiş menü, cihazınızı ayarlayabilmenizi sağlayan özel cihaz fonksiyonları içermektedir. Gelişmiş menü erişimi 1 5 1 kodu ile korunur. (bkz. 3.2.2 Gelişmiş menüyü açma)

3.2.1 Ayar menüsünü açma

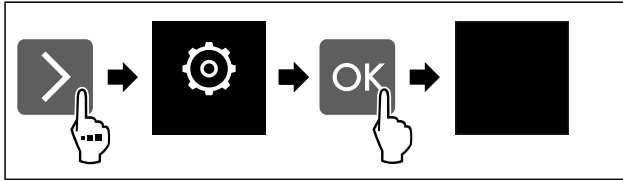


Fig. 2 Örnek gösterim

- İşlem adımlarını şekildaki gibi uygulayın.
- ▷ Ayar menüsü açıktır.
- Gerekirse: İstenilen fonksiyona gidilir.

3.2.2 Gelişmiş menüyü açma



Fig. 3

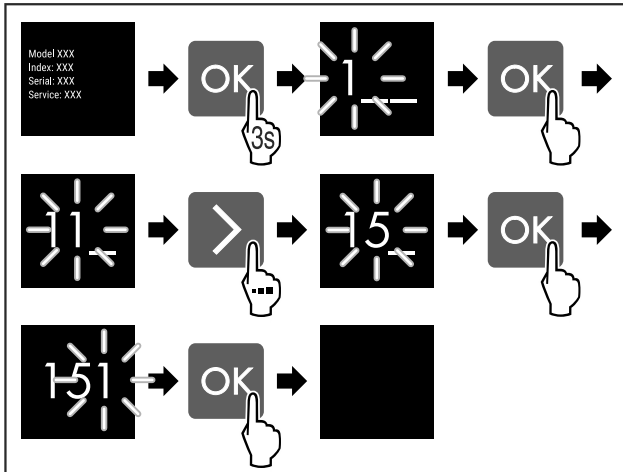


Fig. 4 Örnek gösterim, **151** kodu ile erişilir

- İşlem adımlarını şekildaki gibi uygulayın.
- ▷ Gelişmiş menü açıktır.
- Gerekirse: İstenilen fonksiyona gidilir.

3.3 Uyku modu

Ekrana 1 dakika boyunca temas etmediğinizde, ekran uyku moduna geçer. Uyku modunda gösterge parlaklığı düşüktür.

3.3.1 Uyku modunu sonlandırma

- İstedığınız gezinme tuşuna basın.
- ▷ Uyku modu sonlandırılmıştır.

4 Devreye alma

4.1 Cihazı çalıştırma (ilk işleme alma)

Aşağıdaki koşulların sağlandığından emin olun:

- Cihaz montaj kılavuzuna uygun şekilde takıldı ve bağlandı.
- Tüm yapıştırma şeritleri, yapıştırma ve koruma folyoları ile cihaz içinde ve üstündeki taşıma emniyetleri çıkarılmış.
- Çekmecelerdeki tüm reklam kağıtları çıkarıldı.
- Touch çalışma şekli biliniyor. (bkz. 3 Touch ekranın çalışma şekli)

Cihazı Touch ekrandan açma:

- Ekran uyku modunda olduğunda: Ekrana kısaca dokununuz.
- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayınız.

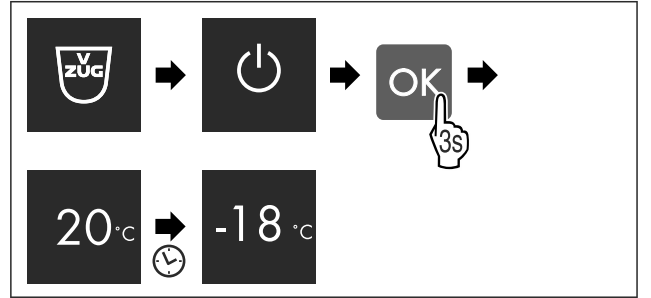


Fig. 5 Örnek gösterim

- ▷ Durum göstergesi gösterilir.
- ▷ Cihaz varsayılan fabrika ayarı olarak ayarlanmış hedef sıcaklığa kadar soğutulur.
- ▷ Cihaz Demo modunda başlar (DEMO yazılı durum göstergesi belirir): Cihaz Demo modunda başladığında, Demo modunu takip eden 5 dakika içinde devre dışı bırakabilirsiniz. (bkz. Demo modu)

Not

Üreticinin tavsiyesi:

- **Dondurulacak ürünü** -18 °C veya daha soğuk olduğunda yerleştirin.
- Saklama ile ilgili notları dikkate alın. (bkz. 5.1 Saklama ile ilgili notlar)

4.2 Donanımı yerleştirme

- Cihaz optimum seviyede kullanmak için ekteki donanımı yerleştirin.

5 Depolama

5.1 Saklama ile ilgili notlar



UYARI

Yangın tehlikesi

- Cihazın gıda alanında üreticinin tavsiye etmediği elektrik cihazlar kullanmayınız.

Not

Havalandırma yetersiz kaldığında enerji tüketimi artar ve soğutma gücü düşer.

- Hava deliklerini her zaman açık bırakın.

Saklama ile ilgili aşağıda belirtilen hususları dikkate alın:

- Fandaki hava deliklerini açık tutun.
- Gıdaları düzgün bir şekilde paketleyin.
- Çiğ etleri veya balıkları kapaklı temiz kaplarda saklayın. Bu şekilde, etin veya balığın başka gıdalara temas etmesini ve bunlardan başka gıdalara damla düşmesini önlersiniz.
- Engelsiz hava sirkülasyonu için gıdalar arasında mesafe bırakılmalıdır.
- Gıdaları, ambalaj üzerinde öngörülen şekilde saklayın.
- Her zaman ambalaj üzerindeki son tüketim tarihini dikkate alın.

Not

Bu talimatlara uyulmaması, gıdaların bozulmasına neden olabilir.

5.2 Dondurucu bölümü

Burada -18 °C'de kuru, dondurucu bir saklama iklimi oluşur. Dondurucu saklama iklimi, derin dondurulmuş gıda ve birkaç ay saklanacak ürünlerin saklanması veya buz küpü hazırlama veya taze gıdaların dondurulması için uygundur.

5.2.1 Gıdaları dondurma

Dondurma miktarı

Böylece 24 saat içinde, maksimum kaç taze gıdayı dondurabileceğiniz, "Dondurma kapasitesi ... kg/24h" model plakasında (bkz. 10.5 Model plakası) belirtildiği gibi maksimum sayıda taze gıdayı dondurabilirsiniz.

Gıdaların hızlı bir şekilde tam donmaları için, paket başına aşağıdaki miktarlara uyun:

- Meyve ve sebze, en fazla 1 kg
- Et, en fazla 2,5 kg

Gıdaları hızlı dondurma ile dondurma

Dondurma miktarına bağlı olarak dondurma işleminden önce, daha düşük dondurma sıcaklıklarına ulaşabilmek için hızlı dondurma modunu etkinleştirebilirsiniz. (bkz. Hızlı dondurma)

- Dondurulacak ürünle yaklaşık 2 kg'dan fazla ise hızlı dondurma modunu etkinleştirin.

Hızlı dondurma modunu etkinleştirme zamanı, dondurulacak ürün miktarına bağlıdır:

Dondurma miktarı	Hızlı dondurma modunu etkinleştirme zamanı
Dondurulacak ürün miktarı az	Hızlı dondurma modunu, dondurma işleminden yaklaşık 6 saat önce etkinleştirin. Cihaz hızlı dondurma modunu otomatik olarak devre dışı bıraktığınızda, gıdaları yerleştirin.
Maksimum dondurma miktarı	Hızlı dondurma modunu, dondurma işleminden yaklaşık 24 saat önce etkinleştirin. Cihaz hızlı dondurma modunu otomatik olarak devre dışı bıraktığınızda, gıdaları yerleştirin.

Gıdaları yerleştirme



DİKKAT

Cam kırıkları nedeniyle yaralanma tehlikesi! Şişeler ve içecek dolu kutular dondurulurken patlayabilir. Bu özellikle asitli içecekler için geçerlidir.

- Şişeleri ve içecek içeren kutuları dondurmayın!

Cihaz yüksekliği < 1220 mm	
Dondurma miktarı	Gıdaları yerleştirme
Dondurulacak ürün miktarı az	Paketlenmiş gıdaları tüm çekmecelere dağıtarak yerleştirin. Mümkün olduğu sürece gıdaları çekmecenin arka kısmına arka panelin yakınına yerleştirin.
Maksimum dondurma miktarı	Paketlenmiş gıdaları tüm çekmecelere dağıtarak yerleştirin. Mümkün olduğu sürece gıdaları çekmecenin arka kısmına arka panelin yakınına yerleştirin.

Cihaz yüksekliği ≥ 1220 mm	
Dondurma miktarı	Gıdaları yerleştirme
Dondurulacak ürün miktarı az	Paketlenmiş gıdaları tüm çekmecelere dağıtarak yerleştirin, fakat en üst çekmeceye gıda yerleştirmeyin.
Maksimum dondurma miktarı	Paketlenmiş gıdaları tüm çekmecelere dağıtarak yerleştirin. Mümkün olduğu sürece gıdaları çekmecenin arka kısmına arka panelin yakınına yerleştirin.

5.2.2 Gıdaları çözündürme



UYARI

Gıda zehirlenmesi tehlikesi mevcuttur!

- Çözdürülmüş gıdaları tekrar dondurmayın.
- Çözdürülen gıdaları olabildiğince hızlı bir şekilde işleyin.

Gıdaları çeşitli şekillerde çözdürebilirsiniz:

- Soğutma cihazında
- Mikrodalga fırında
- Fırında/sıcak havalı fırında
- Oda sıcaklığında
- Sadece gerektiği kadar gıda çıkartın.

5.3 Saklama süreleri

Belirtilen saklama süreleri, referans değerleridir.

Son kullanma tarihli gıdalarda daima paket üzerinde belirtilen tarih geçerlidir.

Çeşitli gıdaların saklanma süresiyle ilgili referans değerleri		
Dondurma	-18 °C'de	2 ila 6 ay
Sucuk, jambon	-18 °C'de	2 ila 3 ay
Ekmek, hamur işi	-18 °C'de	2 ila 6 ay
Av hayvanları, domuz etleri	-18 °C'de	6 ila 9 ay
Balık, yağlı	-18 °C'de	2 ila 6 ay
Balık, yağsız	-18 °C'de	6 ila 8 ay
Peynir	-18 °C'de	2 ila 6 ay
Beyaz et, kırmızı et	-18 °C'de	6 ila 12 ay
Sebze, meyve	-18 °C'de	6 ila 12 ay

6 Enerji tasarrufu

- Daima havalandırmanın yeterli olduğundan emin olun. Havalandırma delik ve izgaralarının üzerini örtmeyin.
- Fan hava aralıklarını her zaman açık bırakın.
- Cihazı direkt güneş ışınları altına veya bir kalorifer veya benzerinin yanına takmayın.
- Cihazı doğrudan bir fırının yanına takarsanız, enerji tüketimi biraz artabilir. Bu durum, fırının kullanım süresine ve kullanım yoğunluğuna bağlıdır.
- Enerji tüketimi, kurulum koşullarına veya ortam sıcaklığına bağlıdır (bkz. 1.3 Cihazı kullanma alanı) . Daha yüksek çevre sıcaklıklarında enerji tüketimi artabilir.
- Cihazı olabildiğince kısa bir süre için açın.
- Sıcaklık ne kadar düşük ayarlanırsa, enerji tüketimi de o kadar düşük olur.
- Tüm gıdaları iyi ambalajlı ve örtülü bir şekilde saklayın. Don oluşmasını önleyin.
- Önce oda sıcaklığına soğumalarını bekleyin.

7 Kullanım

7.1 Kumanda ve gösterge elemanları

7.1.1 Status göstergesi



Fig. 6

(1) Sıcaklık göstergesi

Status göstergesi, ayarlanan sıcaklığı gösterir. Buradan fonksiyon ve ayarlara geçilir.

7.1.2 Gösterge simgeleri

Gösterge simgeleri, cihazın mevcut durumu hakkında bilgi sunar.

Simge	Cihaz durumu
	Bekleme (Standby) Cihaz veya sıcaklık bölgesi kapalı.
	Titreşen sayı Cihaz çalışıyor. Sıcaklık, ayarlanan sıcaklığa ulaşılan kadar titreşiyor.
	Titreşen simge Cihaz çalışıyor. Ayarlama yapılır.
	Bir fonksiyon etkinleştirildiğinde üst bölümdeki beyaz çubuk uzar. Fonksiyon etkin olduğunda çubuk kaybolur.
	Alt bölümde beyaz çubuk Fonksiyon etkindir.
	Seçime geri dön Gösterge onaylandığında menü bir üst seviyeye geçer.

7.2 Cihaz fonksiyonları

7.2.1 Cihaz fonksiyonları ile ilgili notlar

Cihaz fonksiyonları, cihazı tam kapsamıyla kullanabilmenizi sağlayacak şekilde ayarlanmıştır.

Cihaz fonksiyonlarını değiştirmeden, etkinleştirmeden veya devre dışı bırakmadan önce, aşağıdaki koşullar sağlanmış olmalıdır:

- ☐ Ekranın çalışma şekline ilişkin tanıtları okudunuz ve anladınız. (bkz. 3 Touch ekranın çalışma şekli)
- ☐ Cihazınızın kumanda ve gösterge elemanlarını tanıyor-sunuz.



Cihazı kapatıp açma

Bu fonksiyon ile komple cihaz açılır ve kapatılır.

Cihazı kapatma

Cihazı kapattığınızda, daha önce yapılan ayarlar saklanır.

Aşağıdaki şartların yerine getirildiğinden emin olun:

- ☐ Davranış talimatları (bkz. 11 Devre dışı bırakma) uygulanmıştır.



Fig. 7

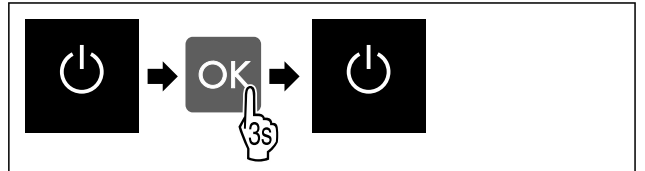


Fig. 8

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.
- ▷ Cihaz kapalıdır.
- ▷ Ekranda hazırda bekleme sembolü belirir.
- ▷ Ekran kararır.

Cihazı açma

Ekran dinlenme modunda olduğunda:

- İsteddiğiniz gezinme tuşuna basın.

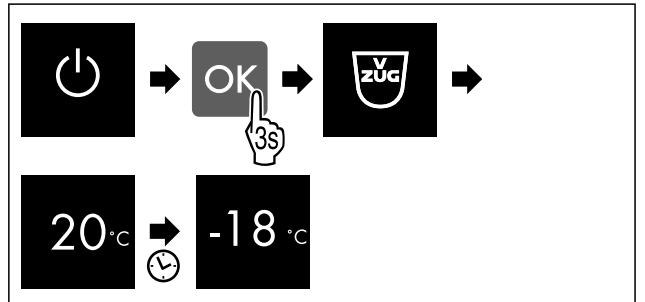


Fig. 9 Örnek gösterim

- ▶ Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.
- ▶ Cihaz Demo modunda başladığı takdirde:
- ▶ Demo modunu devre dışı bırakın. (bkz. Demo modunu devre dışı bırakma)
- ▷ Cihazı açtır.
- ▷ Daha önce yapılan ayarlar geri yüklenir.
- ▷ Cihaz ayarlanmış hedef sıcaklığa kadar soğutur.

-18 °C

Sıcaklık

Bu fonksiyon ile sıcaklığı ayarlarsınız.

Sıcaklık, aşağıdaki faktörlere bağlıdır:

- Kapının açılma sıklığı
- Kapının açılma süresi
- Kurulum yerinin oda sıcaklığı
- Gıdaların tür, sıcaklık ve miktarı

Dondurucu bölümü	Fabrikada ayarlanan sıcaklık	Tavsiye edilen ayar
-18 °C	-18 °C	-18 °C

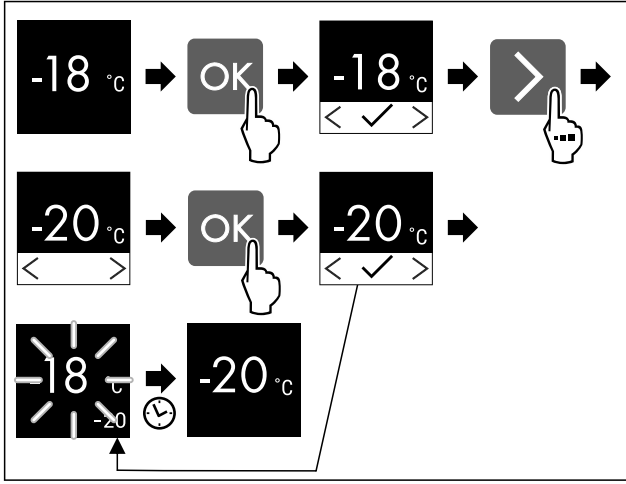
Sıcaklık ayarı

Fig. 10 Örnek gösterim

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.
- ▷ Sıcaklık ayarlanmıştır.

°C/°F

Sıcaklık birimi

Bu fonksiyon ile sıcaklık birimini ayarlarsınız. Sıcaklık birimi olarak santigrat veya Fahrenheit dereceyi ayarlayabilirsiniz.

Sıcaklık birimi ayarı

Fig. 11

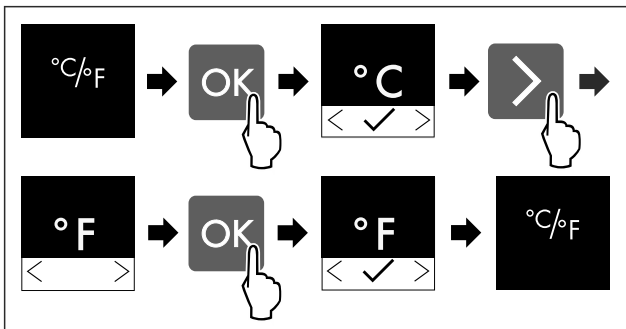


Fig. 12 Örnek gösterim: Santigrattan Fahrenheit dereceye geçin.

- İşlem adımlarını şekildeki gibi uygulayın.
- ▷ Sıcaklık birimi ayarlanmıştır.

❄

Hızlı dondurma

Bu fonksiyon ile hızlı dondurma etkinleştirilir veya devre dışı bırakılır. Hızlı dondurmaya etkinleştirdiğinizde, cihaz dondurma gücünü artırır. Bu sayede daha düşük dondurma sıcaklıklarına ulaşırsınız.

Kullanım:

- Taze gıdaları çekirdeğe kadar hızlı şekilde dondurma. Bu sayede gıdaların besin değeri, görünümü ve tadı en iyi şekilde muhafaza edilir.
- Cihaz çözdürülmeden önce, dondurulacak ürünlerdeki soğukluk rezervlerini artırın.

Fonksiyon etkin olduğunda, cihaz daha yüksek performans ile çalışır. Buna bağlı olarak cihazın çalışma sesleri geçici olarak daha yüksek olabilir ve enerji tüketimi artar.

Hızlı dondurmaya etkinleştirme

Aşağıdaki şartların yerine getirildiğinden emin olun:

- ❑ Hızlı dondurmaya etkinleştirmek için dondurma miktarı ve zamanı dikkate alınmıştır. (bkz. Gıdaları hızlı dondurma ile dondurma)



Fig. 13

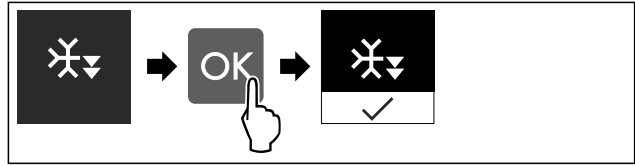


Fig. 14

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.
- ▷ Hızlı dondurma etkinleştirildi.

Hızlı dondurmaya devre dışı bırakma

Hızlı dondurma, yerleştirilen gıdaların miktarına bağlı olarak, 56 ila 72 saat sonra otomatik olarak devre dışı bırakılır. Hızlı dondurmaya istediğiniz zaman manuel olarak devre dışı da bırakabilirsiniz:

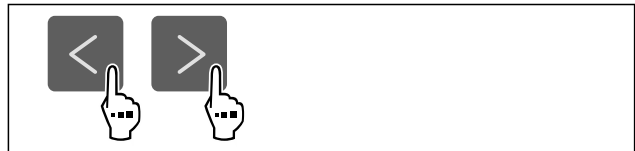


Fig. 15

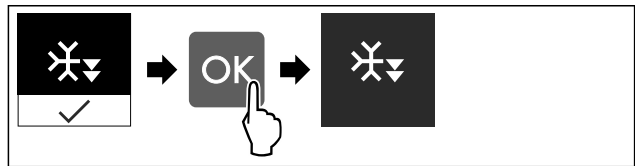


Fig. 16

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.
- ▷ Hızlı dondurma devre dışı bırakıldı.
- ▷ Cihaz normal çalışma modunda çalışmaya devam ediyor.
- ▷ Cihaz önceden ayarlanan sıcaklığa kadar soğutulur.



Çözdürme döngüsünün başlatılması

Bu fonksiyon ile otomatik çözdürme döngüsünü, çözdürme döngüsü bir hata durumunda otomatik olarak başlamadığında manuel olarak başlatırsınız.

Çözdürme döngüsünü başlatma



Fig. 17

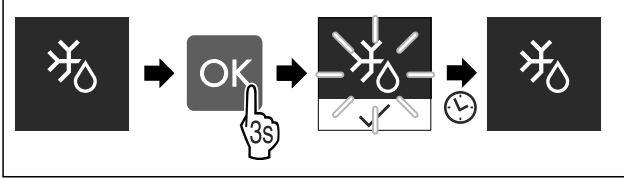


Fig. 18

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.
- ▷ Çözdürme döngüsü başlatılır: Çözdürme döngüsü otomatik olarak sonlandırılana kadar sembol yanıp söner.
- ▷ Çözdürme döngüsü sonlandırıldığında: Cihaz normal çalışma modunda çalışmaya devam ediyor.

Çözdürme döngüsünü iptal etme

Çözdürme döngüsü otomatik olarak sonlandırılır. Buna karşın çözdürme döngüsünü, çözdürme işlemi devam ederken her zaman sonlandırabilirsiniz:

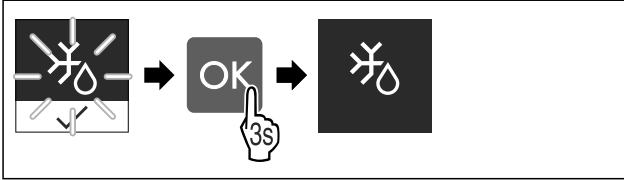


Fig. 19

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.
- ▷ Çözdürme döngüsü iptal edilmiştir.
- ▷ Cihaz normal çalışma modunda çalışmaya devam ediyor.



Şabat modu

Bu fonksiyon ile Şabat modu etkinleştirilir veya devre dışı bırakılır. Bu fonksiyonu etkinleştirdiğinizde, elektronik fonksiyonların bazıları devre dışı bırakılır. Böylece cihazınız, örneğin şabat gibi Yahudilikte ibadet günleri ile ilgili dini gereklilikleri yerine getirmektedir.

Şabat modu etkin olduğunda cihazın durumu
Durum göstergesinde sürekli Şabat modu görüntülenir.
Ekran, Şabat modunu devre dışı bırakma fonksiyonu hariç tüm fonksiyonlar kullanım için kilitlidir.
Tüm fonksiyonlar etkin durumda kalır.
Ekran, kapıyı kapattığınızda aydınlatılmaya devam eder.
İç aydınlatma devre dışıdır.
Hatırlatma yapılmaz. Ayarlanan zaman aralığı durdurulur.
Hatırlatma ve uyarılar gösterilmez.
Kapı alarmı mevcut değildir.
Sıcaklık alarmı mevcut değildir.
Water & Ice merkezi devre dışıdır.

Şabat modu etkin olduğunda cihazın durumu

Çözdürme periyodu, cihaz kullanımı dikkate alınmaksızın, ancak belirlenen zamanda çalışır.

Elektrik kesintisinden sonra cihaz Şabat modu durumuna geri döner.

Cihaz durumu

Şabat modunun etkinleştirilmesi



UYARI

Bozulmuş gıda maddeleri nedeniyle zehirlenme tehlikesi vardır!

Şabat modunu etkinleştirdiğinizde ve bu sırada bir elektrik kesintisi meydana geldiğinde, durum göstergesinde elektrik kesintisi ile ilgili mesaj gösterilmez. Elektrik kesintisi sona erdiğinde, cihaz Şabat modunda çalışmaya devam eder. Elektrik kesintisi nedeniyle gıda maddeleri bozulabilir ve tüketilmesi halinde gıda zehirlenmesine yol açabilir.

Bir elektrik kesintisinden sonra:

- Daha önce dondurulmuş olan ve güncel olarak çözülmüş gıda maddelerini tüketmeyin.

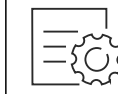


Fig. 20

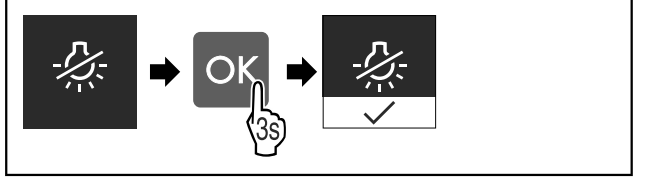


Fig. 21

- İşlem adımlarını şekildeki gibi uygulayın.
- ▷ Şabat modu etkindir.
- ▷ Durum göstergesinde sürekli Şabat modu görüntülenir.

Şabat modunun devre dışı bırakılması

Şabat modu, 80 saat sonra otomatik olarak devre dışı bırakılır. Şabat modunu, istediğiniz zaman manuel olarak devre dışı bırakabilirsiniz:

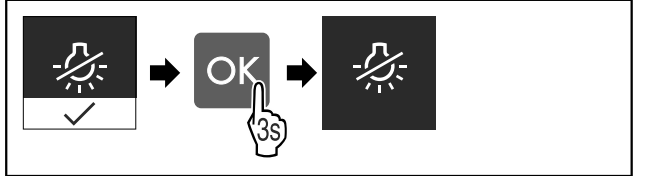


Fig. 22

- İşlem adımlarını şekildeki gibi uygulayın.
- ▷ Şabat modu devre dışıdır.
- ▷ Kapı otomatik olarak kilitlendi.



Parlaklık

Bu fonksiyon ile ekranın parlaklığını kademeli şekilde ayarlarsınız.

Aşağıdaki parlaklık seviyelerini ayarlayabilirsiniz:

- 1 = %40
- 2 = %60
- 3 = %80
- 4 = %100 (ön ayar)

Parlaklığın ayarlanması



Fig. 23

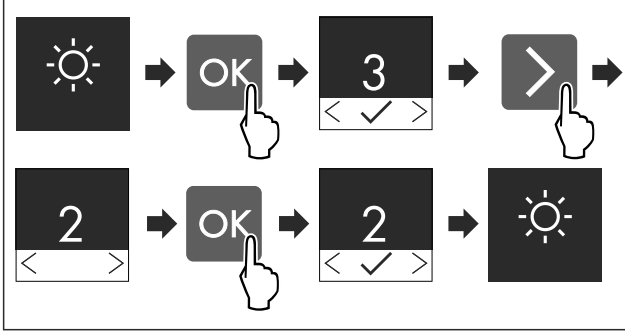


Fig. 24 Örnek gösterim: 3 değerinden 2 değerine geçin.

- İşlem adımlarını şekildeki gibi uygulayın.
- ▷ Parlaklık ayarlanmıştır.



Kapı alarmı

Bu fonksiyon ile kapı alarmı etkinleştirilir veya devre dışı bırakılır. Kapı alarmı kapı uzun süre açık kaldığında verilir. Kapı alarmı teslimat aşamasında etkinleştirilir. Kapı alarmı çalmadan önce kapının ne kadar süre açık kalabileceğini ayarlayabilirsiniz.

Aşağıdaki değerleri ayarlayabilirsiniz:

- 1 dakika
- 2 dakika
- 3 dakika
- Kapalı

Kapı alarmını ayarlama



Fig. 25

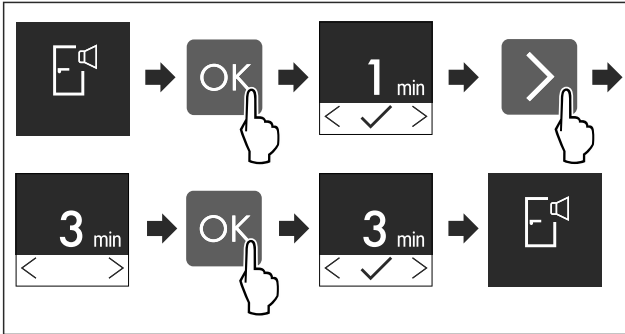


Fig. 26 Örnek gösterim: Kapı alarmını 1 dakika yerine 3 dakika olarak değiştirin.

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.
- ▷ Kapı alarmı ayarlanmıştır.

Kapı alarmını devre dışı bırakma



Fig. 28

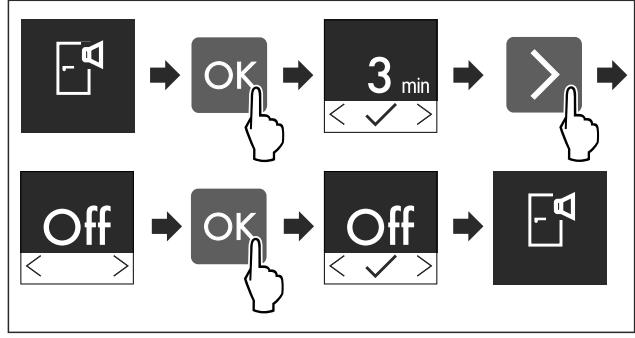


Fig. 29

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.
- ▷ Kapı alarmı devre dışıdır.



Cihaz bilgisi

Cihazınızın model adını, dizinini, seri numarasını ve servis numarasını görüntülemek için bu işlevi kullanın. Müşteri servisiyle iletişime geçtiğinizde cihaz bilgilerine ihtiyacınız olacak. (bkz. 10.4 Müşteri servisi)

Bu işlevi müşteri menüsünü açmak için de kullanabilirsiniz.

Cihaz bilgilerinin gösterilmesi



Fig. 30



Fig. 31

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.
- ▷ Ekranda cihaz bilgileri gösterilir.



Yazılım

Cihazınızın yazılım sürümünü görüntülemek için bu işlevi kullanın.

Yazılım sürümünün gösterilmesi



Fig. 32



Fig. 33

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.
- ▷ Ekranda yazılım sürümü gösterilir.



Demo modu

Demo modu, cihaz fonksiyonlarını sunmak isteyen satıcıların kullandıkları özel bir fonksiyondur. 'Demo modunu etkinleştirdiğinizde, soğutma ile ilgili tüm fonksiyonlar devre dışı kalır.

Cihazınızı açtığınızda ve durum göstergesinde Demo modu



sembolü gösterildiğinde, Demo modu zaten etkindir.

Demo modunu etkinleştirdiğinizde ve ardından tekrar devre dışı bıraktığınızda, cihaz varsayılan fabrika ayarlarına geri getirilir. (bkz. Varsayılan fabrika ayarlarını geri yükleme)

Demo modunu etkinleştirme



Fig. 34

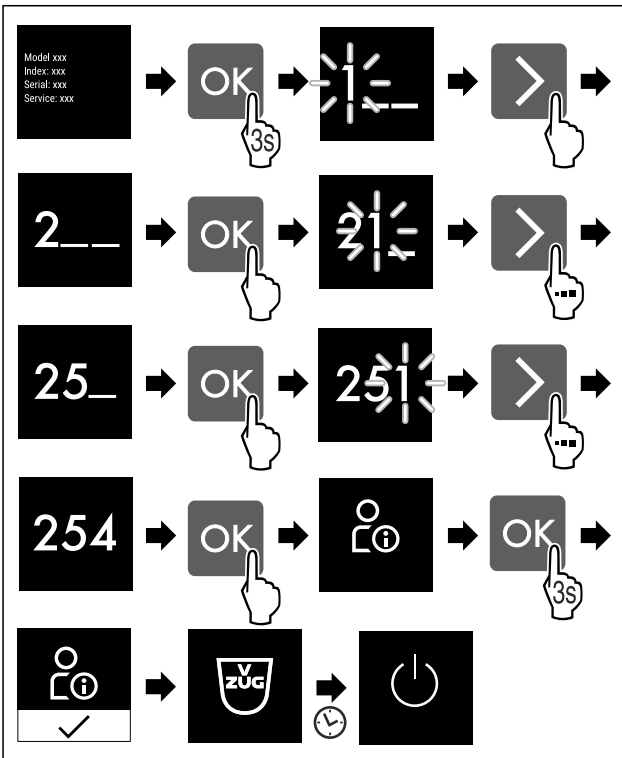


Fig. 35

- ▶ işlem adımlarını şekildeki gibi uygulayın.
- ▷ Demo modu etkindir.
- ▷ Cihaz kapalıdır.
- ▷ Cihazı açın. (bkz. 4.1 Cihazı çalıştırma (ilk işleme alma))
- ▷ Durum göstergesinde "DEMO" belirir.

Demo modunu devre dışı bırakma



Fig. 36

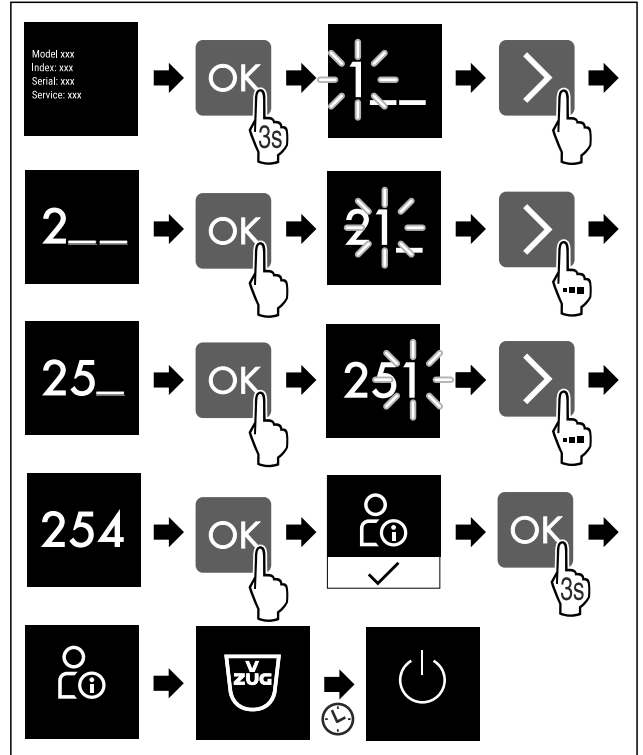


Fig. 37

- ▶ İşlem adımlarını şekildeki gibi uygulayın.
- ▷ Demo modu devre dışı.
- ▷ Cihaz kapalıdır.
- ▶ Cihazı açın. (bkz. 4.1 Cihazı çalıştırma (ilk işleme alma))
- ▷ Cihaz, varsayılan fabrika ayarlarına geri alınmıştır.



Varsayılan fabrika ayarlarını geri yükleme

Bu fonksiyon ile tüm ayarları varsayılan fabrika ayarlarına geri alırsınız. Şimdiye kadar yaptığınız tüm ayarlar eski haline getirilir.

Sıfırlama işlemini uygulama



Fig. 38

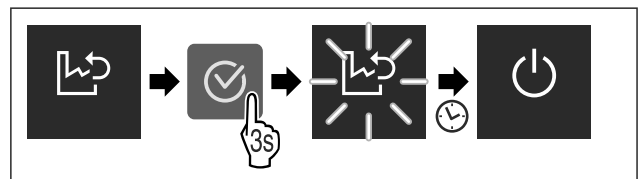


Fig. 39

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.
- ▷ Cihazı sıfırlanmıştır.
- ▷ Cihaz kapalıdır.

Not

Akü modunda varsayılan fabrika ayarlarını geri yükleme:
Yeniden başlatma sadece sebeke gerilimi ile mümkündür.

- Cihazı yeniden başlatın. (bkz. 4.1 Cihazı çalıştırma (ilk işletime alma))

7.3 Mesajlar

İki mesaj kategorisi vardır:

Kategori	Anlamı
Uyarı	Bir kapı alarmında veya işlev bozukluklarında uyarılar belirir. Daha basit uyarıları kendiniz sona erdirebilirsiniz. Ağır işlev bozukluklarında müşteri hizmetleriyle irtibata geçmeniz gerekir. (bkz. 10.4 Müşteri servisi)
Hatırlatma	Hatırlatmalar, genel işlemleri hatırlatır. Bu işlemleri gerçekleştirebilir ve böylece mesajı sona erdirebilirsiniz.

7.3.1 Uyarılara genel bakış

Cihazın uyarılardaki davranışı:

- Ekranda uyarı belirir.
- Alarm artan bir ses seviyesinde çalar.
- Bazı uyarılarda kabin iç aydınlatması titrer.

Mesaj	Nedeni	Mesajı sona erdirmeye
	Bu mesaj kapı uzun süre açık kaldığında görüntülenir.	İşlem adımlarını (bkz. Kapı alarmı) uygulayın.
	Mesaj, dondurma sıcaklığı bir elektrik kesintisinden dolayı arttığında belirir.	İşlem adımlarını (bkz. Elektrik kesintisi alarmı) uygulayın.
	Bu mesaj dondurma sıcaklığı ayarlanan sıcaklık ile aynı olmadığında görüntülenir.	İşlem adımlarını (bkz. Sıcaklık alarmı) uygulayın.
	Mesaj, bir cihaz hatası olduğunda belirir. Cihazın bir parçasında bir hata görünür.	İşlem adımlarını (bkz. Hata) uygulayın.

7.3.2 Uyarıları sona erdirmeye

Kapı alarmı

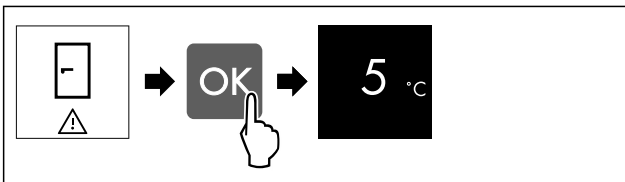


Fig. 40 Örnek gösterim

- Şekilde gösterilen işlem adımlarını uygulayın.

- veya -

- Kapıyı kapatın.

- Ekran, durum göstergesine geçer.

Kapının kapı alarmı verilmeden önce ne kadar açık kalabileceğini ayarlayabilirsiniz. (bkz. Kapı alarmını ayarlama)

Elektrik kesintisi alarmı

Elektrik kesintisi sona erdiğinde, cihaz daha önce ayarlanan hedef sıcaklığa göre soğutur.

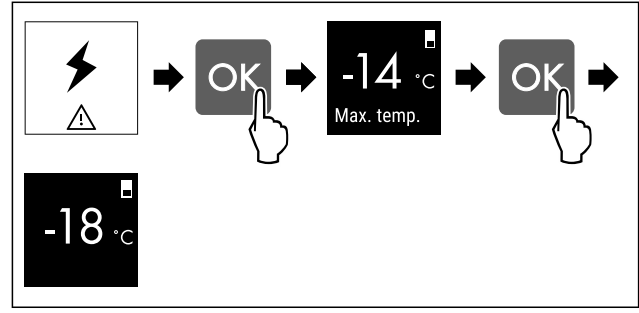


Fig. 41 Örnek gösterim

- Onay simgesine basın.
- En sıcak dondurma sıcaklığı gösterilir.
- Dondurma sıcaklığı -9 °C altındaysa: Gıdalar yine de tüketilebilir.
Dondurma sıcaklığı -9 °C üzerine çıktıysa:
► Gıdaları kontrol edin.
- Onay simgesine basın.
- Ekran, durum göstergesine geçer: Geçerli sıcaklık ve hedef sıcaklık gösterilir.

Sıcaklık alarmı

Sıcaklık farkları için olası nedenler:

- Sıcak taze gıdalar yerleştirdiniz.
- Gıdaların yerlerinin değiştirilmesi veya dışarı çıkarılması sırasında içeri çok fazla sıcak oda havası girmiştir.
- Elektrik uzun süredir kesik kalmıştır.
- Cihaz bozuk.
- Nedeni giderin.
- Cihaz daha önce ayarlanan hedef sıcaklığa göre soğutur.

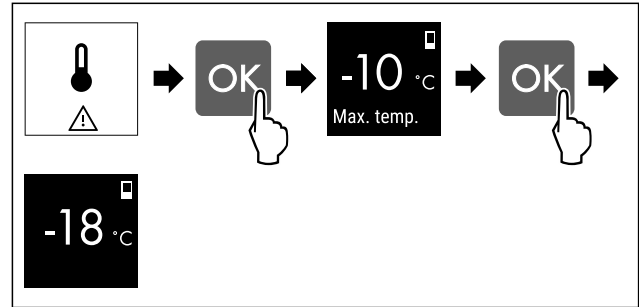


Fig. 42 Örnek gösterim

- Onay simgesine basın.
- En sıcak dondurma sıcaklığı gösterilir.
- Dondurma sıcaklığı -9 °C altındaysa: Gıdalar yine de tüketilebilir.
Dondurma sıcaklığı -9 °C üzerine çıktıysa:
► Gıdaları kontrol edin.
- Onay simgesine basın.
- Ekran, durum göstergesine geçer: Geçerli sıcaklık ve hedef sıcaklık gösterilir.

Hata

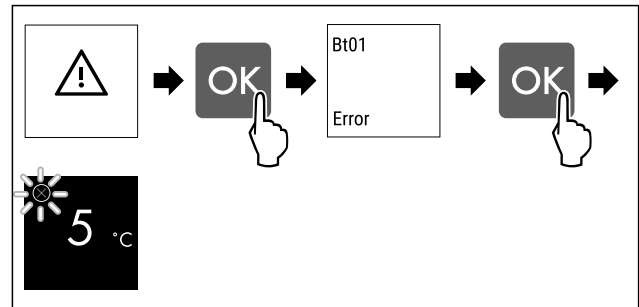


Fig. 43 Örnek gösterim

- Onay simgesine basın.
- Hata kodu gösterilir.
- Hata kodunu not edin.

Donanım

- Onay simgesine basın.
- Ekran, durum göstergesine geçer.
- Müşteri servisine başvurun. (bkz. 10.4 Müşteri servisi)

7.3.3 Hatırlatmalara genel bakış

Cihazın hatırlatmalardaki davranışı:

- Ekranda hatırlatma belirir.
- Alarm sesi duyulur.
- Bazı hatırlatmalarda kabin iç aydınlatması titrer.

8 Donanım

8.1 Çekmeceler

Çekmeceler temizlik amacıyla çıkarılabilir.

Altında bulunan raf alanları, çekmeceler çıkarıldığında saklama alanı olarak kullanılabilir.

Çekmeceleri çıkarma ve yerleştirme şekli, dışarı çekme sistemine göre değişir. Cihazınız farklı dışarı çekme sistemlerine sahip olabilir.

Not

Havalandırma yetersiz kaldığında enerji tüketimi artar ve soğutma gücü düşer.

- En alttaki çekmeceyi cihazda bırakın!
- Arka duvarın iç kısmındaki fan hava aralığını her zaman açık bırakın!

8.1.1 Çekmecenin yerleştirilmesi

Çekmece teleskopik raylar üzerinde

Cam plaka üzerindeki çekmece

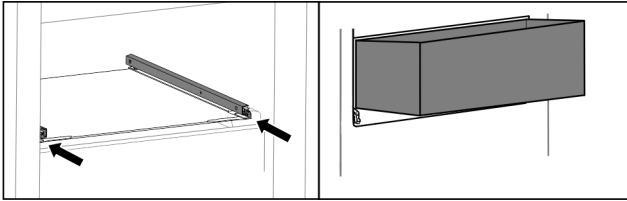


Fig. 44

- Rayları içeri sürün.
- Çekmeceyi eğimli biçimde rayların üzerine yerleştirin.

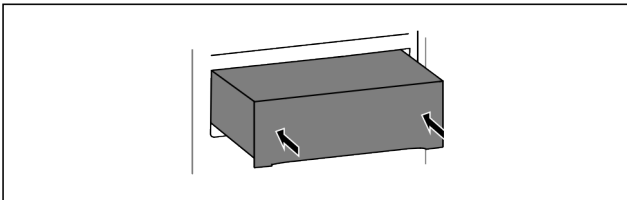


Fig. 45

- İndirin.
- En arkaya kadar içeri itin.

8.2 VarioSpace

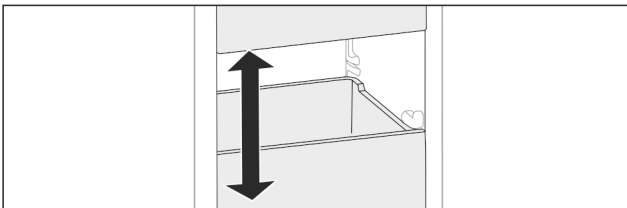


Fig. 46

Çekmeceleri ve cam plakaları cihazdan çıkarabilirsiniz. Bu şekilde beyaz et, kırmızı et, büyük av hayvanları için yer kazanır ve büyük hamur işleri için yerleştirme alanınız olur. Bunlar bütün olarak dondurulabilir ve işlenmeye devam edilebilir.

- Çekmecelerin ve cam plakaların yüklenme sınırlarını dikkate alın (bkz. 10.1 Teknik veriler).

8.3 FlexArea

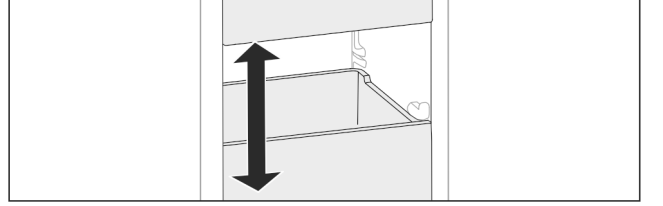


Fig. 47

Çekmecelerin yanında cam rafları da çıkartabilirsiniz. Bu şekilde beyaz et, kırmızı et, büyük av hayvanları için yer kazanır ve büyük hamur işleri için yerleştirme alanınız olur. Bunlar bütün olarak dondurulabilir ve işlenmeye devam edilebilir.

- Cam rafların yüklenme sınırlarını dikkate alın (bkz. 10.1 Teknik veriler).

8.4 Kapaklı buz küpü kabı

8.4.1 Buz küpü kabını kullanma

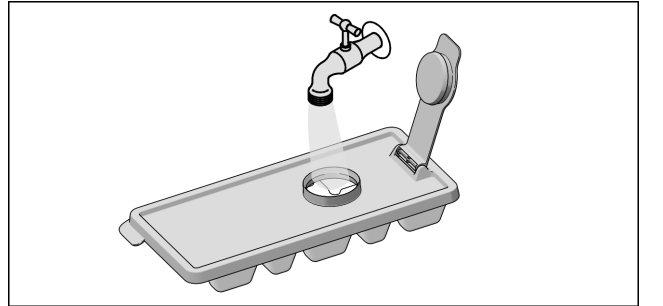


Fig. 48

- Su donmuşsa:
- Buz küpü kabını kısaca sıcak suyun altına tutun.
- Kapağını çıkarın.
- Buz kabının uçlarını hafifçe aksi yönde çevirin.
- Buz küplerini çıkarın.

8.4.2 Buz kabını parçalarına ayırma

Buz küpü kabı temizleme ve buz küplerinin çıkarılması amacıyla parçalarına ayrılabilir.

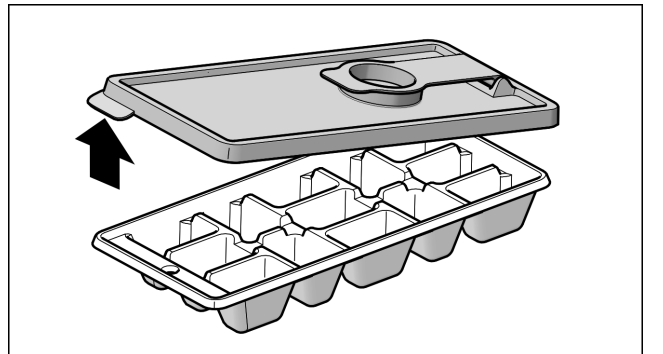


Fig. 49

- Buz küpü kabını mandaldan kaldırın ve açın.

9 Bakım

9.1 Cihazı çözdürme

9.1.1 NoFrost ile çözdürme

Çözdürme işlemi otomatik olarak NoFrost sistemi üzerinden gerçekleşir. Mevcut nem, buharlaştırıcıda birikir, periyodik olarak çözdürülür ve buharlaştırılır.

Cihazın çözdürülmesi gerekmez.

9.2 Cihazı temizleme

9.2.1 Hazırlık



UYARI

Elektrik çarpması tehlikesi mevcuttur!

► Soğutma cihazın fişini çekin veya akım beslemesini kesin.



UYARI

Yangın tehlikesi

► Soğuk devridaime zarar vermeyin.

- Cihazı boşaltın.
- Fişi çekin.

9.2.2 İç bölümünü temizleme

İKAZ

Usulüne aykırı temizleme!

Cihazda hasar.

- Sadece yumuşak temizlik bezleri ve nötr pH değerine sahip çok amaçlı temizlik maddesi kullanın.
- Aşındırıcı veya çizik bırakan süngerler veya bulaşık teli kullanmayın.
- Keskin, aşındırıcı, kum, klorür veya asit içeren temizlik maddeleri kullanmayın.

- Plastik yüzeyler: Yumuşak ve temiz bir bez, ılık su ve bulaşık deterjanı ile elle temizleyin.
- Metal yüzeyler: Yumuşak ve temiz bir bez, ılık su ve bulaşık deterjanı ile elle temizleyin.

9.2.3 Donanımı temizleme

İKAZ

Usulüne aykırı temizleme!

Cihazda hasar.

- Sadece yumuşak temizlik bezleri ve nötr pH değerine sahip çok amaçlı temizlik maddesi kullanın.
- Aşındırıcı veya çizik bırakan süngerler veya bulaşık teli kullanmayın.
- Keskin, aşındırıcı, kum, klorür veya asit içeren temizlik maddeleri kullanmayın.

Temizlik yumuşak bir bez ve biraz su veya bulaşık deterjanı ile yapın:

- Çekmece
- Buz küpü kabı

Nemli bezle temizlik:

- Teleskopik raylar
Lütfen dikkate alın: Geçiş şeritlerindeki yağ, yağlama içindir ve silinmemesi gerekir!
- Donanımı parçalarına ayırma: Bkz. ilgili bölüm.
- Donanımı temizleyin.

9.2.4 Temizlikten sonra

- Cihazı ve donanım parçalarını silerek kurutun.
- Cihazı takın ve çalıştırın.
- Hızlı dondurma işlevini etkinleştirin (bkz. 7.2 Cihaz fonksiyonları).
- Sıcaklık yeterince soğuk olduğunda:
- Gıdaları yerleştirin.
- Temizleme işlemini düzenli olarak tekrarlayın.

10 Müşteri yardımı

10.1 Teknik veriler

Sıcaklık bölgeleri	
Dondurma	-28 °C ila -15 °C

Maksimum dondurma miktarı/24 saat	
Dondurma bölmesi	Bkz. "Dondurma kapasitesi .../24 saat", altında model plakası

Donanımın maksimum yüklenme ağırlığı			
Donanım	Cihaz genişliği 550 mm (bkz. montaj kılavuzu, cihaz ölçüleri)	Cihaz genişliği 600 mm (bkz. montaj kılavuzu, cihaz ölçüleri)	Cihaz genişliği 700 mm (bkz. montaj kılavuzu, cihaz ölçüleri)
Cam raf üzerinde hareket eden çekmece	12 kg	15 kg	22 kg

Aydınlatma	
Enerji verimlilik sınıfı ¹	Işık kaynağı
Bu ürün, enerji verimlilik sınıfı G ile sınıflandırılmış bir veya birçok ışık kaynağı içermektedir.	LED

¹ Cihaz, farklı enerji verimlilik sınıfları olan ışık kaynakları içerebilir. En düşük enerji verimlilik sınıfı belirtilmiştir.

İKAZ

Işık kaynakları

- Işık kaynakları, sadece servis teknisyenleri tarafından değiştirilmelidir.

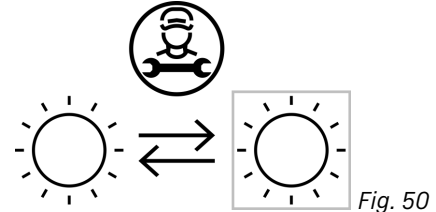


Fig. 50

10.2 Çalışma sesleri

Cihaz çalışma sırasında farklı sesler çıkarır.

- **Düşük soğutma gücünde** cihaz enerji tasarrufu sağlayarak ancak daha uzun çalışır. Ses şiddeti **daha düşüktür**.
- **Yüksek soğutma gücünde** gıdalar daha hızlı soğutulur. Ses şiddeti **daha yüksektir**.

Örnekler:

- Etkinleştirilmiş işlevler (bkz. 7.2 Cihaz fonksiyonları)

Müşteri yardımı

- Çalışan fan
- Yeni yerleştirilmiş gıdalar
- Yüksek çevre sıcaklığı
- Uzun süreli açık kapı

Sesler	Olası nedeni	Ses türü
Fokurdama ve çağlama	Soğutma maddesi soğutma devresi içinde akıyor.	Normal çalışma sesi
Tıslama ve ısıklık sesi	Soğutma maddesi soğutma devresi içine püskürtülüyor.	Normal çalışma sesi
Vızlama	Cihaz soğutuyor. Ses şiddeti soğutma gücüne bağlıdır.	Normal çalışma sesi
Höpdürdeme sesleri	Kapatma sönümleyicili kapı açılır ve kapatılır.	Normal çalışma sesi
Pırpır ve vınlama sesi	Fan çalışıyor.	Normal çalışma sesi
Klik sesi	Bileşenler açılır ve kapatılır.	Normal ayar değiştirme sesi
Takırdama veya uğuldama	Valf veya klapeler etkin.	Normal ayar değiştirme sesi

Sesler	Olası nedeni	Ses türü	Giderme
Titreşim	Uygun olmayan montaj	Arıza sesi	Montajı kontrol edin. Cihazı hizalayın.
Tıngırdama	Donanım, Cihaz içinde nesneler	Arıza sesi	Donanım parçalarını sabitleyin. Nesneler arasında mesafe bırakın.

10.3 Teknik arıza

Cihazınız, çalışma güvenliğine ve uzun bir kullanım ömrüne sahip olacak şekilde tasarlanmış ve üretilmiştir. Buna rağmen çalışma sırasında herhangi bir arıza ile karşılaştığınız takdirde, lütfen arızanın olası kullanım hatalarından kaynaklanıp kaynaklanmadığını kontrol edin. Bu durumda, garanti süresi içinde bile olsa, doğan masrafları ödemeniz gerekir.

Aşağıdaki arızaları kendiniz giderebilirsiniz.

10.3.1 Cihaz fonksiyonu

Hata	Nedeni	Çözümü
Cihaz çalışmıyor.	→ Cihaz açık değil.	► Cihazı çalıştırın.
	→ Fiş prize düzgün bir şekilde takılmamış.	► Fişi kontrol edin.
	→ Prizin sigortası sağlam değil.	► Sigortayı kontrol edin.
	→ Elektrik kesintisi	► Cihazı kapalı tutun. ► Gıdaları koruma: Elektrik kesintisi daha uzun sürerse, gıdaların üstüne buz akülerini koyun veya merkezi olmayan bir derin dondurucu kullanın. ► Çözdürülmüş gıdaları tekrar dondurmayın.
	→ Cihaz fişi, cihaza düzgün bir şekilde takılmamış.	► Cihaz fişini kontrol edin.
Sıcaklık yeterince soğuk değil.	→ Cihazın kapısı tam kapatılmamış.	► Cihazın kapısını kapatın.
	→ Havalandırma ve hava tahliyesi yeterli değil.	► Havalandırma ızgarasını boşaltın ve temizleyin.
	→ Ortam sıcaklığı çok yüksek.	► Sorunun çözümü: (bkz. 1.3 Cihazı kullanma alanı)
	→ Cihaz çok sık veya çok uzun bir süre boyunca açıldı.	► Biraz bekleyip, gerekli sıcaklığın kendiliğinden tekrar ayarlanıp ayarlanmadığına bakın. Ayarlanmaması durumunda müşteri servisine başvurun. (bkz. 10.4 Müşteri servisi)
	→ Sıcaklık yanlış ayarlanmış.	► Sıcaklığı daha soğuğa ayarlayın ve 24 saat sonra kontrol edin.
	→ Cihaz, bir ısı kaynağına (fırın, kalorifer, vs.) çok yakın yerleştirilmiş.	► Cihazın veya ısı kaynağının yerini değiştirin.
	→ Cihaz, nişe düzgün yerleştirilmemiş.	► Cihazın düzgün monte edilip edilmediğini ve kapının düzgün bir şekilde kapanıp kapanmadığını kontrol edin.
	→ Hızlı dondurma olmadan çok fazla taze gıda yerleştirilmiştir.	► Sorunun çözümü: (bkz. Hızlı dondurma)

Hata	Nedeni	Çözümü
Kapı contası hasarlı veya başka nedenlerden dolayı değiştirilmelidir.	→ Kapı contası değiştirilebilir. Bu başka bir yardımcı alet olmadan değiştirilebilir.	► Müşteri servisine başvurun. (bkz. 10.4 Müşteri servisi)
Cihaz buzlanmış ya da yoğunlaşma suyu oluşuyor.	→ Kapı contası yivden kaymış olabilir.	► Kapı contasının yive doğru oturup oturmadığını kontrol edin.

10.3.2 Donanım

Hata	Nedeni	Çözümü
İç aydınlatması yanmıyor.	→ Cihaz açık değil.	► Cihazı çalıştırın.
	→ Kapı 15 dakikadan daha uzun bir süre açık kaldı.	► İç aydınlatma, kapı açık bırakıldığında yakl. 15 dakika sonra otomatik olarak kapanır.
	→ LED lambası bozulmuş veya kapak arızalanmış.	► Müşteri servisine başvurun. (bkz. 10.4 Müşteri servisi)

10.4 Müşteri servisi

Önce, arızayı kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol edin (bkz. 10 Müşteri yardımı) . Bu mümkün olmadığında müşteri servisine başvurun.



UYARI

Profesyonel olmayan onarım!
Yaralanmalar.

- Cihaz ve elektrik bağlantısındaki, özellikle belirtilmemiş olan (bkz. 9 Bakım) onarım ve müdahalelerin sadece müşteri hizmetleri tarafından yapılması gerekir.
- Hasarlı şebeke bağlantı hattını sadece üretici veya müşteri hizmetleri ya da benzer kalifiye kişi tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Soğuk cihaz fişi olan cihazlarda bu değişim müşteri tarafından yapılabilir.

10.4.1 Müşteri servisi ile irtibata geçme

Aşağıdaki cihaz bilgilerinin hazırda bulunduğundan emin olun:

- ☐ Cihaz tanımı (model ve dizin)
- ☐ Servis no. (servis)
- ☐ SN

- Cihaz bilgilerini ekrandan görüntüleyin. (bkz. Cihaz bilgisi)

- veya -

- Cihaz bilgilerini model plakasından öğrenin. (bkz. 10.5 Model plakası)

- Cihaz bilgilerini not edin.
- Müşteri servisini bilgilendirme: Arıza ve cihaz bilgilerini bildirin.
- ▷ Bu, daha hızlı ve hedefe yönelik bir servis verilmesini sağlar.
- Müşteri servisi gelene kadar cihazı kapalı durumda bırakın.
- ▷ Gıdalar daha uzun süreyle soğuk kalır.
- Fişini çekin (çekerken kablodan tutup çekmeyin) veya sigortayı kapatın.

10.5 Model plakası

Model plakası, cihazın iç kısmında, çekmecelerin arkasında bulunur.

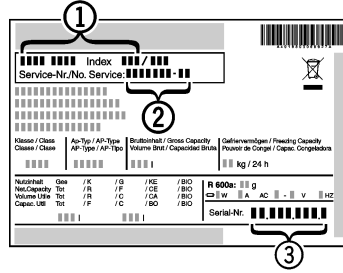


Fig. 51

- (1) Cihaz tanımı
- (2) Servis no.
- (3) SN

► Model plakasından bilgileri okuyun.

10.6 Servis ve destek

Arızalar bölümünde küçük çalışma arızaları ile ilgili önemli uyarılar yer almaktadır. Bu şekilde servis teknisyeni talep etmenize gerek kalmaz ve olası masraflardan tasarruf etmiş olursunuz.

Garanti bilgilerimiz www.vzug.com → Servis → garanti bilgileri altında yer almaktadır. Lütfen bu bilgileri dikkatlice okuyun.

Lütfen cihazınızı en kısa sürede kaydedin:

- www.vzug.com → Servis → garanti veya
- varsa birlikte verilen kayıt kartı ile.

Bu şekilde cihazın garanti süresi dahilinde olası arızalar için destek alabilirsiniz. Kayıt için seri numarası (SN) ve cihazın adı gereklidir. Bu bilgiler, cihazın model plakasında yer almaktadır.

Cihaz bilgilerim:

SN: _____ Cihaz: _____

V-ZUG ile iletişime geçerken bu cihaz bilgilerini her zaman hazır bulundurun. Teşekkürler.

Onarım başvurunuz

Devre dışı bırakma

İsviçre içinde ücretsiz 0800 850 850 servis numarasından en yakın servis merkezine ulaşabilirsiniz. Başvurunuzu telefon yoluyla ulaştırdığınızda, talep halinde en yakın zamanda bir ziyaret randevusu ayarlıyoruz.

İsviçre dışındaki müşterilerimiz, www.vzug.com → Servis → servis numarası bölümünden yerel servis merkezinin erişim/iletişim bilgilerine ulaşabilir.

Genel ve teknik sorular, aksesuarlar, servis ve garanti uzatma

V-ZUG genel ve teknik sorularınız, aksesuar ve yedek parça siparişleriniz veya servis sözleşmeleri için size hizmet sunmaya her zaman hazırdır. Bize www.v-zug.com, info@vzug.com adreslerinden, yerel servis merkezinden ve İsviçre içinde (+41) 58 767 67 67 numarasından ulaşabilirsiniz.

11 Devre dışı bırakma

- Cihazı boşaltın.
- Cihazı kapatın. (bkz. Cihazı kapatıp açma)
- Fişini prizden çekin.
- Gerekirse soğuk cihaz kovanını sökün: Soğuk cihaz kovanını cihaz fişinden çekin ve aynı anda sağa-sola hareket ettirin.
- Cihazı temizleyin. (bkz. 9.2 Cihazı temizleme)
- Kötü koku oluşmaması için kapısını açık bırakın.

12 İmha

12.1 Cihazın imha için hazırlanması



V-ZUG, imal ettiği cihazlarda bataryalar kullanmaktadır. Avrupa Birliği dahilinde yasa koyucu, çevrenin korunması nedenlerinden dolayı son kullanıcıyı, eski cihazlar imha edilmeden önce bu bataryaları çıkarmakla yükümlü kılmıştır. Cihazın bataryalar içerdiğinde, cihazınızın üzerinde bu konuda bilgi yer alır.

Lambalar Lambaları kendiniz ve zarar vermeden çıkarabilmeniz olanağı söz konusu olduğunda, cihazı imha etmeden önce lambaları da çıkarın.

- Cihazı devre dışı bırakın.
- Bataryalar içeren cihaz: Bataryaları çıkarın. Açıklama için bkz. bölüm **Bakım**.
- Mümkün olduğunda: Lambaları zarar vermeden sökün.

12.2 Cihazın çevreye zarar verilmeyecek şekilde imha edilmesi



Cihaz, halen değerli malzemeler içerir ve ayrılmamış yerleşim yeri çöplüğünden farklı çöp imha tesislerine götürülmelidir.



Bataryaları eski cihazdan ayrı imha edin. Bunun için bataryaları ücretsiz olarak yetkili satıcılara veya geri dönüşüm ve değerli madde toplama yerlerine geri verebilirsiniz.

Lambalar

Sökülen lambaları, ilgili toplama sistemleri üzerinden imha edin.

Almanya için:

Yerel geri dönüşüm ve değerli madde toplama yerlerinde cihazı, ücretsiz olarak sınıf 1 toplama konteynerleri üzerinden imha edebilirsiniz. Yeni bir soğutma / dondurucu cihaz satın alındığında ve satış alanı > 400 m²'den büyükse, yetkili satıcı eski cihaz da ücretsiz olarak geri alır.



UYARI

Dışarı akan soğutma maddesi ve yağ!
Yangın. İçindeki soğutma maddesi, çevreye zarar vermez, ancak yanıcıdır. İçindeki yağda yanıcıdır. Açığa çıkan soğutma maddesi ve yağ, oldukça yüksek oranda olduğunda ve harici ısı kaynağı ile temas etmesi halinde tutuşabilir.
► Soğutma maddesi dolaşımının boru hatlarına ve kompresöre zarar vermemeyin.

- Cihazın taşınması ile ilgili notları dikkate alın.
- Cihazı hasar vermeden taşıyın.
- Bataryaları, lambaları ve cihazı yukarıda öngörülen şekilde imha edin.

13 İthalatçı firma adresleri

İthalatçı firma adresleri	
AU / NZ	V-ZUG Australia Pty. Ltd. 2/796 High Street Kew East 3102, VIC AUSTRALIA
CN	V-ZUG (Shanghai) Domestic Appliance Co. Ltd Raffles City Changning Office Tower 3 No. 1139 Changning Road 200051 Shanghai CHINA
AT / BE / DE / DK / ES / FR / NL / NO / LU / SE	V-ZUG Europe BVBA Evolis 102, 8530 Harelbeke BELGIUM
GB / IE	V-ZUG UK Ltd. 27 Wigmore Street London W1U 1PN GREAT BRITAIN
HK / MO	V-ZUG Hong Kong Co. Ltd. 12/F, 8 Russell Street Causeway Bay HONG KONG
IT	Frigo 2000 S.p.A Viale Fulvio Testi 125 20092 Cinisello Balsamo (Milano) ITALY
IL	Digital Kitchen Hataarucha 3, 6350903 Tel Aviv ISRAEL
LB	Kitchen Avenue SAL Mirna El Chalouhi Highway, Wakim Bldg, Jdeihch Beirut LEBANON

İthalatçı firma adresleri	
RU	000 Hometek Dubininskaya Street 57 building 1113054 Moscow RUSSIA
SG	V-ZUG Singapore Pte. Ltd. 6 Scotts Road Scotts Square #03-11/12/13, 228209 Singapore SINGAPORE
TH	V-ZUG (Thailand) Ltd. 140/36, 17th Floor ITF Tower, Si- lom Road Suriyawong Sub-district Bangrak District Bangkok 10500 THAILAND
TR	GÜRELLER Anchor Sit.3A/1-2 Çayyolu, 06690 ÇANKAYA/ ANKARA TURKEY
UA	Private enterprise "Stirion" (MIRS corp.) Osipova Street 37 65012 Odessa UKRAINE
VN	V-ZUG VIETNAM COMPANY LTD. 21st Floor, Saigon Centre, 67 Le Loi Ben Nghe Ward, District 1 Ho Chi Minh City, 700000 VIETNAM

İthalatçı firma adresleri

TR

20240626 7088512_export-00
1211074-03

V-ZUG AG, Industriestrasse 66, CH-6302 Zug
info@vzug.com, www.vzug.com

